ICONOS

Instituto de Investigación en Comunicación y Cultura

DE LA CULTURA AL SALTO DE LA REPRESENTACIÓN VOTIVA DE LA FE. DIÁLOGO INTERSEMIOTICO DEL EXVOTO PICTÓRICO MEXICANO CON BASE EN YURI LOTMAN (EXVOTO DE LA BASILICA DE LOS REMEDIOS, NAUCALPAN, ESTADO DE MÉXICO)

TESIS

QUE PARA OBTENER EL GRADO DE

MAESTRÍA EN

COMUNICACIÓN Y LENGUAJES VISUALES

PRESENTA:

JORGE RICARDO LEÓN GUERRERO

ASESOR: DR. JOSÉ RAFAEL MAULEÓN RODRÍGUEZ

MÉXICO, D.F. OCTUBRE, 2013

RECONOCIMIENTO DE VALIDEZ OFICIAL DE ESTUDIOS DE LA SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA SEGÚN ACUERDO NO. 2005626 DE FECHA 22 DE SEPTIEMBRE DE 2005. CLAVE 2004

A la memoria

Para mi padre Jorge León, quien ahora a la distancia sigue confiado y orgulloso de mí, te dedico este trabajo. Te amo papá.

A mi Madre

Esther Guerrero que ahora sigues caminando demostrando que la vida continúa y que las espinas también son parte de las rosas. Te amo mamá.

A mi familia,

A mis hermanos, Gaby, Geor y Ernesto. Y todos mis sobrinos Elihú, Tony, Dany, Paola, Alejandro, Eduardo, Daniela, Bere y Axel.

A mis maestros,

Adriana, Rafael, Miguel, José Luis, Sergio, Antonio, Nora y Graciela, por mostrarme que este camino requieren del amor y la pasión por mi profesión.

En el estudio sobre el desarrollo de las estéticas del siglo XX ha imperado un criterio, mayormente laicista, en la valoración del arte y las propuestas de los creadores. Pronto se nos olvida que pintores de la importancia de Henri Matisse y Marc Chagall, por citar notables ejemplos, otorgaron una decisiva importancia a la capacidad de reflexión espiritual que podía proporcionar el arte de la pintura a la condición del hombre moderno

Luis Martín Lozano

La estética popular, es la prueba fehaciente, que demuestra que para crear una obra de arte, los cánones clásicos y modernos no son necesarios, así como tampoco el mercado y las galerías. Es por eso que estas expresiones son ante todo, un símbolo de resistencia cultural.

Juan Coronel Rivera

Introducción 7

Capítulo I: Antecedentes y definición de cultura 14

1.1. Definición etimológica de cultura 14

1.2. Conceptos generales de cultura según corrientes teóricas 16

1.2.1 Definición Descriptiva de Cultura 17

1.2.2 Propuesta de la tendencia Culturista 18

1.2.3 Aportación de la teoría Funcionalista-Estructural 20

1.2.4. La propuesta Estructuralista 21

1.2.5. Definición en la Antropología Simbólica 22

1.2.6. Definición Marxista 25

1.2.7. Definición de Cultura de la Iglesia Católica 26

1.2.8. Definición de Multiculturalismo 27

1.2.9 Yuri Lotman y Grupo Moscú-Tartu 28

1.3. La dimensión de cultura popular y cultura dominante 45

Capítulo II: Los exvotos pictóricos mexicanos 54

2.1. Antecedentes históricos de los exvotos 55

2.2. Tipología de exvotos 65

2.2.1. Tipo 1 Milagritos 66

2.2.2. Tipo 2 Objetos metonímicos 67

2.2.3. Tipo 3 Objetos discursivos 69

2.2.4. Tipo 4 Objetos extra santuario 69

2.2.5. Tipo 5 Objetos bidimensionales o exvotos 71

2.3. El exvoto pictórico manifestación cultural de religiosidad 74

2.4 Documento religioso, histórico, social, de comunicación, información y artístico de la cultura popular mexicana 77

2.5 Los exvotos mexicanos; características expresivas y simbólicas 87

Capítulo III: El exvoto pictórico mexicano es el producto del diálogo intersemiótico entre sistemas 95

3.1. Antecedentes del exvoto de estudio 102

3.2. El exvoto como un sistema semiótico-discursivo 105

3.3. El exvoto pictórico; como objeto de sentido en México 115

3.4. Los exvotos mexicanos son un complejo sistema cultural 120

3.4.1. Sistema Religioso 121

3.4.2. Sistema social del donante 122

3.4.3. Sistema del espacio o santuario 124

3.4.4. Sistema visual-morfológico de la composición 125

3.4.5. Sistema simbólico de la imagen sagrada 127

3.4.6. Sistema lingüístico-discursivo 129

3.4.7. Sistema de intermediarios (pintores o retableros) 131

3.4.8. Sistema de los temas 132

3.4.9. Sistema tecnológico y material 133

3.5. El exvoto pictórico es resultado del diálogo intersemiótico

entre sistemas de la semiosfera de la cultura 136

Conclusiones 147
Anexos 1 155
Fuentes de consulta 158

Introducción

El siguiente documento de investigación tiene como fin analizar el exvoto pictórico mexicano. Lluvia Sepúlveda lo define; "… objetos que testimoniaban portentos ocurridos, no solo por la gracias de Dios Padre, La Virgen, y Cristo sino por la intervención de numerosos santos", (Sepúlveda L. *Pecados y Milagros* 2012 24). El nombre exvoto viene del latín: "… *ex*, de, y *votum*, promesa; en otras palabras, un símbolo de agradecimiento de parte de un individuo o grupos de individuos por los favores recibidos…", (Fraser Giffords Gloria *El arte de la devoción* 2000 11); por lo tanto, el exvoto al ser un "objeto" que emana de la cultura se convierte en un sistema que contiene códigos en común entre la cultura popular y el sistema religioso católico. Por eso, es interesante comprender como surge el diálogo intersemiótico considerando que son textos que pertenecen a distintos lenguajes (ya sean de carácter lingüístico o semiótico). Haciendo énfasis en la dimensión sociocultural del texto de salida y del texto de llegada, Lauro Zavala menciona que; "… se trata de una forma de inter (con) textualidad, es decir, del estudio de los contextos originales en los que el texto semiótico es producido y en los que es recontextualizado a partir de las convenciones culturales de cada sistema cultural. Desde esta perspectiva, lo que se traduce son contextos de interpretación." (Zavala L. 2008 48); estos conceptos se exponen con mayor precisión en el capítulo III.

Con base a lo anterior, primero se define cultura, considerando a ésta como; "… el conjunto de valores, costumbres, creencias y prácticas que constituyen la forma de vida de un grupo específico…", (Eagleton Terry *Una mirada política sobre conflictos culturales* 2001 34), esto quiere decir que en el proceso de elaboración de objetos culturales intervienen distintas esferas que darán como resultado la expresión de manifestaciones culturales únicas, pero que al mismo tiempo proyectan identidad.

Así mismo Mercaba define religiosidad popular como; "… las formas de devoción que están fuera de la religión oficial, y cuyas formas clásicas de expresión son las diferentes maneras de devoción vinculadas a los santuarios, las fiestas patronales, las procesiones, las diversas formas de culto a los santos locales, los votos, las bendiciones, las variadas manifestaciones de culto mariano y de folclore religioso…" (Mercaba *Religiosidad Popular* s/a 2). Si bien el exvoto pictórico es producto de una práctica religiosa católica, también es factible reconocer sus elementos constituyentes, con el fin de identificar los diferentes sistemas que los conforman (vestidos, escenas, temas, entre otros). En ese sentido, reconocer como interactúan estos sistemas en la producción de los exvotos pictóricos, ya que se pueden clasificar por; materiales, composiciones, usos y costumbres, contenidos o lugares de devoción, etcétera.

El interés de estudiar el exvoto pictórico, surge debido a que las manifestaciones populares mexicanas son parte de la identidad de un pueblo, como menciona Néstor García Canclini (García Canclini N. *Culturas Populares y Capitalismo* 2007 67); el objeto de las culturas populares, puede ser la fiesta tradicional, la danza o la producción de objetos artísticos significativos de toda una comunidad o de grupos específicos. Dentro de estas prácticas culturales, la religiosidad popular católica en México lleva casi 500 años desde la llegada de los españoles, la fusión de estas cosmogonías (azteca y española) dos maneras distintas de entender el mundo, darán como resultado una mezcla de manifestaciones culturales. Para esclarecer esta relación cultural se retomarán la aportaciones de Jorge A. González, (González Jorge A. *Exvotos y retablitos Religión popular y comunicación social en México* 1986) y de Elin Luque Agraz, Mary Michelle Beltrán y Elisa Vargas Lugo de Bosch. (Luque y otros *El arte de dar gracias: selección de exvotos pictóricos del Museo de la Basílica de Guadalupe* 2003), porque han realizado investigaciones acerca de los exvotos como una de las manifestaciones de la religiosidad popular en México.

El valor cultural del exvoto es significativo, ya que lleva una tradición de casi 400 años. Cabe señalar un acontecimiento que motivó está investigación y fue lo acontecido en la catedral de Tenancingo, Estado de México, lugar de donde fueron extraídos y tirados a la basura, en el 2010, cerca de 300 exvotos. Al percatarse del hecho fueron rescatados por el Maestro en Historia del Arte, Heriberto García, un estudioso de la localidad. Con este ejemplo, la investigación se suma al rescate de los valores artísticos de la cultura mexicana, como es el exvoto o retablito. El objeto empírico será seleccionado entre algunos de los exvotos custodiados ahora en la Basílica de Nuestra Señora de los Remedios, ubicada en la ciudad de Naucalpan, Estado de México.

Para la investigación se plantearon tres preguntas: ¿cuáles son los elementos culturales que convergen en la producción de objetos de expresión pictórica popular? ¿Qué diferentes códigos y funciones se manifiestan en los exvotos pictóricos considerando los sistemas de composiciones, usos y costumbres, contenidos o lugares de devoción? y finalmente, ¿el exvoto pictórico al estar conformado por diversos sistemas resulta un diálogo intersemiótico en la producción de este objeto cultural?

Con base a las preguntas de investigación se desarrollaron los siguientes objetivos:

- Definir cultura y elementos culturales para comprender los conceptos de producción, información y distribución que propone Yuri Lotman para categorizar una matriz que permita el análisis semiótico de un objeto cultural como el exvoto pictórico mexicano.

- Clasificar con base a los indicadores culturales a un exvoto pictórico mexicano para demostrar su función como documento de información, comunicación, artístico, histórico y social.

- Definir semiótica de la cultura y su aplicación en estudios culturales con base a la propuesta de Yuri Lotman para el análisis de los exvotos delimitando los sistemas que intervienen en el dialogo intersemiotico de estos artefactos culturales.

Se comprobó la hipótesis; el exvoto pictórico mexicano es el resultado del diálogo intersemiótico entre los sistemas culturales popular y religioso por lo tanto la teoría de Lotman permite un análisis semiótico del objeto empírico; exvoto de la Basílica de los Remedios en Naucalpan Estado de México.

Se propuso la matriz para el análisis con los siguientes parámetros:

- En un primer momento; presentar las categorías con las cuales se desarrollará la investigación con base a la propuesta de Yuri Lotman. Esto permitirá una matriz que contenga los datos requeridos para el análisis semiótico.

- Como segundo paso; establecer las características y funciones del objeto empírico (exvoto pictórico) y delimitar la muestra de los artefactos para realizar posteriormente el análisis semiótico.

- En el tercer paso organizar los datos y la información, así como la revisión del material para el análisis y desarrollarlo con el objeto empírico (exvoto pictórico) para comprobar la hipótesis y plantear las conclusiones.

Los datos que se obtuvieron:

Datos primarios:

Libros, artículos e Internet. (Resultado de estudios de primera mano)

Datos Secundarios:

Artículos e Internet. (Donde se comentaban artículos, tesis, disertaciones y

documentos especializados). Lo que permitió establecer la siguiente matriz de análisis para el exvoto.

Matriz de análisis (categorías)

Categoría	**Artefacto**	**Medida**	**Soporte**	**Composición**	**Lenguaje**	**Texto**	**Discurso**	**Función**
Institución (Iglesia)	Exvoto, pictórico (bidimensional)	Dimensiones del artefacto	Material y técnica con la cual fue realizado	Que contenga los 3 elementos (símbolo religioso, escena y cartela) Morfología Cromática Elementos visuales	Escrito, señales, símbolos, alegorías,	Signos, símbolos, escritura, gestos, cromática vestido, música, etc.	Epistolar Testimonio Proclama Narración	Pedagógica (valores, hábitos) Terapéutica (emociones, afectividad) Psicológica (género, estrato social) Estética (estilo, técnica) Comunica Informa Social Histórica

En la tabla se asientan las categorías a considerar con las aportaciones en semiótica de la cultura. León 2013.

La investigación fue descriptiva, ya que se recogió información de manera independiente sobre el levantamiento fotográfico del objeto de empírico (exvoto de la Basílica de los Remedios en Naucalpan Estado de México).

Los medios utilizados:

De campo: La investigación se apoya en datos provenientes de la observación y entrevistas.

Documental: Se realiza apoyándose de fuentes de carácter documental:

a) Bibliografía.- Libros.

b) Hemerografía:- artículos y ensayos de revistas, periódicos y antologías.

c) Mesografía: Internet.

d) Fuentes Oficiales.

La profundidad del estudio fue correlacional; se midió el grado de relación que existe entre las categorías para determinar si están o no relacionadas. Este tipo de investigación tiene un valor explicativo, aunque parcial.

El estudio consta de tres capítulos, en el capítulo uno se retoma las definiciones de cultura, cultura popular y religiosidad, así como los conceptos de circulación y apropiación (en términos bajtinianos). Se establecen los elementos culturales como son; todas las actividades humanas, organización, instituciones, ideologías, que se generan en una sociedad que tiene en común un lenguaje, signos, símbolos, que en su conjunto producen objetos culturales que van desde la tecnología, utensilios, música, danza, artesanía, entre otros, luego entonces, el exvoto pictórico es un objeto cultural que surge en su condición de práctica religiosa popular en México. Todo lo anterior con base a las propuestas de Yuri Lotman y sus aportaciones a estudios de la semiótica de la cultura.

En el capítulo dos se define el exvoto, se describen sus orígenes, así como la propuesta de una tipología que permite clasificar los elementos formales, morfológicos y de contenido. Así mismo, la función votiva, por la que se utiliza como un mensaje visual, cargado de significaciones en un contexto de religiosidad popular; trasciende a su función primaria y se convierte en un documento de comunicación, histórico, social, e informativo, con características materiales y técnicas, que lo ubican como objeto cultural, producto de la convergencia de varios elementos culturales que lo dotan de significación. Por consiguiente, el

exvoto, por sus cualidades de significación, trasciende la esfera estética y se convierte en un documento histórico, social, ideológico, y de cualidades únicas en la producción de objetos culturales en México.[1]

Estos antecedentes asentarán las bases para el análisis del exvoto como objeto cultural, producto del diálogo intersemiótico entre la semiosfera de la cultura popular y de la religiosidad en México. Como menciona Lotman; estos dos elementos culturales; son parte de las estructuras fundamentales de una comunidad, ya que son generadores de identidad, unidad y dinamismo, en donde el lenguaje tiene un papel importante, porque estos dos son inseparables (cultura y lenguaje). En este apartado es dónde se realiza el análisis considerando las categorías como; las creencias, el arte, la historia, la geografía, los sistemas de signos, los símbolos, los contextos, usos y costumbres entre otros, que permiten comprender como se genera este diálogo y por consiguiente la producción del objeto cultural denominado: exvoto pictórico mexicano.

[1] El exvoto fue categorizado como arte popular mexicano en un Catálogo editado en 1997, donde se compila una gran cantidad de objetos culturales clasificados por secciones (ya por su material o por su función) el exvoto está en la página 177, en la sección de *De Tonatzin a la Virgen de Guadalupe*. (UNAM Catálogo Arte Popular Mexicano 1997)

Capítulo I.

De la cultura al salto de la representación votiva de la fe. Antecedentes y definición de cultura

En esta primera parte se define cultura y sus dimensiones en cuanto a cultura popular y la cultura dominante, para identificar los elementos que la conforman en la producción de manifestaciones artísticas, como lo es el objeto empírico: exvoto pictórico mexicano. Para dar respuesta a la siguiente pregunta ¿cuáles son los elementos culturales que convergen en la producción de objetos de expresión pictórica popular y religioso? con base en lo anterior entonces se plantea la siguiente hipótesis: la semiótica de la cultura identifica los elementos culturales de una sociedad, por lo tanto, el exvoto pictórico mexicano es el resultado de la convergencia de la cultura popular, expresado en la religión católica. Por consiguiente la intención de esta primera parte es reconocer los elementos de la cultura con un recorrido histórico, que permita asentar las bases para posteriormente en el capítulo III realizar el análisis con fundamento en la semiótica de la cultura propuesta por Iuri Lotman.

1.1 Definición etimológica de cultura

Para dar inicio a esta investigación se define el concepto de cultura[2] con las aportaciones de Ernst H. Gombrich (Gombrich Ernst H. *Breve historia de la cultura* 2004 23), quien coincide con Terry Eagleton (Eagleton Terry *La idea de la cultura: Una mirada política sobre conflictos culturales* 2001 11), en el sentido de que "cultura" se define con base a su raíz etimológica extraída del concepto de naturaleza; uno de sus significados es "producción" o un control del desarrollo natural, mencionan que la palabra que se utiliza para referirse a los productos más refinados de la sociedad se deriva de la agricultura, el cultivo y la cosecha.

[2] Definir el término cultura desde la perspectiva semiótica ya que lo considera un conjunto organizado de sistemas de comunicación (sistemas de signos) de gran complejidad estructural debido a que concierne a lo social. (Beristáin H. 127)

El término ha pasado de significar una actividad, a una entidad y después a una abstracción. Estos autores exponen que también en sus inicios designó un proceso material, para después relacionarse con el espíritu; pero la palabra "cultura", dice Eagleton, en su evolución semántica muestra el desarrollo histórico por el que ha pasado la humanidad: "…del mundo rural al urbano, de la cría del cerdo a Picasso, de la labranza del campo a la escisión del átomo. En términos marxistas, [cultura] abarca base y superestructura en un solo concepto." (Eagleton 12) La definición de este término se debe al traslado que se hace la palabra "cultura" derivada de asociaciones campiranas a abstracciones que manifiestan el conocimiento humano que ha transitado por periodos históricos que complejizan aún más el concepto.

Es así que por ejemplo, en inglés *coulter*, se le designa al arado, la raíz latina es *colere*, que puede significar cultivar y habitar, hasta la de veneración y protección (Eagleton 13) y (Max Sáez Víctor Manuel *Globalización, nuevas tecnologías y comunicación* 2002 136). También hay derivaciones en *cultus*, que se relaciona con el concepto de "culto" asociación que la acompañará por siglos como influencia del aparato religioso, por eso su historia social es tan ambivalente. La segunda; supone un sistema y sus estructuras, donde la cultura habla de la concepción del grupo social que la crea, habla de sus relaciones internas y externas, con la capacidad de la mente humana para crear signos y símbolos. Como se explicó, señala una transición histórica pero también encierra aspectos filosóficos que la relacionan con:

> La cultura es una compleja y dinámica ecología de personas, cosas, cosmovisiones, actividades y escenarios que fundamentalmente permanece estable, pero que también va cambiando en virtud de la comunicación de la rutina y la interacción social. (Lull J. *Medios, comunicación y cultura: aproximación global* 1997 92)

Epistemológicamente puede ser un concepto "realista" por la naturaleza de un

material; pero también un término “constructivista” porque ese material se elabora en términos humanos, así la naturaleza produce la cultura, que a su vez, transforma la naturaleza. No puede separarse de lo humano, de lo social, al mismo tiempo la critica, y en otras ocasiones, es su cómplice. Dos significaciones primarias prevalecen entonces desde el siglo XII: cultura como un espíritu folclórico, con una identidad única, como cultivar la espiritualidad o la individualidad libre. Por consiguiente la evolución del concepto cultura, genera conocimiento, pero se ha utilizado como ideología, que busca sobreponer estilos de vida, sociales, políticos, artísticos, económicas en los pueblos, por consiguiente al surgir de lo social, ha buscado mantener el control de la información y de las ideas, pero en ocasiones escapa de estas intensiones y se vuelve también critica de las situaciones sociales que van surgiendo. Evoca un control y un desarrollo espontáneo. La cultura contiene en sí misma, una tensión entre ser producto y ser producida, esa es su paradoja. A continuación se expondrá las corrientes teóricas que son los soportes de la investigación.

1.2. Conceptos generales de cultura según corrientes teóricas

Los siguientes autores presentan un concepto de cultura con base en sus tendencias ideológicas, aquí se exponen las que coinciden con los argumentos que responden a la pregunta de investigación. La cultura no es exclusivamente la elaboración de un producto material, sino que conlleva a todo lo que envuelve al ser humano en lo interior y en lo exterior, en lo natural y en lo artificial, abarcando todas las dimensiones en las cuales el hombre desarrolla e interactúa con su entorno.

Esto ha generado diferentes posturas teóricas, a continuación se presentan las más destacadas por su influencia en las disciplinas sociales según autores como Gombrich (Gombrich 34), Eagelton (Eagelton 61), Ana María Zubieta y otros (Ana María Zubieta y otros *Cultura popular y cultura de masas* 2007 52) (González Ochoa César *Imagen y sentido* 1986 104) y son las siguientes:

1 Descriptiva (Evolucionista) (Edward Burnett Tylor).

2 Culturista (Franz Boas, Ruth Benedict, Alfred Koeber).

3 Funcionalista-estructuralista (Emile Durkheim, Bronislaw Malinowski, Alfred Reginald Radcliffe-Brown).

4 Estructuralista (Claude Lévi-Strauss).

5 Simbolista (Victor Turner).

6 Marxista (Karl Marx, Antonio Gramsci, Luis Althusser, Michel Foucault).

7 Religión católica (Concilio Vaticano II, 1965).

8 Multiculturalismo (Will Kymlicka).

9 Grupo Moscú-Tatú y Yuri Lotman Lotman

Al final de cada exposición se presenta un diagrama donde se muestra lo que cada teoría aporta como elementos culturales para apoyo de la investigación.

1.2.1. Definición Descriptiva de Cultura

La tradición en estudios culturales (Gombrich 34), (Eagelton 63), (Zubieta 53) convergen en explicar que el término cultura fue definido por Edward Burnett Tylor[3] como; "…aquel todo complejo que incluye el conocimiento, las creencias, el arte, la moral, el derecho, las costumbres, y cualesquiera otros hábitos y capacidades adquiridos por el hombre." (Hernández García Martín *Concepto de cultura* 2008 6)

Para este autor, la cultura es todo lo creado por el hombre y no por la naturaleza, le da importancia a lo histórico y a los acontecimientos, refiere que el primer paso para conocer una civilización es diseccionar en detalles y clasificar en grupos adecuados, sólo con esto se tendrá conocimiento de la cultura, este es el principio

[3] Antropólogo inglés (1832-1917) gracias a la publicación de su ensayo *Cultura primitiva*, entre sus libros destacados están: *Cultura primitiva* y *La sociedad primitiva.*

de la Teoría Evolucionista, coloca a la cultura como objeto de la ciencia en materia de estudio metódico, pero quitándole su espíritu humanista. Determina que la socialización se enfoca en el conocimiento, las creencias, el arte, la moral, el derecho, las costumbres y los hábitos, es decir, todo lo adquirido como miembro de la sociedad. Así mismo, los bienes materiales son; el arte, lo simbólico; y las creencias. Esta teoría rescata los aspectos sociales adquiridos. **Ver Figura 1**

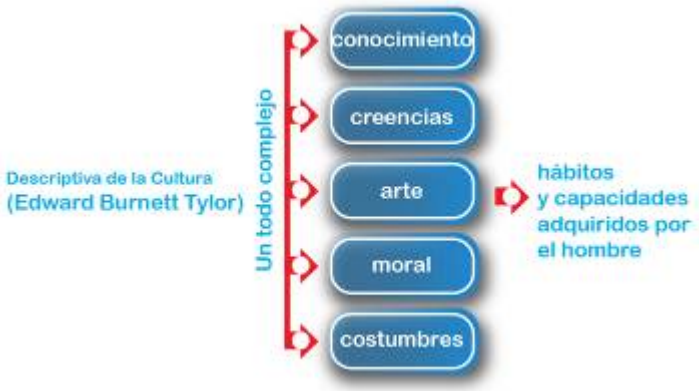


Figura 1. Se muestran las aportaciones de la teoría cultural de Burnett. Haciendo énfasis en los hábitos y capacidades que son adquiridos por el hombre. León 2013

1.2.2. Propuesta de la tendencia Culturista

Tiempo después esta propuesta fue retomada y relaborada por otros, tanto en Inglaterra como en Estado Unidos, en este último país en una posición relativista con Boas, antropólogo (1858-1942), (Boas Franz *Cuestiones fundamentales de antropología cultural* 1964) quien desarrolló su propuesta dentro del paradigma evolucionista, pero estaba en contra de algunos postulados de está, propone que la cultura es:

> La totalidad de las reacciones y actividades mentales y físicas que caracterizan la conducta de los individuos componentes de un grupo social, colectiva o individualmente en relación a su ambiente natural,

> a otros grupos, a miembros del mismo grupo y de cada individuo hacia si mismo, también incluye los productos de esas actividades y su función en la vida de los grupos. (Boas 1964 166)

Hace énfasis en la relación individuo-grupo, grupo-individuo, las actividades mentales y la relación con el ambiente natural. Se le conoce también, como escuela de la cultura y la personalidad. Niega las leyes sociales, porque su enfoque se centra en lo individual, es particularista, inductivo y empirista. Los principales conceptos que aporta son que las reacciones y actividades como la conducta y el ambiente natural conforman a la cultura, así mismo la socialización incluye todas las manifestaciones de los hábitos sociales en una comunidad. Los bienes simbólicos son producto de las actividades humanas en la medida que se ven determinadas por dichas costumbres. Razona a la cultura como un fenómeno plural, en lugar de cultura, habla de culturas. Otros seguidores de esta tendencia fueron Ruth Benedict, *Patterns of cultura* 1939 (Cit. en Hernández M. 11) quien reflexiona que cada cultura es un todo comprensible sólo en sus propios términos y constituye la fuerza matriz que da sentido a la actuación de sus individuos en una sociedad.

Así mismo, Alfred Koeber citado por Tomás Austin menciona que las culturas deberían de verse como un fenómeno superorgánico. (Austin T. *Para comprender el concepto de cultura* 2000 6). **Ver Figura 2**



Figura 2. La propuesta culturista de Boas, considera importante la relación individuo-grupo, grupo-individuo, y su relación con la naturaleza. León 2013

1.2.3. Aportación de la teoría Funcionalista-Estructural

Se refiere a la función social de la cultura, donde todos los elementos de una sociedad (entre los que la cultura es uno más) existen porque son necesarios. A pesar de que su autor no la pensó en ese sentido, Emile Durkheim, la cultura no era su objeto de estudio, sino los hechos sociales. Pero su propuesta fue contraída por antropólogos y sociólogos de Inglaterra y de Estados Unidos. Más tarde, Bronislaw Malinowski, polaco, retomó de la propuesta de Tylor, en relación a la descripción de la cultura, así como algunos planteamientos de Durkheim relativos a la función social.

Creía que todos los elementos que conforman la cultura poseían una función que les deba sentido y hacia posible su existencia. No sólo por lo social, sino por la historia del grupo y el entorno geográfico, entre muchos elementos; "…el conjunto integral constituido por utensilios y bienes de los consumidores, por el cuerpo de normas que rige los diversos grupos sociales, por las ideas y artesanías, creencias y costumbres…" (García Bello Elvira *Antropología Funcionalista* 2012 5).

Más tarde, otro antropólogo británico, retomaría algunas de las propuestas de Malinowski, se trata de Alfred Reginald Radcliffe-Brown, en su libro *Estructura y función en la sociedad primitiva* 1975, establece que la función más importante de las creencias y prácticas sociales es la del mantenimiento del orden social, el equilibrio en las relaciones y la trascendencia del grupo en el tiempo. (Cit. en García E. 11). Los enunciados que propone esta teoría es que lo social, el tiempo, la historia y la geografía forman parte de la cultura. Así también lo simbólico; se genera a través de una función específica que da sentido como grupo, provocando un efecto y equilibrio en el orden social. **Ver Figura 3**

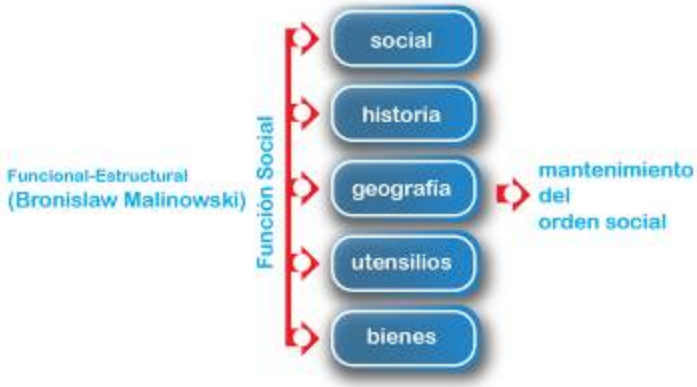


Figura 3. Para Malinowski la cultura cumple una función social que implica el mantenimiento del orden social. León 2013

1.2.4. La propuesta Estructuralista

Se basa en propuestas de Ferdinand de Saussure, lingüista, que propuso que la lengua es un sistema de signos. Claude Lévi-Strauss (Lévi-Strauss Claude *Antropología cultural* 1987 26), retoma esta idea para estudios antropológicos, propone que la cultura es básicamente un sistema de signos producidos por la actividad simbólica de la mente humana, definió las relaciones que existen entre los signos, los símbolos del sistema, y su función en la sociedad. Para la teoría estructuralista la cultura es; un mensaje que puede ser decodificado tanto en sus contenidos, como en sus reglas, este mensaje habla de la concepción del grupo social que la crea, de sus relaciones internas y externas. La mente humana tiene la capacidad de crear signos y símbolos, clasificando las cosas en grupos y atribuyéndoles cargas semánticas, otorgándoles significaciones que pueden ser asociadas por metáfora (como en el caso de las palabras) o metonimia (como lo es el caso de emblemas de la realeza), y que se vuelven fenómenos significativos para el grupo creador del sistema cultural. No necesariamente son las mismas en todas las culturas. Por ejemplo, mientras en la cultura occidental el rojo es el color del amor, en Mesoamérica es el de la muerte. Afirma que las culturas de los

pueblos “primitivos” y “civilizados” están hechas de la misma materia, pero los sistemas del conocimiento del mundo dominantes de cada uno (magia en el primero; método científico en el segundo) no son tan diferentes, sino que depende de la facultad universal del género humano. La cultura es una suerte de patrón que pertenece a todo el grupo social pero no se encuentra en nadie en particular. (Lévi-Strauss 34) **Ver Figura 4**



Figura 4. La posición estructuralista comprende a la cultura como una sistema de signos, los cuales dan significado a las actividades humanas y las hace comprensibles para el grupo. León 2013

1.2.5. Definición en la Antropología Simbólica

Víctor Turner (1920−1983), sus obras son; *La selva de los símbolos: aspectos del ritual Ndembu*, publicado en 1967, y *El proceso ritual: estructura y antiestructura,* publicado en 1969. Realizó estudios de campo en Zambia y en México. En la introducción de su obra *La selva de los símbolos*, aclara que son una serie de artículos acerca del sistema ritual del pueblo Ndembu, presentados en dos bloques; teóricos, sobre simbolismo, y descriptivos, sobre aspectos del ritual, cultos curativos.

Turner expresa el simbolismo dentro del proceso ritual, lo plantea con un método sistemático del estudio del simbolismo basado en la antropología cultural, el método estructuralista y la dinámica social.

El símbolo tiene una serie de características o propiedades: la condensación, la unificación de significados dispares, la polarización de sentido y la polisemia, llegándose a partir de aquí a dos clases de símbolos, referenciales y de condensación, y su inferencia se puede realizar a través de tres clases de materiales: su forma externa y observable, las interpretaciones de los nativos, y los contextos significativos que elabora el antropólogo. “Dado que este ensayo básicamente es una descripción y un análisis de la estructura de los símbolos” (Turner *La selva de los símbolos: aspectos del ritual Ndembu* 1967 21)

Los simbólicos no creen que todos los elementos de la trama cultural posean el mismo sentido para todos los miembros de una sociedad, más bien creen, que pueden ser interpretados de modos diferentes, dependiendo de la posición que ocupen en la estructura social, condicionada por lo social, psíquico o contextual; propone los fundamentos para un concepto semiótico de la cultura. Redefine el objeto y postula el análisis de la cultura como ciencia interpretativa en busca de significaciones.

> La cultura no es una entidad, algo que puedan atribuirse de manera causal a acontecimientos sociales, modos de conducta, instituciones o procesos sociales; la cultura es un contexto dentro del cual pueden describirse todos los fenómenos de manera inteligible. (Cit. en Zubieta y otros 2004 32)

Este enfoque permite entrecruzar las estructuras complejas de cualquier descripción etnográfica, ya sea de un ritual, de un juego, o un acontecimiento histórico contemporáneo. Turner establece categorías de análisis para conjeturar significaciones, estimarlas separando los materiales de observación y los de la

interpretación. Propone que se pueden deducir por tres clases de datos: forma externa y características observables; interpretaciones ofrecidas por especialistas o simples fieles; y contextos significativos elaborados por antropólogos. (Turner 22) Se interpreta a través de ellos el conocimiento del mundo; por lo mágico[4] o por el método científico. Interpretado por la estructura social. **Ver Figura 5**

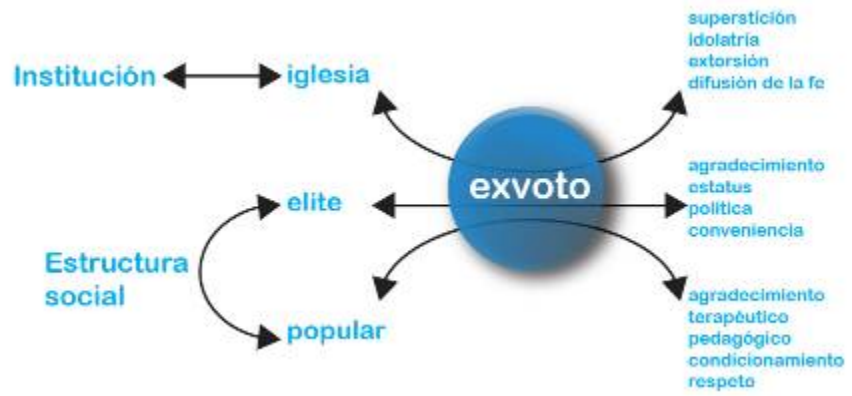


Figura 5. La postura del simbolismo cultura tiene implicaciones en la interpretación que hacen los estratos sociales respecto a un objeto cultural. León 2013

1.2.6. Definición Marxista

Karl Marx también oriento su atención en el análisis de las cuestiones culturales, según su proposición; el dominio de la cultura (constituido por la ideología) es un reflejo de las relaciones sociales y de producción, es decir, de las organizaciones

[4] Para esta investigación no se considera el concepto de noosfera ya que el mismo Lotman aclara por qué no confundir estos términos; la noosfera es una determinada etapa en el desarrollo de la biosfera, una etapa vinculada a la actividad racional del hombre. La biosfera de Vernadski es un mecanismo cósmico que ocupa un determinado lugar estructural en la unidad planetaria. La noosfera se forma cuando en este proceso adquiere un papel dominante la razón del hombre. Mientras que la noosfera tiene una existencia material y espacial y abarca una parte de nuestro planeta, el espacio de la semiosfera tiene un carácter abstracto. (Lotman Semiosferas I 22-23)

que adoptan los seres humanos frente a la actividad económica. Plantea que la cultura es el producto de las relaciones de producción, y que no está desligada del modo de producción de una sociedad.

Pero los enfoques varían; por ejemplo, Antonio Gramsci, denomina hegemonía, un proceso por medio del cual, un grupo dominante se legítima ante los dominados, y estos terminan por verse natural y asumir como deseable la dominación (Gramsci Antonio *Scritti Giovanili* 1958 1). Luis Althusser asentó que el ámbito de la ideología, es un reflejo de los intereses de la clase dominante, y que a través de los aparatos ideológicos del estado se reproducen con el tiempo. Por otro lado, Michel Foucault, supuso que una sociedad democrática se basa en el ejercicio del poder por una población que no está dividida en clases u ordenada jerárquicamente, sostiene que todos los sistemas de enseñanza, están hechos para mantener a cierta clase social en el poder y excluir de los instrumentos de poder a otras clases sociales. (Zubieta y otros 35). **Ver Figura 6**



Figura 6. El marxismo menciona que el dominio de la cultura (ideología) es un reflejo de las relaciones sociales en el ámbito de la producción. León 2013

1.2.7. Definición de Cultura de la Iglesia Católica

Como el objeto empírico de esta investigación tiene una función votiva que se deriva de la práctica en la religión católica, se retoma del Concilio Vaticano II la siguiente definición de cultura:

> Con la palabra cultura se indica, en sentido general, todo aquello con lo que el hombre afina y desarrolla sus innumerables cualidades espirituales y corporales; procurar someter el mismo orbe terrestre con sus conocimientos y trabajo; hace más humana la vida social, tanto en la familia como en toda la sociedad civil, mediante el progreso de las costumbres e instituciones; finalmente, a través del tiempo expresa, comunica y conserva en sus obras grandes experiencias espirituales y aspiraciones para que sirvan de provecho a muchos, e incluso a todo el género humano. (Constitución Dogmática *Gaudium et spes* 1965 n. 53)

En esta definición, resaltan dos aspectos relevantes; el individuo como centro, y a la cultura como producto del hombre y al servicio del hombre, pero que al conjuntar la formación personal contribuye en su conjunto, al bienestar de la comunidad y de la humanidad. Con esta noción se justifica el proceso de inculturación o inserción de la iglesia católica en una civilización y la expresión del cristianismo como una nueva modalidad cultural. **Ver Figura 7**



Figura 7. La Iglesia Católica expone que la cultura es toda la producción del hombre que se comunica, expresa y conserva para el bien de la humanidad. León 2013

1.2.8. Definición de Multiculturalismo

Las nuevas tendencias sociales y culturales, así como el traslape de disciplinas que buscan dar respuesta a las investigaciones que sobre cultura se hacen, surgen otras propuestas como lo es el multiculturalismo desarrollada por Will Kymlicka (Kymlicka Will *Ciudadanía multicultural* 1996 112), quien define cultura de la siguiente manera;

> …cultura *societal*; esto es, una cultura que proporciona sus miembros unas formas de vida significativas a través de todo el abanico de actividades humanas, incluyendo la vida social, educativa, religiosa, recreativa y económica, abarcando las esferas públicas y privadas. Estas culturas tienden a concentrarse territorialmente, y se basan en una lengua compartida. (Kymlicka 112)

Kymlicka las denomina así “culturas *societales*” para resaltar que no solamente comparten memoria y valores, sino también instituciones y prácticas que les son comunes. También; léxico, convenciones y tradición, por lo tanto la cultura *societal* es un léxico cotidiano de la vida social, que se expresa a través de todas las prácticas que abarcan las actividades humanas. En la vida moderna una cultura se expresa en lo social porque debe tener un respaldo institucional, como en la escuela, los medios de comunicación, la economía, el gobierno, la iglesia, etcétera. (Kymlicka 113)

Los antropólogos quieren conocer las características comunes a todos los hombres o un grupo de hombres, tales como; la necesidad de alimento, color, satisfacción sexual, intelectual o estética y la forma de satisfacer estas necesidades que muchas veces se concreta en medios diferentes. **Ver Figura 8**



Figura 8. La propuesta del Multiculturalismo menciona que todas las actividades humanas, en todos los ámbitos, tanto públicos como privados tienen un idioma en común. León 2013

1.2.9. Yuri Lotman y el Grupo Moscú-Tartu

La semiótica de la cultura surge propiamente con el Grupo Moscú-Tartu, liderado por Yuri Lotman, estos iniciaron sus investigaciones en los sistemas artísticos, pero después dirigieron su interés hacia otros sistemas culturales. Reconoce a la literatura como el enlace con otros sistemas y la historia social. Manuel Cáceres Sánchez aclara como los formalistas rusos y la lingüística estructural, la teoría de la información y la semiótica, la cibernética y las teorías bajtianas constituyen los puntos de referencia para los trabajos realizados por este grupo. Hubo dos momentos en la historia de la Escuela. “

> El primero que abracaría el periodo de 1964-1970, se caracteriza por la búsqueda de analogías entre lenguaje natural y los sistemas de signos del mito y de arte, principalmente en la literatura. El segundo momento en 1970, donde se trata de examinar el conjunto de los sistemas del signo (el sistema de sistemas) como algo unido a la cultura, la que define como la actividad humana que se ocupa de elaborar, intercambiar y retener información por medio de signos” (Cáceres Manuel *Semiótica y modernidad* 1994 130)

La figura más destaca es Yuri Lotman quien la organiza, dirige y sostiene, Torop

afirma que Lotman es la Escuela. A pesar de esto, con el tiempo hubo diferencias, que para el presente estudio no son necesarias extender[5], lo que implica direccionar a las aportaciones que se hicieron a los estudios semióticos de la cultura. Lotman baso sus estudios en áreas tan diversas como la estética, la teoría semiótica y la historia de la literatura.

Para una mejor comprensión de sus aportaciones expondré con base a la clasificación que realiza Manuel Cáceres Sánchez en *Semiótica y Modernidad* (Cáceres Manuel Sánchez *Semiótica y Modernidad* 1994 129-135)

a) Lenguaje; uno de los conceptos más extendidos de Lotman es el de sistema modelizante, (tiene su origen de Boris Uspenski) pero que Lotman desarrollará en distintos trabajos. El sistema modelizante lo concibe Lotman como lenguaje; es decir como un sistema de signos que sirve de medio de comunicación y cuya estructura se puede deducir y reconstruir. Este concepto incluye a las lenguas naturales, lenguajes artificiales y a los lenguajes secundarios de comunicación o sistemas modelizantes secundarios (que son estructuras de comunicación que se superponen al nivel de la lengua natural o sistema primario).

Entre los sistemas modelizantes secundarios se encuentra el arte, el mito, las reglas culturales o la religión. Por consiguiente el lenguaje del arte puede ser examinado en calidad de texto. Esto es lo que hace diferente la propuesta de Lotman, se aleja del formalismo ruso y de aquellas corrientes que sólo buscan la descripción intrínseca del lenguaje literario[6]. Los textos no solo son mensajes para ser producidos y transmitidos por un lenguaje especial, el significado del texto es

[5] Algunos integrantes del grupo acusaron a Lotman de haber caído en el estructuralismo y en la filosofía occidental, con el neokantismo y la fenomenología husserliana. Y que la Escuela de Tartu se centró en investigaciones de tipo empírico. (Cáceres 130)

[6] Por ejemplo, la idea jakobsoniana de la transmisión lineal del mensaje, en el proceso de codificación, entre emisor y receptor, explica que la transmisión no es pasiva sino que precisa una recodificación del mensaje por parte del destinatario.(Cáceres 132)

inherente a su relación con sistemas de significado más amplios, con otros textos, códigos y normas, tanto en la literatura como en la sociedad.

Desde las aportaciones de Charles Morris[7], que distingue tres niveles de funcionamiento de los signos, Yuri Lotman también propone tres aspectos sobre el texto; las significaciones subtextuales o lingüístico-generales; las significaciones textuales; y por último, las funciones de los textos en el respectivo sistema cultural. (Cáceres 132)

b) la cultura; una de las aportaciones más importantes de Lotman y la Escuela de Tartu, es la integración de los textos en el sistema sígnico de la cultura, que la conciben como texto de textos (como sistema de sistemas) Yuri Lotman afirma:

> La cultura en su totalidad puede ser considerada como texto. Pero es extraordinariamente importante subrayar que es un texto complejamente organizado, que se descompone en una jerarquía de ´textos en los textos´ y que forma complejas entretejeduras de textos. Puesto que la propia palabra ´texto´ encierra en su etimología el significado de entretejedura, podemos decir que mediante esa interpretación le devolvemos al concepto ´texto´ su significado inicial. (Lotman 1981 16)

La cultura es entonces una unidad compuesta de varios sistemas, ordenados jerárquicamente, un mecanismo para procesar y organizar la información que llega desde el exterior. Por consiguiente la cultura se opone a la no cultura[8], y está es algo así como su reserva estructural; la cultura posee dinamismo evolutivo y

[7] La propuesta de Morris de la función del signo en lo sintáctico, semántico y pragmático

[8] Para Lotman la no-cultura puede presentarse como el no ser partícipe de determinada religión, de cierto saber, de cierto tipo de vida y conducta. (*Lotman* 169)

puede estudiarse tipológicamente de acuerdo con varios criterios. En oposición a la no cultura, la cultura posee los rasgos de organizada, sistemática y portadora de información; funciona como la memoria colectiva. Como se puede notar está ordenada estructuralmente. (Cáceres 133) (González C. 95) y (Zylko Boguslaw *La cultura y la semiótica: notas sobre la concepción de la cultura de Lotman* 2005 1) **Ver Figura 9**



Figura 9. La Escuela Moscú-Tartu fue la primera en proponer parámetros para los estudios en semiótica de la cultura, liderados por Iuri Lotman León 2013

Lotman confirma que la cultura es un mecanismo generador de la visión del mundo, es un sistema modelizante secundario, la lengua natural constituye la base sobra la que se alzan sistemas de signos antropológicos, filosóficos, literarios, políticos, etcétera. Hace énfasis aspectos como:

El primero; la integración extrínseca e intrínseca de la relación entre texto y contexto.

La segunda; el análisis de las propiedades internas de los sistemas sígnicos y de sus interrelaciones, no se pueden estudiar fuera de la historia. Los métodos de investigación permiten analizar los periodos culturales, por ejemplo, hechos históricos, como textos; con esto es posible aplicar los métodos de la lingüística estructural en sus estudios.

En tercer lugar; el texto literario es producto de la pluralidad de códigos: el de la lengua natural, el de las normas literarias de una cultura literaria dada, las reglas y las normas de los códigos culturales de tipo artístico, ideológico, etcétera.

Y por último; la consideración de los sistemas semióticos como modelos que explican el mundo y que al hacerlo, lo construyen. Por ejemplo el lenguaje literario es un sistema modelizante, desarrolla una función creadora de la realidad y le otorga sentido y refigura. Lotman concibe a la semiótica como una ciencia cognitiva.

> Por lo tanto, un lector actual, de un texto religioso medieval recurre para descifrarlo a códigos distintos de los que usó el productor; de hecho, cambia el tipo de texto, pues, en el sistema del productor, ese texto está en el grupo de los textos sagrados, mientras que en el lector, puede estar en el de los textos artísticos. (González C. 101)

Señala que los “objetos” de la cultura son tanto subjetivos como conscientes por su naturaleza. Esto quiere decir, que la naturaleza proporciona los materiales con los que se elaboran los objetos culturales y al mismo tiempo es objeto de cognición. Las ciencias naturales se convierten en partes significativas de la cultura humana. Los textos se pueden clasificar de acuerdo a varios criterios tipológicos, pero el principal depende de la función social que determina su categorización:

- De acuerdo al productor o transmisor, y textos según el receptor.
- Por aspectos semánticos y sintácticos.
- Como cualquier portador de significado integral; una ceremonia, una obra de las bellas artes, una pieza musical, etcétera.
- Pueden ser mensajes en lengua natural como en otro tipo de lenguaje, la

condición es que, aparte de significado completo, tenga una función común.

Los textos se interpretan contextualmente, dependen de un contexto y un punto de vista. Depende de cómo se percibe. Las fronteras del texto se pueden interpretar de una manera relativa; como parte de un texto completo o un conjunto de textos. **Ver Figura 10**



Figura 10. Lotman establece los aspectos que se deben considerar para un estudio basado en la semiótica de la cultura. León 2013

Lotman expresa que el análisis semiótico debe ser precedido por el análisis histórico, de ésta manera se evita sustituir el sentido original de una situación por el modo en que actualmente se entiende el mundo.

> Esta premisa está presente en el análisis de obras culturales de otras épocas, como los iconos rusos medievales; estos no pueden ser leídos o evaluados de acuerdo con los principios de estética actual, o posterior al Renacimiento; el icono es, de hechos, totalmente opuesto a la obra renacentista. (González C. 116)

Finalmente se plantea que la semiótica de la cultura se basa en estos aspectos de oposición (binaria: principio/fin, mitológico/no mitológico, letrada/popular, etcétera) y una propuesta mínima de dos elementos. Es el marco de reflexión para fenómenos culturales. Con estos antecedentes se plantea el siguiente apartado de la cultura popular y religiosa, iniciando con el análisis histórico del exvoto pictórico.

c) Semiosferas; Lotman establece el concepto de semiosfera en analogía con el de biosfera (atribuida a Vladimir I. Vernadski) si la biosfera se define como la totalidad y el conjunto orgánico de materia viva y también condición para la continuación de la vida, la semiosfera se entiende como el resultado y la condición para el desarrollo de la cultura. Sólo dentro de este espacio (abstracto) resultan posibles la realización de los procesos comunicativos y la producción de nueva información. Se puede considerar el universo semiótico como un conjunto de distintos textos y de lenguajes cerrados unos con respecto a los otros. La semiosfera es el espacio semiótico fuera del cual resulta imposible la existencia misma de la semiosis.

También el sistema es concebido como algo que cambia, por consiguiente hay aproximaciones sincrónicas y diacrónicas, por lo tanto no puede ser analizado fuera del tiempo y de los espacios culturales.

Otra característica es la de heterogeneidad: los elementos que las componen y sus funciones son variadas y la relación entre ellos son dinámicas y en continuo cambio.

Cuestionó la existencia de un límite absoluto, impenetrable entre las esferas; “Los límites son borrosos y definir cada hecho concreto como perteneciente a la cultura o la esfera de la no-cultura, supone un grado alto de relatividad.” (Cit. en Zylco 4). Comprende que esos límites están bien marcados en la psique y actividades humanas; los hombres son seres comunes a la naturaleza y a la cultura. El límite está continuamente penetrado por elementos no-culturales, que simultáneamente

transforman la esfera de la cultura y están ellos mismos sujetos a una transformación sustancial. Cada una de estas subsemiosferas tiene su propia identidad semiótica, que se construye en relación a las demás. Estas fronteras estos límites, crean este sistema de múltiples niveles que Lotman denomina semiosfera.

La semiosfera se caracteriza por tener: un *núcleo*; lo *alosemiótico* (lo no-semiótico, lo que está afuera de la semiosfera); y la *frontera* (lo que está entre la semiosfera y lo alosemiótico).

La frontera es un filtro bilingüe (maneja las dos lenguas, la semiótica y la alosemiótica), es un sistema de traductores. Lo que hacen los traductores es darle sentido a aquello que no lo tiene. Realiza una operación fundamental llamada *catalización* que permite que bajo la forma de un texto o un lenguaje, los textos de lo alosemiótico (desde la perspectiva de la semiosfera son desorganizados, caóticos, repartidos en la cultura sin ningún orden) sean traducidos y transformados en algo organizado que puede ingresar a semiosfera.

La transmisión de información a través de la frontera, el juego entre estructuras y subestructuras, las ininterrumpidas irrupciones semióticas orientadas de tal o cual estructura en un “territorio ajeno” determinan generadores de sentido y el surgimiento de nueva información. La semiosfera y lo alosemiótico no tienen un lugar específico, sino que depende del recorte que uno haga. Una semiosfera puede ser un texto o una cultura completa. Lo que importa es que esta categoría permite abstraer lo empírico y analizar los procesos que adjudican sentido.

La frontera tiene como funciones; delimitar lo propio de lo ajeno; filtrar los mensajes externos para traducirlos a un lenguaje propio; conversión de los mensajes externos (semiotización) de lo que entra de afuera y su conversión en información; dominio de los procesos semióticos acelerados, que transcurren en la periferia.

Concluyendo Lotman propone que las formaciones semióticas de diversos tipos en distintos niveles de organización están sumergidas en un continuum semiótico, y la semiosfera es ese espacio fuera del cual es imposible la existencia de semiosis.

Más delante de este apartado se propone la matriz de análisis con base a los argumentos antes desarrollados.

Con estas aserciones, se pueden encontrar infinidad de ejemplos de como la cultura absorbe partes de la no-cultura. Este proceso de absorción, ordenamiento y nombramiento de los elementos del mundo natural, no contradicen la distinción original entre cultura y naturaleza. Pero este proceso hace el límite entre las dos esferas, móvil y penetrable de manera que el contacto es posible, cada una posee sus propias características inalterables. **Ver Figura 11**



Figura 11. La absorción y la semiosfera son dos de los conceptos que aporta Lotman a la propuesta de estudios sobre semiótica de la cultura. León 2013

Es así que estas nociones, especifican categorías para un estudio en la semiótica de la cultura, para contribuir a resolver la pregunta de investigación, con los siguientes parámetros que se presentan a continuación y que resumen las aportaciones de Lotman y la Escuela de Tartu

El espacio semiótico tiene estructuras nucleares organizadas, amorfas y tienden a

la periferia, estas tienen las siguientes características:

- Lenguaje, textos y códigos.
- La no homogeneidad estructural del espacio semiótico forma reservas de procesos dinámicos y son mecanismos de producción de nueva información.
- Núcleo y periferia es ley de la organización interna de la semiosfera.
- Las formaciones periféricas constantes, representadas no por estructuras cerradas (lenguajes) sino por fragmentos de los mismos o incluso por textos aislados (Lotman 31)
- Tiene propiedades isomorfas; son al mismo tiempo individuales y parte del todo o semejante a él. El isomorfismo hace que el texto se organice en orden jerárquico pero como un acto de transmisión (comunica). Pero para producir textos nuevos, de intercambio, entonces las subestructuras no son isomorfas entre ellas pero si con un tercer elemento. Esto propiciará el intercambio y la creación de un nuevo texto. La presencia de unos compañeros de la comunicación parecidos pero diferentes, es importante, pero no es la única condición para el surgimiento de un sistema dialógico. **Ver figura 12**

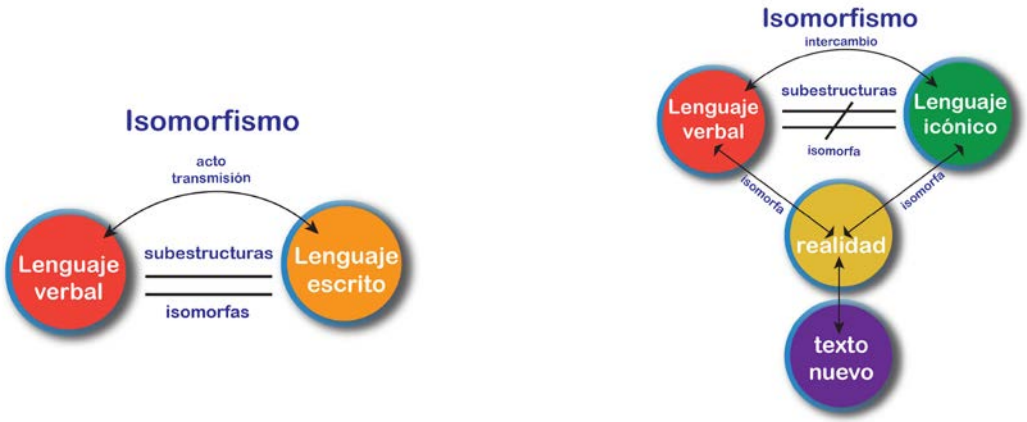


Figura 12. Las estructuras que no son isomorfas entre sí, pero si con un tercero, permite el intercambio de textos y la creación de uno nuevo, las semejanzas y diferencias generan la semiosis. León 2013

El dialogo semiótico; con lo descrito anteriormente, la semiótica de la cultura, se establece como una disciplina que trata todos los sistemas de signos que transmiten información en una sociedad. Donde se lleva a cabo la acción dialógica; entraña reciprocidad y mutualidad en el intercambio de información. (Lotman 33) Considera que el tiempo de transmisión sea relevado por el tiempo de recepción, esto quiere decir que hay un acto de discreción (discreto lo define como la posibilidad de hacer interrupciones en la transmisión de la información, la información en porciones, es una ley universal de los sistemas dialógicos). Ejemplifica que en la historia de la cultura hubo periodos en que expresiones del arte, en su actividad más alta (transmite) sus textos a otros sistemas semióticos. (Lotman 34) Existen diversos diálogos semióticos como son los siguientes:

- La no sincronizidad; que interviene, no como una desviación, sino como una ley regular. Donde a lo largo de una línea histórica ocurren procesos explosivos (innovaciones) o procesos graduales (continuidad) (Lotman *Cultura y explosión. Lo previsible y lo imprevisible en los procesos de cambio social* 1999 34)

- Los que se dan del centro a la periferia de la cultura o de afuera hacia adentro.

- Los que vienen de la parte de arriba o de su parte de abajo, según su jerarquía vertical.

- También el texto transmitido y la respuesta a él y que ha sido recibida, deben formar, un texto único y un texto de otra lengua (el texto transmitido debe adelantarse a la respuesta y debe contener elementos de transmisión a la lengua ajena). De lo contrario el dialogo es imposible.

El dialogo precede al lenguaje y lo genera. Las formaciones semióticas preceden funcionalmente al lenguaje aislado y particular. Sin semiosfera el lenguaje no

funciona y no existe.

También habla del concepto de diacronía que es la que aporta al complejo sistema de la memoria. La diversidad estructural de la semiosfera constituye la base de su mecanismo.

Las características antes indicadas de la cultura apuntan a la innovación en tiempo lineal, produciendo diferente elementos culturales que dependen de la época, pero alcanzan a identificar categorías que son constantes en la manifestación cultural de las civilizaciones como se enumeran en la **Figura 13**.

Se asume cultura como; ese conjunto de valores, costumbres, creencias y prácticas que constituyen la forma de vida de un grupo específico**.** Pero a partir de 1960, la palabra cultura también se refiere a afirmaciones de identidad específica, nacional, étnica, sexual y regional. Es un conjunto de actitudes, creencias, valores, expresiones, gestos, hábitos, destrezas, bienes materiales, servicios y modos de producción que caracterizan a un conjunto de una sociedad, es todo aquello en lo que se cree (Prieto Francisco *Cultura y comunicación* 1984 47) (Harris Marvin *El desarrollo de la teoría antropológica: Historia de las teorías de la cultura* 2008 525) (Eagleton 58) Por consiguiente, depende de la época y las tendencias sociales que predominan en un grupo, país o nación el clasificar los elementos culturales.

En la siguiente tabla se resume los conceptos que aporta cada teoría de estudios sobre cultura.

Figura 13

Tendencia	Teórico	Conceptos	Categoría
Descriptiva(Evolucionista)	Edward Burnett Tylor	Cultura como objeto de la ciencia, metódico	Las creencias, el arte, la moral, el derecho, las costumbres hábitos,

Culturista	Franz Boas, RuthBenedict, Alfred Koeber	Iindividuo-grupo, grupo-individuo, las actividades mentales y la relación con el ambiente natural. todo superorgánico.	Las reacciones y actividades como la conducta y el ambiente natural, hábitos, objetos simbólicos, individual y grupal
Funcionalista-estructuralista	Emile Durkheim Bronislaw Malinowski, Alfred Reginald Radcliffe-Brown)	Los elementos tienen una función que da sentido y hacen posible su existencia, orden y equilibrio	El tiempo, la historia, le geografía, las ideas y artesanías, creencias y costumbres, lo simbólico
Estructuralista	Claude Lévi-Strauss	Un sistema de signos producidos por la actividad simbólica de la mente humana	Los signos, los símbolos del sistema, y su función en la sociedad. Mensaje, decodifica contenido.
Simbolista	Víctor Turner,Clifford Geertz	Interpretados de modos diferentes, dependiendo de la posición que ocupen en la estructura, condición social, psíquica o contextualmente, método científico o mágico	Signos, símbolos en la estructura social, psíquica o contextualmente, los acontecimientos, los modos de conducta, las instituciones, los procesos, los ritos.
Marxista	Karl Marx, Antonio Gramsci, Luis Althusser, Michel Foucault	El dominio de la cultura (constituido por la ideología) es un reflejo de las relaciones sociales de producción, su aportación es ver a la cultura como el producto de las relaciones de producción.	Ideología, estructura, superestructura, producción, hegemonía, poder, dominación y clases sociales

Religión católica	Concilio Vaticano II, 1965	El individuo como centro, y la cultura un producto del hombre y al servicio del hombre, pero que al conjuntar la formación personal, se contribuye en su conjunto al bienestar de la comunidad y de la humanidad.	Cualidades espirituales y corporales; conocimientos y trabajo; lo social, la familia mediante el progreso de las costumbres e instituciones; finalmente, a través del tiempo expresa, comunica y conserva en sus obras grandes experiencias espirituales y aspiraciones
Multiculturalismo	Will Kymlicka	“Culturas societales” para resaltar que no solamente comparten memoria y valores compartidos, sino también instituciones y prácticas que les son comunes.	Actividades humanas, incluyendo la vida social, educativa, religiosa, recreativa y económica, abracando las esferas públicas y privadas. Estas culturas tienden a concentrarse territorialmente, y se basan en una lengua compartida
Yuri Lotman y el Grupo Moscú_Tartu		Consideran a la literatura como el enlace con otros sistemas culturales y la historia social. Explican que con el análisis textual se puede aplicar a toda obra literaria, porque también es portadora de valores culturales. Desarrollaron dos tendencias; que la semiótica de la cultura sintetiza; por un lado el del texto y el lenguaje lo que lo constituye; por otro lado, el de la cultura, donde dicho texto funciona como obra literaria.	Toda actividad humana relacionada con el cambio, producción, intercambio y almacenamiento de información a través de signos posee una cierta unidad. La semiótica de la cultura es la ciencia que concierne a la correlación funcional de varios sistemas de signos. Semiosferas, textos, metatextos, frontera, alosemióticos, dialogo, isomorfismo.

Con base a las exposiciones anteriores es posible enumerar las características que se establecen como elementos de la cultura (Curran J. y otros *Estudios culturales y comunicación* 2004 27)

a) *Compuesta por categorías*; las categorías y taxonomías (formas de clasificación de la realidad) ayudan a la gente a no confundirse dentro del grupo. Ejemplo, instituciones como; iglesia, gobierno, educación, salud, economía, política.

b) *Cultura es siempre un código simbólico*; los individuos de una cultura comparten símbolos (un ejemplo es la lengua) lo que les permite comunicarse eficazmente entre ellos. (Idioma; español, inglés, francés, náhuatl, mazahua, etcétera).

c) *La cultura es un sistema arbitral*; no hay reglas que obliguen a elegir un modelo; cada cultura ostenta su propio modelo de comportamiento cultural (vestido, valores, estética, moda, música, arte, literatura, etcétera).

d) *Es aprendida, no es genética*; no es interiorizada por instinto, una persona es el profesor (enseñador) de otra (en muchos de los casos la madre, el padre, el tío, etcétera) incluye la transmisión de valores, hábitos, habilidades, conocimientos, tradiciones y normas entre otros.

e) *Es compartida*; es necesario que todos los miembros tengan los mismos patrones de cultura para poder vivir juntos, por eso se comparte la cultura a través de la infancia, cuando se está introduciendo a los niños en la sociedad, es decir, se les está socializando (proceso de socialización).

f) *Es un sistema integrado*; donde cada una de las partes de esa cultura está interrelacionada con, y afectando a las otras partes de la cultura (por ejemplo la cultura vial y tránsito vehicular).

g) *Tiene una gran capacidad de adaptabilidad*; está siempre cambiando y dispuesta ha acometer nuevos cambios.

h) *La cultura existe (está) en diferentes niveles de conocimiento*; nivel implícito, nivel explícito) Los objetos que produce pueden ser objetivos o subjetivos pero siempre cargados de significado para el grupo o sociedad que los produce. **Ver Figura 14**



Figura 14. En esta tabla se muestran las características de los elementos culturales, el identificarlos permite enlazarlos a las propuestas de la semiótica de la cultura de Lotman. León 2013

Los elementos culturales pueden variar con las épocas, pero en general son los enunciados prácticos del pensamiento de un pueblo que lo expresa en su cotidianidad, de manera sencilla y natural. Las tradiciones, las fiestas, usos y costumbres, son las formas de proferir el sentido que tiene un pueblo por la vida y el mundo. Su relación con la naturaleza, con lo divino e inconmensurable, lo bello, lo bueno. Creados a través de los siglos y milenios de manera autónoma, se convierten necesariamente en su identidad.

En resumen Lotman propone las siguientes ideas para un estudio semiótico de la cultura:

- Las relaciones entre cultura y no cultura, son esferas que interactúan condicionadas e interdependientes y el mecanismo de la cultura que trasforma lo externo en lo interno, no sólo vive en lo interno, sino en el movimiento de una con otra.

- El lenguaje (lengua natural) es el componente esencial de los fenómenos culturales y de los sistemas secundarios.

- El nombramiento de los elementos de la naturaleza por medio del lenguaje permite al hombre estructurar el mundo que lo rodea a estos elementos se les denomina sistémicos y los opuestos extra sistémicos. Esto quiere decir, que en el seno de un lenguaje o una cultura puede aparecer un subsistema que sería un metalenguaje para su propia descripción.

- El sistema de reglas semióticas donde la experiencia de la colectividad se transforma en cultura y este sistema puede traducirse a un texto. El texto es el elemento primario de la cultura. De hecho la cultura es un texto, o mejor dicho un macrotexto compuesto de textos[9], el cual tiene tres esferas; sintáctico, el texto debe tener una manera de fijarse (óptica, acústica, etcétera) que se sienta distinto del no texto; pragmático, fijación espacial necesaria para su transmisión y semántico, el texto debe tener como atributo la comprensión. (González C. 112)

- También los textos no sólo pueden ser verbales o en un texto dado, sino también con base a los signos de los cuales están construidos pueden ser lenguaje oral o escrito, representación gráfica, pictórica, escultórica, arquitectónica; frases musicales, o vocales; gestos, formas espaciales de comportamiento humano, tales como le sueño y el éxtasis; formas ordinarias de comportamiento, como el consumo de comida; artículos de uso diario que están involucrados en el dominio de la cultura. (González C. 113)

- Así mismo el texto puede ser homogéneo o heterogéneo, por el hecho de

[9] César González Ochoa menciona que este concepto fue definido por Pjatigorkij en 1962, como una variedad de señales que componen un todo armónico delimitado.

que en él aparece más de un sistema. Por lo tanto habrá niveles de complejidad según el número de sistemas que lo integren.

Lotman establece como lo no heredado (lo heredado para él es lo genético) a todas las relaciones humanas considerando que la cultura se socializa, cada miembro de la especie podría acceder a ella desde una fuente común; el conocimiento transmitido por los padres; debe poder ser incrementado por las ulteriores generaciones; ha de resultar universalmente compartible por todos aquellos que poseen un lenguaje racional y significativo.

Así que el ser humano tiene la facultad de enseñar a través del lenguaje, el gesto y los sonidos; para llevar a cabo un acto de comunicación. Lo que motiva a la transformación de modelos de vida. Las tradiciones, las fiestas, usos y costumbres, son las formas de expresar el sentido que tiene un pueblo por la vida y el mundo. Su relación con la naturaleza, con lo divino e inconmensurable, lo bello, lo bueno. Los objetos culturales son creados a través de los siglos y milenios de manera autónoma y se convierten necesariamente en su identidad. El exvoto pictórico surge como un producto de estas expresiones, con lo anterior se tiene la pauta para un análisis histórico del exvoto mexicano, que permitirá con base a las categorías que propone Yuri Lotman, un análisis semiótico de este objeto.

Se parte del análisis histórico, necesario para comenzar con los conceptos de cultura popular y cultura dominante, así como la vinculación de estas con la práctica religiosa.

1.3. La dimensión de cultura popular y cultura dominante

Con lo anterior, entonces, tiene sentido lo que describe Adolfo Colombres (Colombres Adolfo *Teoría de la cultura y arte popular* 2009 59), cuando explica que la cultura es el conjunto de los valores materiales y espirituales acumulados por el hombre en el proceso de su práctica histórico-social, la utiliza como herramienta para la apropiación material y simbólica del mundo y como elemento

de cohesión de sus miembros. Eduardo Galeano define la cultura popular como; un complejo sistema de símbolos de identidad que el pueblo preserva y crea. (Cit. en Colombres 195). Aclara que; es la cultura del pueblo, no la que otros sectores hacen para el pueblo, buena parte de esta cultura viene de antes, de la tradición, pero también tiene una parte actual, suele ser anónima y responde a una estética de la comunidad y no de la subjetividad. Los mecanismos de esta cultura producen la apropiación colectiva de los aportes individuales, mientras que los de la cultura dominante producen lo contrario, o sea, la apropiación individual de los valores colectivos. La cultura popular será siempre una parte importante de la cultura nacional, pero no todo lo nacional es popular. Hablar de patrimonio cultural es hablar de identidad.

Así mismo, desde la perspectiva teórica de Bajtín, que propone una dicotomía cultural y los conceptos de circulación e influencia recíproca entre la cultura popular y la cultura oficial. (Cit. en Zubieta y otros 45). Cuando hay un contexto de interpretación, que se refiere a una corriente de tradiciones diversas y antiguas, se habla de una cultura oral y es la prueba de una cultura popular. Por consiguiente la cultura letrada influye en la cultura oral y en un segundo movimiento, como la cultura oral es expresada en términos de la cultura letrada. Esto muestra las relaciones complejas que se dan entre ambas culturas.

El fenómeno cultural tiene derivaciones como la dimensión popular, acotando que el objeto empírico de esta investigación se deriva de las manifestaciones artísticas de este sector social (el exvoto pictórico) a pesar de que sus inicios fueron con la clase dominante. Lotman plantea un binomio para el estudio; cultura dominante-cultura popular; estas dos manifestaciones tienen diferencias en cuanto a jergas y canales de comunicación, propios de cada uno. Con su lenguaje particular reinterpretan su realidad, los obreros o los campesinos resemantizan el lenguaje de los medios masivos de comunicación y del poder político para aludir a condiciones sociales comunes. La cultura dominante (alta o letrada) si requiere

alcanzar a este conjunto de la población, tomará en cuenta las formas de expresión populares.

Las manifestaciones populares se clasifican en objetos y acontecimientos, entre los objetos; la artesanía, los textiles, las tallas, el vestido, la comida y en este caso en particular el exvoto pintado. Entre los acontecimientos; las fiestas populares, las danzas, las ceremonias y los ritos. Estos ejemplos son característicos de los pueblos indígenas y de muchos mestizos, que los sintetizan para incorporarlos a los modelos dominantes.[10]

Para Bajtín la cultura popular utiliza la lógica de la inversión, de los valores, jerarquías, normas, tabúes religiosos, políticos y morales, en oposición al dogmatismo y seriedad de la cultura oficial. (Zubieta y otros 27). Aclara que, estas dos culturas interactúan mutuamente, en algunas ocasiones la cultura oficial hace interpretaciones de la cultura baja, o está última retoma y parodia contenidos de la primera; Bajtín denomina a este proceso *circulación* entre la cultura oficial y la cultura popular, afirma que lo popular captura simbólicamente (imaginaria) para irrumpir en la cultura oficial, mediante la inversión y el ridículo.

Bajtín define la cultura popular como; primitiva, natural, sensitiva, ligada a lo corporal, y lo concreto. Pero no sólo eso, también identifica las zonas donde estas culturas se interceptan; una es la parodia, la principal forma de apropiación, lo que considera un mecanismo productor de nuevos géneros. La apropiación de los elementos de la cultura clerical por parte de la cultura popular produce nuevas expresiones como; la misa del asno y los sermones cómicos; mientras que la novela puede entenderse como el resultado de la apropiación de elementos populares por parte de la cultura letrada, estableciéndose, en esta operación, su origen. (Zubieta y otros 30)

[10] Lo popular es lo excluido: los que no tiene patrimonio, o no logran que sea reconocido o conservado. Néstor García Canclini *Culturas Hibridas. Estrategias para entrar y salir de la modernidad*. 2009 191.

Como se puede apreciar, hay una constante influencia entre estas dos culturas, la popular depende de la letrada para darse a conocer, y la letrada retoma de conceptos, de historias, de contenidos, de sus orígenes, para sus estudios e investigaciones. Nietzsche, por ejemplo, dice que otra característica de la cultura popular además de las anteriores, es la crueldad (y la violencia) que constituyen un alto grado de alegría festiva de la humanidad más antigua; en los temas más importantes, por ejemplo en los carnavales, que es el objeto que Bajtín retoma como elemento de la cultura popular, en la cual, los temas más recurrentes son la comida, el sexo y la violencia. También expone que la apropiación, es entonces, hacerse del patrimonio intelectual de sus adversarios, y es definida como; hacer propio lo ajeno, lo que no se tiene, pero también lo hace desde y a partir de lo que se posee, de lo que se sabe.

> … como hacer propio lo ajeno, lo que no se tiene. Pero siempre se hace y a partir de lo que posee, de lo que se sabe. Se producen, entonces, en el objeto apropiado, transformaciones, reducciones, agregados propios de todo proceso de traducción, un proceso que no deja de producir la tensión propia de la lucha. Aquello que ha sido apropiado conserva huellas de su anterior procedencia, de lo que fue, y las hace jugar en el interior del nuevo conjunto. Los procesos de apropiación refuncionalizan, remodelan y conllevan la tensión de la resistencia interna. (Cit. en Zubieta y otros 46).

Las culturas populares retoman de las manifestaciones de la cultura letrada, expresiones artísticas, literatura, música, arquitectura, entre otras y las reproduce, las imita y las reinterpreta con sus propios códigos, pero conlleva huellas de su procedencia, una constante lucha por parecerse a la cultura que tiene el dominio ideológico, pero también es al contrario, la cultura letrada también se apropia de lo popular y lo explota en su beneficio, pero no para generar identidad. Es lo que García Canclini denomina proceso de hibridación y mestizaje.

Así mismo para Geertz[11] a la cultura no se le debe atribuir fenómenos, atribuciones o procesos, la cultura es un contexto dentro del cual pueden describirse todos estos fenómenos de manera inteligible, por consiguiente un análisis de la cultura debe buscar conjeturas y explicarlas. **Ver Figura 15**



Figura 15. Los conceptos de apropiación y circulación de Bajtín y Ginzburg, aplicados en el exvoto pictórico. León 2013

Este tipo de análisis entra a prueba en dos campos significativos y de largo tiempo estudiados; la religión y la ideología. Ambos son considerados como sistemas culturales. En el caso de la religión plantea un modelo en dos sentidos: un modelo "de" y un modelo "para", donde importan demasiado las estructuras simbólicas para que entren en paralelo con el sistema no simbólico. Es un modelo para la realidad. Esto significa que hay tres aspectos fundamentales que interactúan entre sí:

- La cultura; un sistema ordenado de significaciones y símbolos en cuyos términos tiene lugar la integración social.

[11] La cultura, es documento activo, es pues pública, lo mismo que un guiño burlesco una correría para apoderarse de ovejas. Aunque contiene ideas; la cultura no existe en la cabeza de alguien; aunque no es física, no es una entidad oculta. El interminable debate en el seno de la antropología sobre si la cultura es "subjetiva" u "objetiva (Cit. en Zubieta et. al. 51)

- El sistema social; como la estructura social misma
- La esfera psicológica del individuo; interpreta su experiencia y orienta su acción.

En el siguiente esquema ya presentado anteriormente. Sirve para completar las siguientes consideraciones; que la cultura y el sistema social influyen en la producción de objetos, pero también la psicología del individuo que las produce **Ver Figura 16**



Figura 16. Se muestran los aspectos que interactúan en el exvoto permite apreciar cómo funcionan las aportaciones de Lotman. León 2013

Por consiguiente, la cultura junto con el sistema social son las que permiten las significaciones e interacciones de los individuos, y ambas son abstracciones de los mismos fenómenos que presentan diversas maneras de integración. La cultura se constituye de manera lógico-significativa y la estructura social de modo causal-funcional. Esta unificación no se da en el mismo nivel, lo que genera tensión entre ambas, y es donde entra en juego el tercer elemento; el de la personalidad o esfera psicológica del individuo.

Estas presencias culturales buscan cauces naturales o artificiales, un ejemplo de ello, es lo que realizó Genevive Bolléme, (Bolléme Genevive *El pueblo por escrito: significados populares de lo popular* 1951 67), respecto al discurso político y como

la escritura puede funcionar como un medio de representación de la experiencia, transformarse en un recurso pedagógico y terapéutico, la escritura, suprime el sufrimiento solitario, y luego entonces producirá comunicación. Algunos discursos son más populares que otros, cartas, testimonios, proclamas, narraciones y poemas. Considerados como géneros “menores” “intimistas” iluminan e interpelan las grandes formaciones discursivas, como el discurso político o el discurso científico-académico. Pero algo que resalta de estos es el contenido afectivo.

Este modo de representación de lo popular, lleva a pensar en los métodos de producción cultural de lo popular. Si se continúa con el ejemplo del discurso escrito, el lenguaje, conformado por la lengua y el habla, la primera; que es el aspecto estructural del lenguaje; el segundo, el estadístico. Por consiguiente la lengua no es sólo el repertorio concreto de palabras, sino también el campo de posibilidades y prohibiciones establecidas por este. (Colombres 125). El habla guarda relación con la identidad nacional, pues está imprime su sello a una lengua usada por otros pueblos. Por un proceso selectivo, se aceptarán algunas palabras y se rechazarán otras, se organizarán en frases de sentido especial, algunos términos serán mutilados y a otros se les agregará un sufijo especial. Se enriquecerá con lenguas locales, y tonos distintos. Resumiendo, el lenguaje es un conjunto codificado de signos, un vehículo de comunicación, y en él vale más el ser que el deber ser. (Colombres 126). **Ver Figura 17**



Figura 17. Con base a los modos de producción cultural de Bolléme, se hace una analogía al exvoto pictórico y como también cumple las funciones pedagógicas y terapéuticas del discurso escrito. León 2013

Se concluye con lo que externa Leví-Strauss en lo que respecta que el sistema de signos tiene una función específica en lo social aplicado al exvoto.

Con base en lo anterior, se responde a la pregunta de investigación; ya que se establece lo siguiente; los elementos culturales como son todas las actividades humanas, instituciones, ideologías, que se generan en una sociedad y que tienen en común un lenguaje, signos y símbolos, que en su conjunto producen objetos culturales que van desde la tecnología, utensilios, música, danza, artesanía, entre otros, se confirma por lo tanto, que el exvoto pictórico; es un objeto cultural que surge en su condición de práctica religiosa popular en México.

En consecuencia, el exvoto cumple con esto, porque es el producto de apropiación y circulación de la cultura dominante, de la cual absorbe la función de objeto votivo, desde lo popular se retoma y reinterpreta el contenido, la composición, así como los dogmas de fe, con su propio estilo, proyectando su propia significación (isomorfismo). Funciona como un sistema arbitral, ya que representa valores, y modos de comportamiento, para expresarlos con una estética cargada de creencias y emociones, que han sido aprendidas y transmitidas por generaciones, que comparten usos y costumbres (familia), adaptándose a los cambios económicos, geográficos, ideológicos y tecnológicos, pero cumpliendo una función informativa de ritos, hechos, procesos y creencias. Concurren en este objeto dos dimensiones; la objetiva (por la estructura material como exvoto pintado, sobre un lienzo o lámina con una composición y mensaje visual que describen una escena) y subjetiva (el contenido implícito de una relación espiritual con una divinidad, comunicando emociones, valores y sobre todo fe). **Ver Figura 18**

Así mismo con la propuesta de Lotman se establecen las categorías de cultura y no cultura (semiosferas), lenguaje, elementos sistémicos y textos, como se muestra en la **Figura 14**. Al ser verificada la hipótesis, se dará paso al siguiente capítulo al análisis histórico, que se debe realizar, antes del análisis semiótico para comprender el contexto de este artefacto cultural.



Figura 18. El exvoto es un objeto cultura en dos dimensiones; la objetiva (por la estructura material como exvoto pintado, sobre un lienzo o lámina con una composición y mensaje visual que describen una escena) y subjetiva (el contenido implícito de una relación espiritual con una divinidad, comunicando emociones, valores y sobre todo fe). Anónimo. Exvoto óleo sobre madera, Basílica de Nuestra Señora de los Remedios, Naucalpan Estado de México. Fotografía: Claudia Bravo 2013

Capítulo II

Los exvotos pictóricos como expresión y representación de la fe

En este apartado se responderá a la pregunta ¿qué sistemas y funciones se manifiestan en los exvotos pictóricos, considerando la composición, usos y costumbres, contenidos o lugares de devoción? Para responder a esto, primero se define que es el exvoto y su origen, la evolución que ha tenido a través de los siglos y como ha ido cambiando su tipología, los recursos materiales con los que se producen gracias a los cambios tecnológicos. Así como sus funciones en el desarrollo de la cultura local o donde se exponen. La hipótesis que se plantea es que la cultura desarrolla objetos culturales con los cuales responde a necesidades de comunicación, historia, estética, ideológica y ritos, por lo tanto, el exvoto pictórico cumple con estas funciones sociales y culturales. Cabe destacar, que el acercamiento a este tipo de productos culturales, se dio a edad muy temprana debido a la admiración que siento por la obra de Frida Kahlo, esto surgió cuando estaba conociendo y profundizando en su obra me topé con la pintura llamada “unos cuantos piquetitos” que se decía estaba basada en la propuesta plástica de los exvotos mexicanos, esto sembró una incógnita en mí, y me preguntaba ¿que eran los exvotos mexicanos? Más tarde comencé a indagar y reconocí por fin que era los ”exvotos”, ya los había visto, pero como “piernas”, “brazos”, “ojos” que dejaban como prendedores en los santos de devoción en las iglesias católicas, pero aún no me había encontrado con los exvotos pictóricos, hasta que en la Basílica de los Remedios en Naucalpan, los vi por primera vez, una pared del patio del templo, forrado de exvotos, al principio, parecían ordinarios, toscos y hasta “infantiles” pero solo demostraba la ignorancia que tenía de estos objetos, pero con el acercamiento a los ritos y prácticas de la religión católica, se comprendió el sentido y valor de estos productos de devoción. Por qué ya no era sólo si me gustaban o por la composición o hechura de las imágenes, sino por el valor simbólico y religioso que también contienen; la expresión de seres humanos

en contacto con su Dios, Virgen o Santo de su devoción. El exvoto se conformaba en una especie de “carta” con destinatario a las esferas espirituales. Por eso se hablará del exvoto pictórico y su tipología, así mismo se describirá como manifestación de la religiosidad popular y de su importancia como documento histórico, antropológico, social y artístico de la cultura mexicana, para finalmente enumerar y describir sus características compositivas y estéticas, que los hacen únicos entre los productos culturales de religiosidad católica en México. **Ver Figura 19**

Figura 19

Para agradecer favores, el milagrito
Los objetos devocionales en Artes de México.
Mariana Sánchez Monroy. Anónimo. Exvoto a Nuestra Señora de los Dolores y a san Sebastián. 1761. Óleo/tela. 53.7 x 77 cm. Museo Franz Mayer.



2.1 Antecedentes históricos de los exvotos.

Como ya expuso en el capítulo anterior la religión plantea un modelo para la realidad, es decir, da forma conceptual objetiva a la realidad social y psicológica, para adaptarse a ella y la moldea según esas mismas estructuras culturales. El exvoto es producto de esta realidad representada y no es algo nuevo, se ha venido manifestando en todas las culturas. A los exvotos también se les llama retablos o “milagros” y son considerados un regalo votivo. Consuelo Saizar (Saizar

C. *Pecados y Milagros* 2012 8), Jorge González (González J. *Exvotos y retablitos religión popular y comunicación en México* 1986 9), Gloria Fraser Giffords (Fraser Giffords Gloria *El arte de la devoción* 2000 11), dicen que sus orígenes vienen de civilizaciones tan antiguas como la egipcia o mesopotámica, en México, de las culturas prehispánicas; todas estas manifestaciones con un sentido religioso. Esa función votiva, de promesa para un ser superior que se deriva de la práctica de la religión católica quien considera a la cultura, en sentido general, como todo aquello con lo que el hombre afina y desarrolla sus innumerables cualidades espirituales y corporales; mediante el progreso de las costumbres e instituciones; por consiguiente expresa, comunica y conserva en sus obras grandes experiencias espirituales y aspiraciones para que sirvan de provecho a muchos, e incluso a todo el género humano como ya se había expuesto en el capítulo anterior. **Ver Figura 20**

Figura 20

Exvotos: voces anónimas que hacen historia
2010-05-23 • IMPRESO CULTURA
Con 122 piezas de colecciones privadas, públicas y de santuarios religiosas, el Museo Nacional de las Intervenciones ofrece una muestra de estas ofrendas mexicanas
Ex Voto De Don José Crisóstomo, Anónimo, 1801, Colección Privada.



Por consiguiente el exvoto es un producto de la cultura popular, (Saizar 8), (González J. 4) afirma que son obras de arte u objetos culturales del ámbito de la artes plásticas, pero en nuestro país surge con dos vertientes, religiosa y artística.

El ser humano al sentirse incapaz de poder contener y controlar los fenómenos del clima o las catástrofes recurre a un ser superior que le ayude a aliviar sus penas, invoca y agradece, esto lo llevó a desarrollar una ofrenda o regalo votivo, en

agradecimiento por la ayuda recibida. Su nombre “exvoto”, que proviene del latín: *ex*, de y *votum*, promesa; en otras palabras, un símbolo de agradecimiento de parte de un individuo o grupo de individuos por los favores recibidos” (Fraser 10). Thomas Calvo en su artículo (Thomas Calvo “Exvotos: antecedentes y permanencias” del libro *Dones y promesas* 1996 31-42) cita al francés Michel Mollat[12], gran especialista en *exvotos* marinos: **Ver Figura 21**

> El *exvoto* es un objeto que se ofrece a la divinidad o a seres sobrenaturales para que se cumpla un deseo o en reconocimiento de un favor obtenido, de ahí la expresión *ex voto suscepto*[13] aplicada tradicionalmente a este tipo de objetos. (Mollat cit. en Calvo 31)



Figura 21. Exvoto de María Eduardo González, 1865 Óleo sobre lámina, 35 x 25 cm. Colección Particular. Universidad de las artes, Aguascalientes. Hermenegildo Bustos

[12] Michel Mollat (profesor emérito de la Universidad de Paris, especialista en comercio marítimo), "Les exvoto maritimes", Bulletin de la société archéologique du Finisterre ("Los exvotos marítimos", en el boletín de la Sociedad Arqueológica de Finisterre), 1973, pág. 365.

[13] *Ex voto suscepto:* expresión latina que significa "por el voto recibido" (o sea, la divinidad recibió, aceptó el voto y, por tanto, cumplió el deseo del donante

Estos objetos testimoniaban portentos ocurridos, al inicio los beneficios de la comunidad se agradecían con sacrificios de animales o seres humanos, después al evolucionar la sociedad y mejorar sus condiciones de vida, se fueron sustituyendo por objetos que representaban animales, o figuras humanas completas o en partes, a estos se les denominó regalos votivos. Esta tradición de presentar un objeto simbólico en acción de gracias fue acogida sin reservas por los cristianos. (Fraser 11), (Calvo T. 30), (González J. 9).

Se han descubierto en las excavaciones de México-Tenochtitlán ofrendas dedicadas a deidades prehispánicas:

> Durante estas excavaciones se hallaron en el recinto más de 118 ofrendas muy variadas, con indicios de a quién iban dedicadas. Por ejemplo, animales acuáticos (ranas, sapos, peces), del lado del templo de Tláloc. Además había imágenes del dios entre las ofrendas, cetros en forma de serpientes ondulantes y figuras circulares concéntricas de barro que evocan los remolinos de agua en los manuscritos pictográficos. (Solís Felipe *Del Templo Mayor: Ofrenda descubierta en 1966* 1996 21)

Como se puede notar las representaciones de figuras para ofrecerlas a las deidades era una práctica común entre las culturas nativas de México. Con la llegada de los españoles se da constancia de estos hechos también, con base en lo descrito por un cronista de esa época como; Francisco Javier de Clavijero quien escribió al respecto en su *Historia antigua de México:*

> … la obligación más importante de un sacerdote, y la ceremonia religiosa principal entre los mexicanos, consistía en ofrendar o sacrificar algo en ciertas ocasiones, ya fuera para obtener algún favor del cielo o en gratitud por favores recibidos. (De Clavijero cit. en Fraser 12)

Entonces por acuerdo tácito, al convertirse a la nueva religión, algunas prácticas

de la fe anterior se mantuvieron con algunas variantes. Peregrinaciones a lugares sagrados para rendir honor a algún dios o pedir algún favor –acompañado de regalos– fueron toleradas por los primeros evangelizadores, quienes seguían el consejo de San Agustín, permitiendo el peregrinaje a los sitios sagrados, sustituyendo a los dioses paganos por los santos cristianos. Por lo tanto, estas tradiciones pueden ser manifestaciones ininterrumpidas anteriores a la llegada de los españoles.

Otra tradición, también anterior a la conquista, fue desarrollada en Europa, la de ofrecer agradecimiento con pequeñas pinturas. Hay ejemplos de exvotos pictóricos en Italia con fechas de mediados del siglo XV. Estos resultan mucho más gráficos que las tallas en madera o metal, pues la representación puede expresar claramente un episodio de forma más dramática a través de las imágenes y frases. También permite introducir otros elementos en la composición, seres humanos o animales que incrementan la vivacidad de la escena y hacen más explícito el milagro. Se incluye la fecha, nombre o siglas del donante. Al inicio fueron ofrecidas por la aristocracia; sin embargo, después del concilio de Trento, en 1545 a 1563 d. C., la Contrarreforma promovió entre todos los estratos sociales los testimonios de curaciones, milagros y agradecimientos. (Fraser 12-13).

Se establecieron los preceptos estéticos, temas y estrategias formales de debían utilizarse, para así combatir la reforma religiosa en Europa, y por consiguiente en los territorios católicos (Sepúlveda 2012). Esto coincide con las afirmaciones de Edward Burnett Tylor; que el conocimiento, las creencias, el arte, la moral, el derecho, las costumbres, hábitos y capacidades adquiridos por el hombre produce objetos y costumbre que van conformando su cultura.

A la llegada de los españoles este tipo de manifestaciones religiosas, como testimonio viable de la religiosidad popular, fue adoptado en el continente americano. En el virreinato, el arte votivo fue encargado por los ricos y nobles. Podían ser tan sencillas o elaboradas como fuera el encargo, desde maquetas de

iglesias enteras, capillas, altares, barcos, joyas, o pinturas de artistas destacados.

En el siglo XVIII, XIX y XX se comenzaron a colocar cerca del santo invocado, pequeñas pinturas que representaban el incidente, los personajes involucrados y el milagro, o réplicas en metal o madera de partes del cuerpo humano. En México se diferenciaron los exvotos tridimensionales de los bidimensionales: "…los primeros fueron llamados de forma general milagros, mientras que las pinturas o los dibujos que detallan el milagro, recibieron el nombre de retablos." (Fraser 13)

Este nombre quizá, en relación con los retablos de las iglesias, que también eran pinturas pero en mayor dimensión. Desde el siglo XVIII florece el exvoto pintado –sobre lienzo, tabla y más tarde lámina–. Originando contenidos, representaciones y soluciones plásticas que trasladan al espectador o receptor a las imágenes religiosas del cuadro, que se convierte en protagonista de la escena. A partir del siglo XIX y con la guerra de Independencia, se convirtió en una manifestación casi exclusiva de las clases más desprotegidas, debido a los cambios de régimen, restricciones religiosas y el surgimiento de una nueva expresión conocida ahora como arte popular[14]. Producidas por manos autodidactas comenzaron a cubrir los muros de los santuarios católicos.

> Fue entonces cuando en el mundo virreinal las preocupaciones terrenales, los anhelos y la desesperación entre otras pasiones humanas, comenzaron a ocupar el espacio pictórico reservado durante siglos a las imágenes piadosas: emociones humanas abordadas desde una tónica distinta a la paradójica combinación de lo físico con la espiritualidad y la sensualidad, plasmada en las escenas barrocas de santos durante la experiencia mística. (Sepúlveda 18)

[14] El concepto de arte popular tiene varias connotaciones y según autores como García Canclini, Zubieta y Gramsci; depende del punto de vista que se defina; estético, social, ideológico, político, etcétera. Para esta investigación se direcciona en el sentido de delimitar la semiosfera que corresponde al análisis semiótico.

Cabe mencionar que el estilo que dominaba en esas épocas en Europa era el Barroco, estilo que se caracterizaba por complejas ornamentación, atrevida, yuxtaposición de elementos contrastantes, exacerbado dramatismo, tensión y movimiento (Siglo XVII). Este movimiento puede ser físico, emocional o espiritual. Algunas de las tendencias de este ismo fue hacía el alegorismo, pietismo, sectarismo, gestualismo, emocionalismo entre otras. (Little Stephen *Ismos para entender el arte 2012 48-49*)

En la plástica novohispana del siglo XVIII, el exvoto, se deslinda de la tradicional pintura religiosa, del retrato o pintura histórica, rompiendo con su origen europeo que incluía; la imagen del donante retratado en actitud de orar, despojado de expresividad, frente a una efigie sagrada que era el punto de interés del observador. Esta composición fue recuperada en los siglos XIX y XX por los pintores de retablos por ejemplo; Roberto Montenegro *Retablos de México: ex votos* 1969, Francisco Baños *Gerónimo de León Pintor de milagros* 1996, Raquel Tibor *Hermenegildo Bustos pintor del pueblo* 1992. El fenómeno votivo, desencadenó una transculturación e hibridez, ya que el barroco europeo se encontró con formas indígenas también exuberantes y complejas, dando como resultado una densa mezcla de nuevas formas de representación visual.

> El retablo popular, cuyas escenas se poblaron de sentimientos y preocupaciones humanas, de personajes etnográficamente diferenciados, advocaciones locales, oficios y actividades cotidianas, o eventos ocurridos a individuos comunes y espacios de la vida privada. (Sepúlveda 19-20).

Como afirma Ginzburg, aquello que ha sido apropiado conserva huellas de su anterior procedencia, de lo que fue, y las hace jugar en el interior del nuevo conjunto, como en el caso del exvoto mexicano. Esta nueva cultura visual, estableció una nueva estética que dictaba estructuras de poder, el mestizaje, lo popular, lo marginal, como una plataforma de resistencia, pero también

produciendo nuevas identidades culturales. En la plástica se articularon composiciones y contenidos que han permanecido hasta nuestros días**. Ver Figura 22**

Figura 22

Exvoto de María Agustina Orosco, anónimo, óleo sobre tela, colección de la University Art Museum, Arizona State University. Imagen tomada del libro: *México en el mundo de las colecciones de arte,* México Moderno, Grupo Azabache, 1994, p. 163



> El exvoto se muestra como una de las novedades estéticas detonadas en aquel entonces, y que ha dado lugar a una tradición ininterrumpida de más de tres siglos. (Sepúlveda 21)

Esto viene a reforzar lo que dice Geertz que; la cultura como sistema ordenado de significaciones y símbolos en cuyos términos tiene lugar la integración social y la esfera psicológica del individuo; quien interpreta su experiencia y orienta su acción. Cargado de conocimientos y creaciones populares tradicionales y anónimas: algo arrancado del pasado y que llega al presente para vertebrar una cultura: la mexicana. **Ver Figura 23**

Figura 23

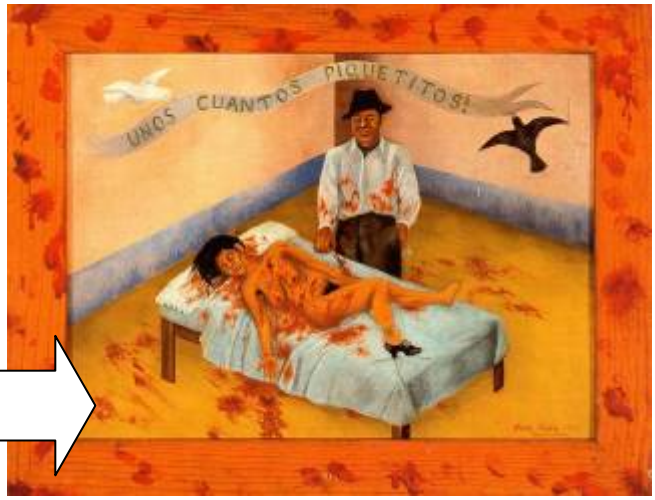
El Pérez Maldonado exvoto muestra una mujer sometida a cirugía de cáncer del seno. Rodeada por su cirujano, líderes religiosos, mujeres de la familia, y otros asistentes, Doña Josefa con calma y serenidad se encuentra en la cama con el cirujano realizando una mastectomía utilizando sólo un bisturí y tijeras, 1777, óleo sobre lienzo, 27-1 / 4 x 38-1/2. Cortesía Davis Museum and Cultural Center, Wellesley College, Wellesley, Massachusetts.



Los objetos devocionales del virreinato se han convertido en fuente de inspiración para artistas del siglo XIX y XX. Hermenegildo Bustos, Diego Rivera, Roberto Montenegro, Dr. Atl (Gerardo Murillo), Frida Kahlo, Ángel Zárraga, entre otros. **Ver Figura 24**

Figura 24

Unos cuantos piquetitos
Frida Kahlo
1935. óleo sobre metal 38x 48,5 cm
Colección Dolores Olmedo: Ciudad de México.



> Así, Diego Rivera afirmaba; en estas pinturas se proyecta el dolor de un pueblo y las cualidades pictóricas más preciosas y la considera la única pintura verdaderamente mexicana. Por su parte el Dr. Atl la identifica como un sentimiento indígena o puramente mexicano proyectado en la pintura votiva. Y Roberto Montenegro expone de modo claro la conformación de la pintura votiva como resultado de la presencia de dos concepciones religiosas: la prehispánica y la europea. (Saizar 8-9).

Con estos ejemplos se puede comprender como los exvotos surgen en un primer momento de la cultura dominante (oficial) para entrar en la cultura oral (popular), y después en un segundo movimiento la cultura popular es “expresada” en términos de la cultura (oficial) letrada (González J. 23), (Fraser 17), (Egan 21). Es lo que Bajtín denomina circulación, esto permitirá a Ginzburg pensar en estas relaciones y como de esta categoría de circulación se deriva otra; la de *apropiación*. Esto

significa que hay una apropiación del patrimonio intelectual de la cultura oficial por parte de la cultura popular. Por lo tanto apropiación la define como; hacer propio lo ajeno, lo que no se tiene. En el caso de los exvotos pictóricos sus inicios fueron por encomienda a artistas reconocidos. Pero en el caso de la cultura popular se hacían con alguien reconocido o anónimo (Gerónimo de León, Hermenegildo Bustos), por lo tanto se originan en el exvoto pictórico, transformaciones, reducciones, agregados propios de todo proceso de traducción, causan una tensión propia de la traducción, por ejemplo; el estilo y la técnicas iniciales (lienzo y óleo) se sustituyeron por lámina, madera o telas. **Ver Figura 25**



Figura 25

Reportaje especial:
Exvotos y retablos: la evidencia del milagro
Por: Carmina Nahuatlato Frías
Retablo dedicado al Sr. de la Misericordia, en Tepatitlán de Morelos, Jal.

Aquello que ha sido apropiado conserva huellas de su anterior procedencia, de lo que fue, y las hace jugar en el interior del nuevo conjunto, las imágenes sagradas y los textos, donde se incluye el acontecimiento, nombre y fecha del donante. Los procesos de apropiación refuncionalizan, remodelan y conllevan la tensión de la resistencia interna, la cultura popular se apropió de esta expresión pictórica, aportando contenidos, emociones, contextos, estilos de representación. Esto es más evidente en las representaciones de exvotos del Siglo XVII-XVII como hace referencia Lluvia Sepúlveda:

> Los exvotos desde el periodo novohispano, en apariencia sencillos y desligados de la tradición pictórica académica, muestran escenas de riqueza narrativa exuberante: los protagonistas aparecen cometiendo una fechoría, realizando actos pecaminosos, siendo víctimas de padecimientos enigmáticos, viéndose tentados por las fuerzas oscuras, afectados en sus bienes materiales, aterrorizados por la ferocidad de la naturaleza, aquejados por la injusticia, la violencia, el crimen; están terriblemente amenazados por la muerte o de manera más obsequiosa, ante una aparición fantástica; en pleno transe milagroso o implorando ante una imagen religiosa. (Sepúlveda 22)

Los contenidos ya no son exclusivamente por una enfermedad o por estar al filo de la muerte, ya no hay límites para los temas. Como se clasificará a continuación una tipología de exvotos con base a la propuesta de Jorge A. González y Gloria Fraser Giffords. **Ver Figura 26**



Figura 26

La casa contagiada, 33 (G-114) del libro *Gerónimo de León, pintor de milagros*. Francisco Baños Urquijo. 1996. Santuario del Señor de los Rayos de Temastián, Jalisco. Fotografía de Mario Alberto Guerrero

2.2 Tipología de exvotos

La evolución en la representación de los exvotos ha llevado a una tipología poco común Gloria Fraser Giffords los divide en tridimensionales y bidimensionales; pero Jorge A. González propone 5 tipologías que a continuación se enumeran:

2.2.1. Tipo 1. Se encuentran los objetos que comúnmente se denominan “milagritos” tallas en cera, metal o madera que representan partes humanas, como ojos, brazos, piernas o algún órgano del cuerpo (corazón, útero) o cuerpos completos, seres vivos, plantas o pertenencias, también las muletas, juguetes, trenzas de cabello, maquetas de iglesias, capillas, altares, retablos, barcos o herramientas de trabajo:

> En el México contemporáneo están hechos usualmente de aleación de cobre y plomo con un baño de plata u oro; pero antiguamente se hacían a mano, de plata o de oro. (Egan Martha J. *Milagros antiguos iconos de fe* 2000 26)

Como ha sido una costumbre tan común la pasaban por alto eruditos y cronistas, pero los regalos votivos en América ya era una tradición de siglos atrás, por eso al llegar las autoridades eclesiales no veían con buenos ojos esta tradición porque la consideraban una práctica pagana y supersticiosa.

Los antropólogos han encontrado ofrendas en lugares como los lagos sagrados de Colombia, en los cenotes de la península de Yucatán, las guacas o túmulos sagrados de Perú, las pirámides de México y en las cámaras ceremoniales del sudeste norteamericano.

Aunque la práctica de los milagros en México y en el resto de América proviene directamente de las tradiciones populares ibéricas que llegaron con los conquistadores. Tiene sus raíces ancestrales de la cuenca del Mediterráneo desde el norte de África hasta el Medio oriente, atravesando toda Europa Occidental hasta Escandinavia. (Egan 26), (Solís 22) **Ver Figura 27**

Figura 27

Milagritos: Regularmente elaborados en metales que van desde oro, plata, cobre o aleaciones de metales, depende del donador, el tamaño y el material. Basílica de Nuestra Señora de los Remedios, Naucalpan Estado de México. Fotografía: Claudia Bravo 2013



En otras latitudes lo más cercano a estas ofrendas es en Grecia, llamados actualmente *tamata*. Con los Romanos se llamaban *donaría*. En España también se han encontrado ofrendas votivas en lugares considerados sagrados para los iberos (500-100 a. C.) El Museo Marés de Barcelona posee una bella colección de exvotos ibéricos. (Egan 29) y (Calvo 32)

Regularmente los exvotos eran elaborados en plata, hierro, terracota, cera, madera, y otros materiales. Algunas imágenes que residen en capillas, ermitas, altares familiares son los soportes de los milagritos y otras ofrendas votivas. El antropólogo Marion Oettinger Jr. (Citado por Egan 30), denomina “comportamiento votivo”, es la manera en que un suplicante hace un pacto con el santo, prometiéndole realizar un ritual privado específico, en agradecimiento por las plegarias escuchadas. También se le conoce como “manda”. El compromiso puede ser usar una medalla, o ropa de penitencia en honor al santo, rezarle a diario, poner su nombre a un niño, hacer una donación de dinero, velas joyas o artículos decorativos para su altar y obsequiarle un milagrito. (Egan 31), (Calvo 33)

2.2.2. Tipo 2. Objetos que resaltan metonímicamente una parte, elemento o componente “representativo” de la totalidad del milagro operado. En muchos lugares de México las danzas con máscaras son representaciones votivas. Hoy en día en el altar de una imagen popular hay variedad de recuerdos personales,

además de milagritos antes inéditos; pulseras de identificación de hospitales, fotos de seres queridos, muletas, diplomas, medallas de soldados, llaves, zapatitos de bebe y otros objetos de nuestro tiempo. En el ahuehuete del santuario de Nuestro Señor de Chalma, los suplicantes cuelgan todo tipo de votivos, incluso, en bolsitas, cordones umbilicales en agradecimiento de un buen parto. (Egan 34) (González J. 10).

Se elaboraban piezas exclusivas, por encargo a artesanos en oro o plata, que eran grandes, vistosos y espléndidos. Entre estos se han hallado modelos a escala de haciendas, efigies humanas con la ropa detallada, una cama con alguien en ella, insectos de tamaño y aspecto natural. Existen ejemplares únicos que son valorados por los coleccionistas de arte popular, aunque ya son muy difíciles de encontrar, debido a que en las iglesias después de un tiempo son retirados para fundirlos y darles otro uso. Los milagros han sido un producto típico de los orfebres de México, los plateros y joyeros del pueblo deben tener en su existencia milagros en las formas más solicitadas: cabezas, bebés, brazos, piernas, ojos, corazones. Que seguramente fueron fundidos de láminas metálicas de plata u otros metales. En época más reciente los creyentes han utilizado como milagros las miniaturas de plástico, en formas de juguete: un autobús, un camión, una vaca, un caballo, un bebé. Con temas contemporáneos; máquinas de coser, motocicletas, boletos de lotería, aviones, libros, radios, televisores, etcétera. En México, así como en otros países de América Latina, las industrias caseras son las que han abastecido el mercado de los milagritos, fabricados en serie de plata, plomo, cobre, latón y otras aleaciones con baños de oro para darle más valor. Los “milagritos” planos se conservan prácticamente sin variaciones en los últimos siglos. (Egan 37), (Calvo 34) **Ver Figura 28**



Figura 28

Objeto que son una parte de la totalidad del milagro operado en el ejemplo ropa de bebe. Basílica de Nuestra Señora de los Remedios, Naucalpan Estado de México. Fotografía: Claudia Bravo 2013

2.2.3. Tipo 3. Objetos propiamente discursivos, donde sólo de manera escrita se describe o se alude al milagro en cuestión. Los más comunes son grabados en metal o piedra, así como cartas o frases escritas sobre papel impreso o manualmente. (González 12), (Calvo 35) (Arias Patricia *La migración en imágenes. Del exvoto pintado al documento votivo* 2012 308) **Ver Figura 29**



Figura 29

Discursivos. Basílica de Nuestra Señora de los Remedios, Naucalpan Estado de México. Fotografía: Claudia Bravo 2013

2.2.4. Tipo 4. Por su ubicación extra santuario, por su forma y contenido rigurosamente prescrito y estereotipado, como los que aparecen en los periódicos, ahora en las redes sociales. **Ver figura 30**

Queda por aclarar si esto último no denota ya una era post-exvoto que anuncia nuevas formas de práctica religiosa. (Calvo 36)

Figura 30

Ubicación extra santuario

Son publicados en periódicos regularmente, pero ahora aparecen en Redes Sociales.



Los milagritos son utilizados todavía de forma tradicional por gente de fe, pero también están adoptando otras funciones. En México antes de 1970 algunos joyeros mexicanos como Chato Castillo[15], Eduardo Dagache y Graciela Cárdenas contribuyeron a su popularidad en joyería incorporando milagritos en sus piezas. En estado unidos orfebres como Oscar Caraveo y Beverly Penn[16] también en joyería. Algunos artistas contemporáneos de América Latina -- Zaida del Río, en Cuba; Giomar Mesa, en Bolivia; Lourdes Almeida, en México—y artistas chicanos en Estado Unidos –Katy Vargas, Cristina Cárdenas y Teresa Archuleta-Sagel, entre otros—utilizan estos objetos votivos como iconos culturales y de referencia, como menciona Martha Egan. Estos nuevos contextos para los milagros demuestran su universalidad y atemporalidad como emblemas de fe, a pesar de los pros y contras de esta práctica, todavía hay personas que los consideran

[15] Uno de los grandes orfebres de Taxco es Jorge Castillo Terán, "El Maestro Chato". Se le consideraba un genio, no sólo por su brillantez técnica, sino por la variedad de diseños que produjo.
http://pernel.com/loscastillo/CastilloTaxcoHistory.htm

[16] El reciente trabajo de Penn, que se especializa en la escultura de metal, explora los sacrificios que acompañan a los avances de la era industrial y post-industrial. Cuestiones su dirección esculturas incluyen las emisiones crecientes, la deforestación, la intimidad personal comprometido y la pérdida de identidad. El empleo de materiales sintéticos de maneras que los hacen parecer orgánica en su arte, Penn explora la dicotomía entre espacios construidos artificialmente y las que son naturales.
http://www.txstate.edu/news/news_releases/news_archive/2009/03/PresidentialSeminar033009.html

significativos y poderosos iconos de fe y de identidad cultural. (Egan 38) **Ver Figura 31**



Figura 31

Iconos culturales y expresión artística. México. *Cruz cubierta de ex-votos*. Época actual. Jaled Muyaes s/f. Exvotos. Artes de México. Pág. 39

2.2.5. Tipo 5. Bidimensionales; han sufrido otra clase de suerte, dentro de estos entran los exvotos pictóricos, "retablitos" impresos en superficies sólido (lámina) o poroso (lienzo) al óleo, acuarela, lápices, plumones, hilo, etcétera. Después al pasar a la dimensión de la cultura popular, lámina, madera, cartón y papel (con las nuevas tecnologías impresos digitales). Un gran número de exvotos se asocia con áreas geográficas específicas, por importancia económica, demográfica, política para determinar la ubicación de los centros de peregrinación donde son colocados (Elisa Vargaslugo *Un poco acerca de los santuarios* 1996). Independientemente del material que los conforme (hojalata, otras placas de metal, lienzo o madera) los exvotos siguen un formato relativamente definido. (González J. 12), (Fraser 17) y (Luque Agraz Elin y Beltrán Michelle *Regalo para el arte: Los exvotos mexicanos de los siglos XIX y XX* 1996 99-145)

> … por su cantidad, variedad y expresividad son los exvotos pintados que prácticamente tapizan ciertos muros interiores de los santuarios de la república mexicana y vienen a ser como un mosaico de la historia nacional, en cuanto que dejan constancia de sucesos y costumbres de gran valor testimonial. (Luque y Beltrán 99)

Ese formato tiene una distribución tradicional que permite una estructura narrativa del acontecimiento milagroso que se fue perfilando en la evolución de los exvotos con un esquema tradicional que incluía los datos relativos al milagro y a sus beneficiarios; nombre, fecha, lugar del suceso, favor concedido y por quién, circunstancia y en ocasiones testigos y lugar de origen del donante. (Luque y Beltrán 101) **Ver Figura 32**



Lugar de la divinidad (Dios, Jesús, advocación mariana o santo)

Espacio donde se encuentra el donante en posición de oración o la escena completa del suceso con otros personajes

Cartela; espacio donde va el texto que describe el acontecimiento, la petición o agradecimiento por el favor recibido, lugar, fecha y nombre del donante

Figura 32

Hermenegildo Bustos. Exvoto dedicado a la Virgen de San Juan de Los Lagos por Nazaria Bus de Sanchez. 1884. Óleo sobre lámina. 18 x 13 cm. Col. Particular

El personaje principal se representa suplicante, frente a la imagen sagrada a quien se le reza pidiendo alivio. En ocasiones el devoto aparece dos veces; tanto en la desgracia como en la oración. Regularmente la sección superior es para la Virgen, Jesús o algún santo quienes aparecen sobre nubes o con rayos de luz. En la base una cartela con el nombre del donante donde agradece el milagro, la fecha del incidente y una breve descripción. El lenguaje es reverencial, casi majestuoso, a pesar de las evidentes faltas de ortografía. Otro aspecto de la originalidad de estas piezas es que el formato casi nunca es alterado, lo que implica que el retablero debe aprovechar el espacio para explotar su estilo y tendencias artísticas. El sombreado, la profundidad y la perspectiva siendo notoria la instrucción académica que recibieron; pero hay otros que con instinto natural para el diseño, el color y el efecto dramático se identifican más con el estilo naíf. Libres de los dictados oficiales del mundo académico, miles de pintores de exvotos han creado en los últimos 200 años, un género admirado por su libertad e ingenuidad que ha servido de inspiración, como ya se había mencionado, a artistas de los siglos XIX y XX; Fraser, González J. y Sepúlveda coinciden en esto. **Ver Figura 33**

Figura 33

Exvoto de terremoto con estilo naíf. *Del arte de dar las gracias.* Exvotos y retablos mexicanos.

Blog:http://retableros.blogspot.mx/2009/03/hombre-prevenido-vale-por-dos.html



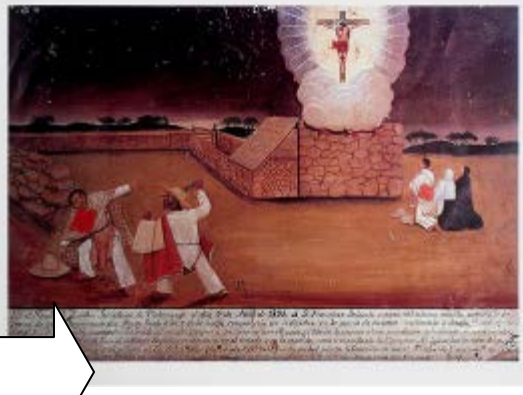
2.3. El exvoto pictórico manifestación cultural en México

Los elementos culturales surgen de instituciones como la religiosa, como se ha mencionado en el capítulo I, donde el hombre interactúa con poderes espirituales superiores, con quienes ha buscado maneras de estar en comunicación con ellas (chamanes, ritos, danzas, música, objetos, representaciones visuales, entre otros).

La evolución de la sociedad también ha llevado al exvoto como una forma aceptable de rendir culto a Dios en los templos católicos, así mismo como aconteció en Europa, a partir del siglo XVII hasta el XVIII y tras la guerra de Independencia, el exvoto fue una manifestación casi exclusiva de las clases desprotegidas, por causas como la caída del viejo régimen, las restricciones religiosas, el desarrollo de una nueva economía que propicio el surgimiento de una nueva forma de expresión conocida como arte popular. (Fraser 13) **Ver Figura 34**

Figura 34

Por violencia, cordura o un momento de arrebato. R (84) del libro *Gerónimo de León, pintor de milagros*. Francisco Baños Urquijo. 1996. Santuario del Señor de los Rayos de Temastián, Jalisco. Fotografía de Mario Alberto Guerrero



Los objetos de devoción como se explicó, pueden ser varios (velas, prendas, flores, etcétera) pero las pinturas votivas realizadas por manos anónimas y autodidactas comenzaron a forrar las paredes de los templos católicos con imágenes milagrosas.

> El exvoto es una de las manifestaciones más interesantes de la religiosidad popular. Su ámbito de influencia se mantiene fuera de la religión oficial, aunque en ocasiones estas formas de devoción sean toleradas incluso, fomentadas por algunas autoridades eclesiásticas. (Fraser 14) (Luque y Beltrán 101)

En ocasiones debido a conflictos ideológicos y religiosos se fomentó el recurso del exvoto para contra restar la Reforma religiosa que surgió en Europa (El ismo del barroco en sus distintas vertientes que es la influencia directa del barroco Novo hispano). Por consiguiente al infringir el control de la iglesia, el pueblo asimila lo que puede de los dogmas para crear un vínculo personal con las fuerzas espirituales una comunicación en la que expone aflicciones, soledad y desesperanza.

Esta relación se ve reforzada con oraciones, promesas, votos, sacrificios e, incluso amenazas y castigos a cambio de un favor divino. El exvoto es el objeto palpable de esta relación, es una manifestación pública de gratitud del beneficiado y acrecientan la reputación del donante y de la entidad divina.

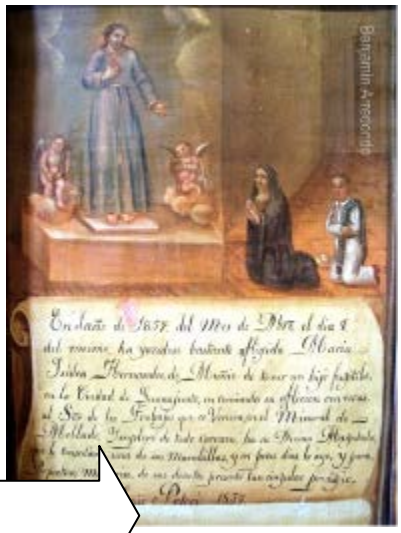
Para la iglesia católica todos los santos son iguales, pero para la congregación no, algunos santos son mejores para unas causas que otros, por lo tanto, la profesión, los milagros realizados, el modo en que murieron, así como las tradiciones locales son las que determinan qué santo en particular es la mejor opción para la recepción de súplicas y beneficios del exvoto; por ejemplo, San Antonio de Padua, para cosas pérdidas o en auxilio de mujeres para encontrar marido; san Isidro Labrador, para cuestiones del campo; o el santo Niño de Atocha o la el de Nuestra señora de San Juan de los Lagos ya que ambos son vistos como la panacea de todos los males. (Mantilla Adolfo *La ofrenda votiva en México y su tránsito por el arte: Un diagrama de flujo* 2012 35). Entonces el exvoto es un sistema religioso por que cumple con una función votiva y además se puede clasificar en los siguientes apartados:

1. Dios padre, Jesús, advocaciones marianas o santos de devoción.
2. Por zona geográfica (en el número especial de ex votos de Artes de México la mayoría de los ejemplos son de la zona del Bajío).
3. Por santuarios de devoción (Basílica de Nuestra Señora de los Remedios, Basílica de Guadalupe, Santuario de Nuestro Señor de Chalma, santo Niño de Atocha o la el de Nuestra señora de San Juan de los Lagos).
4. Por temas; accidentes, enfermedades, luchas bélicas, relaciones afectivas, prisión, emigración, prácticas profesionales y oficios, conclusión de proyectos, marítimos, emigración, violencia, sanaciones y milagros.

Es una costumbre que aún perdura en México, como ya se expuso en apartados anteriores, por consiguiente las autoridades eclesiales no veían con buenos ojos esta tradición votiva, la consideraban “supersticiosa”, debido al vínculo que se tenía con antiguos rituales paganos. Pero sea cual fuere la temática o situación presentada en el exvoto, no cabe duda de que es un testimonio de fe. (Fraser 19), (González J. 17) **Ver Figura 35**

Figura 35

Ex votos: De cuando la cura estaba en los altares. “en el año de 1857, del mes de Dbre, el día 7 del mesmo, ha yéndose bastante afligida María Isidra Hernández de Muñiz de tener un hijo fugitivo, en la Ciudad de Guanajuato, encomienda su aflicción con veras al Sor. De los Trabajos que se Venera en el Mineral del Mellado, Ymploró de todo corazón, ha su Divina Magestad, que le cosediera, una de sus marbillas, y en pocos días lo ayo, y para Perpetua memoria, de sus devotos presentó tan singular prodigio. San Luis Potosí. 1857”.



2.4. El exvoto pictórico como documento religioso, histórico, social, de comunicación, información y artístico de la cultura popular mexicana

Otra característica del exvoto, a parte de la ideológico-religiosa que se explicó en el apartado anterior, es su valor como documento histórico, social, de comunicación, información y artístico, debido a los elementos culturales que convergen en él. Al observar la escena de un exvoto se escudriña momentos privados de las personas en situaciones de peligro, ansiedad, o enfermedad. A continuación se exponen ejemplos de estas dimensiones: (Luque y Beltrán 98) (González J. 8)

> El exvoto puede ser objeto de estudio bajo distintos parámetros: sociológico, geográfico, histórico, o bien desde la perspectiva de la historia del arte […] una serie de pinturas que conforman un gran retrato de la vida, o bien escenas sucesivas de un mural integrado por las imágenes producto de distintas manos y diferentes épocas. Como manifestación del espíritu creativo mexicano, el exvoto merece un análisis cultural y artístico. (Luque y Beltrán 100)

También posee un gran valor documental, citan el trabajo del padre Miguel Sánchez (1606-1674) quien escribió el ensayo *Imagen de la Virgen María, Madre de Dios de Guadalupe, milagrosamente aparecida en la ciudad de México*, lo redactó 116 años después, sin fuentes escritas directas, recurrió a los exvotos conservados en el santuario que habían sido colocados en señal de agradecimiento por los milagros realizados. También Jorge A. González afirma que es un documento de producción discursiva/objetual específicamente de comunicación que tiene que ver con culturas, considerar a los exvotos como objeto de estudio para entender la comunicación desde la óptica de las Ciencias Sociales. (González J. 9). Con base en lo anterior se puede establecer los criterios para generar estudios de los exvotos desde distintos puntos de vista como son:

1. ***Como documento social***; imagen de hombres y mujeres en:

    a. La vida rural.
    b. Citadina.
    c. Marítima.
    d. Actividades laborales y de oficios.
    e. Formas de vestir.
    f. Medios de transporte.
    g. Mobiliario.
    h. h Relaciones afectivas o familiares.

> Una de las razones de su popularidad fue la delicadeza con que dibujó los mismos encajes y deshilados en telas, que pajizas tramas de sombreros y petates. Los pigmentos de su paleta estuvieron a la altura de tanto del fuerte colorido en sarapes y jorongos, como de los suaves estampados de prendas femeninas. En sus imágenes se reconocen rasgos tan nacionales como la cuna charra, el amor por esta tierra, el empleo y el cuidado de los animales de trabajo. (Baños 11)

Se han elaborado diversos estudios al respecto del exvoto, uno de ellos es el libro de Francisco Baños (Francisco Baños *Gerónimo de León, Pintor de Milagros* 1996), donde se compiló la obra de este pintor de retablos que trabajó su obra por el estado de Jalisco, al norte, por Temastián, donde se encuentra el Santuario del Señor de los Rayos en su trabajo se puede apreciar la vida del campo en esos años a finales del siglo XIX y principios del siglo XX. Solicitaron sus pinturas de 1885 a 1915, realizando uno por mes. **Ver Figura 36**

Figura 36

Exvoto marítimo

New Mexico State University. Retable Collection. NMSU Art Gallery Retable Collection: 1966-5-35.

http://artdepartment.nmsu.edu/faculty/zarursite/retablo/collection.html



2. ***Como documento histórico***; como están fechados se pueden constatar:
    a. Enfermedades que los aquejaban.
    b. Desastres naturales.
    c. Enfrentamientos bélicos.
    d. Evolución de la tecnología.
    e. Medios de comunicación y transporte.
    f. Fenómeno de la migración en tiempos recientes.

    En varios casos, se trataba, además, de ausencias que incluían periodos muy dolorosos en los que el migrante se “perdía”, es decir, no se sabía de él. Para doña Florentina Castillo fue, sin duda, que su hijo volviera a Guanajuato después de casi veinte años fuera de casa. (Durand y Massey 78)

Ejemplo de uno de estos apartados es del fenómeno de la emigración Jorge Durand y Douglas S. Massey (Durand Jorge y Massey Douglas S. *Migrantes agradecidos* 2000 76) y Patricia Arias (Arias Patricia *La migración en imágenes. Del exvoto pintado al documento votivo* 2012 307), hablan en sus investigaciones como la migración de mexicanos a tierras norteamericanas no ha dejado de fluir, pero al ser un proceso dónde no se cuenta con porcentajes reales del fenómeno,

descubrieron en los exvotos una fuente de información al respecto, ya que los mismos migrantes que han partido, así como los familiares que se quedan esperando de este lado, han hecho del exvoto pictórico el soporte de sus dolencias y preocupaciones. Con los datos del exvoto se han podido saber de qué estados emigran más (Querétaro, Guanajuato, Zacatecas, Jalisco, San Luis Potosí) o las situaciones legales y laborales de los migrantes, género que más emigra (hombre o mujeres) edades (jóvenes sobre todo), estados de la unión americana en la que más migrantes llegan o se establecen, tiempo de estancia o los que ya no regresan. **Ver Figura 37**



Figura 37

Exvotos bélicos

En el Museo de las Intervenciones, los exvotos cuentan la historia. *Los relatos pintados*, muestra de 122 ejemplos de pintura votiva que datan de 1651 a 2010.

http://www.jornada.unam.mx/2010/07/04/cultura/a09n1cul

3. ***Como documento artístico:***
    a. A partir de la influencia académica (artistas).
    b. Productos artesanales y autodidactas.
    c. Representaciones y composiciones bien logradas en un espacio tan reducido.
    d. Expresión cromática.
    e. Lingüística.

f. Morfológica de la imagen.
g. Soportes y materiales.

Un claro ejemplo de esto es el caso de Hermenegildo Bustos (Jorge Durand *Los retablos de Hermenegildo Bustos* 2000 49-55) (Raquel Tibor *Hermenegildo Bustos; Pintor del Pueblo* 1992) compilaron la obra de este pintor del siglo XIX, que dejó constancia de su pericia para el tratamiento de exvotos. La obra de Bustos en esta línea no es por una ambientación detallada, sino por el tratamiento de los personajes, se aparta de la composición académica heredada del barroco Novo hispano para retomar la del donante arrodillado ante la imagen de la divinidad, generando escenas sosegadas, casi un retrato. **Ver Figura 38**

> Lo que cabe destacar de la imagen es la recuperación de la composición formal que involucra una figura orante frente a una efigie sagrada, proveniente de una antigua tradición académica europea. Estructura a la que Bustos da un vuelco, en una especie de resonancia barroca desafiante, identitaria, de mezcla e hibridación de elementos contradictorios. Para dar cabida en el arte a individuos del pueblo, de origen rural y humilde, con un grado de fuerza artística sorprendente. (Sepúlveda 23)

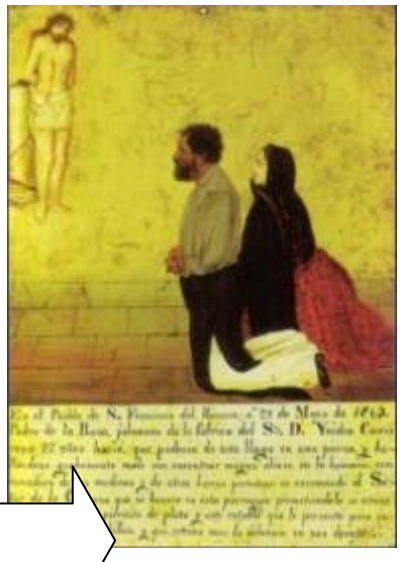


Figura 38

Universidad de las Artes. Aguascalientes. Exvoto de Pedro de la Rosa, 1836. Óleo sobre lámina. 35.5 x 25.5 cm. Colección Particular

http://www.aguascalientes.gob.mx/temas/cultura/webua/catalogo/hermenegildobustos.html

4. ***Como documento de comunicación social;*** instrumento de comunicación, históricamente apropiado: (González 18)

    a. Usado por las clases sociales explotadas, dominadas y subalternas.
    b. Dramatizan distintas formas de concebir y vivir el mundo.
    c. La fe y la vida de dichas clases en oposición a la cultura y religión de la clase dominante.
    d. Comparten formalmente significantes en los santuarios.
    e. Función social, sirve para comunicar, instrumento de comunicación.
    f. Testimonios que expresado por imágenes y objetos.
    g. Narran no un instante, sino una serie de elementos sociales, psicológicos, económicos, y ambientales.
    h. Expresión y lenguaje constituido que materializa Modos de construcción y Reinterpretación Semiótica (MCRS) de la realidad.

Jorge A. González desarrolló un estudio basado en la comunicación social del exvoto pictórico, menciona que éste, muestra y socializa los temores, las creencias, las penurias y los posibles modos de solución así como aspiraciones y utopías de las clases populares. Los exvotos aportan su propia sintaxis visual, sus propios códigos de clase y de grupo, las cualidades y magnitud de poder del santito, con un mecanismo que González denomina mostración ostensiva, que no da lugar a dudas. Miles de retablitos hacinados no mienten, ahí reside El Poder. Indica el lugar del santuario donde el pueblo puede tener cierta libertad, rompe la unidad sobria, solemne, ordenada con la sobre posición de los objetos votivos. La colocación que genera una composición semántica global:

> … además de “ser”, material y espacialmente, también “significa” y comunica los lugares y las formas en que la disciplina puede ser violada, pero al mismo tiempo también remarca y refuerza, por simple oposición, los lugares, espacios y maneras en que dicha disciplina, es decir, el mismísimo poder, debe ser respetada. (González 20)

El exvoto es un instrumento de comunicación popular o en otras palabras, "popularmente connotado" como afirma Jorge A. González. Esto quiere decir que la práctica de hacer o mandar hacer un exvoto y llevarlo a un santuario sólo se encuentra presente en y significativamente viva en la clase popular. Esta relación reciproca de solidaridad y práctica religiosa que termina con el exvoto es lo que lo hace un instrumento de comunicación popular, independientemente de sus contenidos "chuscos" o "pintorescos". Como ya se ha mencionado, la aparición de los exvotos objetuales ha sido una práctica constante de las civilizaciones, donde clase dominante y clase popular utilizaban los mismos materiales y objetos votivos. Pero a partir del siglo XV en Europa:

> … particularmente en Italia- nacen los retablos votivos realizados por pintores "de escuela" a encargo de los ricos y nobles, en oposición a los exvotos comunes (objetuales) y que el pueblo antes compartía con ellos. (González 21).

Los retablitos de vuelven popularmente connotados. Lo anterior se puede considerar como proceso histórico de apropiación popular[17] de este instrumento de comunicación. (González J. 22). El exvoto entonces compite desde el santuario con el anuncio de publicidad, noticias, locales o internacionales, caricaturas, revistas, cine y actualmente por la computadora, por la atención del lector. **Ver figura 39**

[17] Néstor García Canclini afirma que al estar incluidos lo artístico y lo artesanal en procesos masivos de circulación de los mensajes, sus fuentes de aprovechamiento de imágenes y formas, sus canales de difusión y sus públicos suelen coincidir. También refiere que la cerámica, los tejidos y retablos populares se pueden encontrar tanta creatividad formal, generación de significados originales. 2009 226-227



Figura 39. La sobre posición de los objetos votivos. Unidad semántica basada en el detalle, la colocación que genera una composición semántica global. Basílica de Nuestra Señora de los Remedios, Naucalpan Estado de México. Fotografía: Claudia Bravo 2013

> La concepción del mundo y de la vida que materializan los exvotos populares invierten por completo las demostraciones racionales y jerárquicas teológicas defendidas y difundidas por la iglesia Católica como verdades oficiales. Esto no podría afirmarse si no fuera porque ambas concepciones –oficial y popular– comparten significantes comunes. Pueblo, jerarquía y burguesía se "reconocen" en las mismas imágenes sacras. (González 23)

Son ya conceptos anteriores que se habían planteado con Bajtín, Geertz y Ginzburg del concepto de apropiación y circulación, así como la acotación de Lotman de esferas que se tocan y absorben generando nuevos códigos de apropiación. **Ver Figura 40**



Figura 40

Instrumento de comunicación de testimonios que expresado por imágenes y objetos. Un ejemplo es el del expresado en el Boletín Guadalupano. *Una percepción artística de lo milagroso y sobrenatural*. Ilustres sevillanos guadalupanos. Mtra. Dafne Cruz Porchini http://www.boletinguadalupano.org.mx/boletin/cultura/sobrenatural.htm

5. ***Como documento de información***; Lotman afirma que los objetos culturales son información, y por consiguientes se organizan y se conservan.

    a. Organiza.
    b. Conserva.
    c. Culturiza a través del uso del lenguaje.
    d. Objetivos y subjetivos.
    e. Objetos de cognición.
    f. Límites de las esferas por la psique y actividades humanas.
    g. Proceso de absorción, ordenamiento y nombramiento de los elementos de orden natural.

El límite está continuamente penetrado por elementos no-culturales[18], que simultáneamente transforman la esfera de la cultura y están ellos mismos sujetos a una transformación sustancial. Afirma que la "culturización" se da a través del nombramiento de los elementos de la naturaleza por medio del lenguaje. Con este proceso el mundo natural se "humaniza" y se incluyen algunos lenguajes de la cultura. El ejemplo son las relaciones sexuales o el consumo del alcohol, estos se pueden convertir en un fenómeno cultural cuando convergen en ellos toda una red de regulaciones y restricciones culturales impuestos sobre ellos. Ocurre lo mismo con el paisaje, tiene un significado propio, a menos que entre en la conciencia, como, por ejemplo, un objeto de contemplación estética. En el exvoto ocurre lo mismo se vuelve un objeto de cognición y contemplación estética por las regulaciones dogmáticas, estéticas y discursivas que comunican. Como se mencionó en los cuatro puntos anteriores; toda esa información ha llegado hasta nuestros días gracias al exvoto pictórico.

[18] Para Lotman la no-cultura puede presentarse como el no ser partícipe de determinada religión, de cierto saber, de cierto tipo de vida y conducta. *Semiosfera III* pág. 169

> … el uso y posibilidades del exvoto, también llamado retablo, para observar, entender y analizar fenómenos sociales. El exvoto es un instrumento visual privilegiado y multifacético por tres razones; la antigüedad de esa práctica votiva, la amplitud geográfica que abarcan los depósitos de exvotos, y la variedad de asuntos, personales y sociales, que expresan los agradecimientos de los donantes a través del tiempo. (Arias 307)

Aunque Patricia Arias específica que si se quiere recuperar a estos objetos como fuente de investigación e instrumento de investigación social, se deben considerar los siguientes aspectos; no todos los exvotos son conocidos o han llegado hasta nuestros días por las siguientes cinco razones; primero, por los materiales en los que están confeccionados, se degradan o se tiran (cartas, velas, flores, fotografías, y otros objetos figurativos y de uso). Segundo, los de metal (oro, plata, cobre, hierro, etcétera) son retirados para refundirlos. Tercero, los exvotos de oro, plata o pintados con calidad artística son robados para colocarlos en mercados de arte o coleccionistas. En cuarto lugar, la selección y retiro es decisión de los sacerdotes y sacristanes que administran el templo (caso de Tenancingo, Estado de México y el retiro de 300 exvotos que fueron tirados a la basura). Y quinto lugar, la autocensura de los propios donantes, elaborados en papel, doblados y escondidos detrás de las imágenes. Por consiguiente los que quedan han logrado sobrevivir a todos estos aspectos.

> Con todo se trata de un producto cultural que, aunque sesgado, contiene y proporciona información fidedigna que forma parte de una antiquísima tradición que todavía tiene sentido para los devotos y visitantes de iglesias y santuarios católicos. (Arias 309)

El exvoto transmiten información y depende del contenido los aspectos a identificar; enfermedades, acontecimientos, situaciones económicas, migración, entre otros datos. **Ver Figura 41**



Figura 41. El exvoto expresa un discurso de fe cargado de emoción, lo comunica a través del soporte pictórico y textual, conservándose en el lugar donde fue colocado. León 2013.

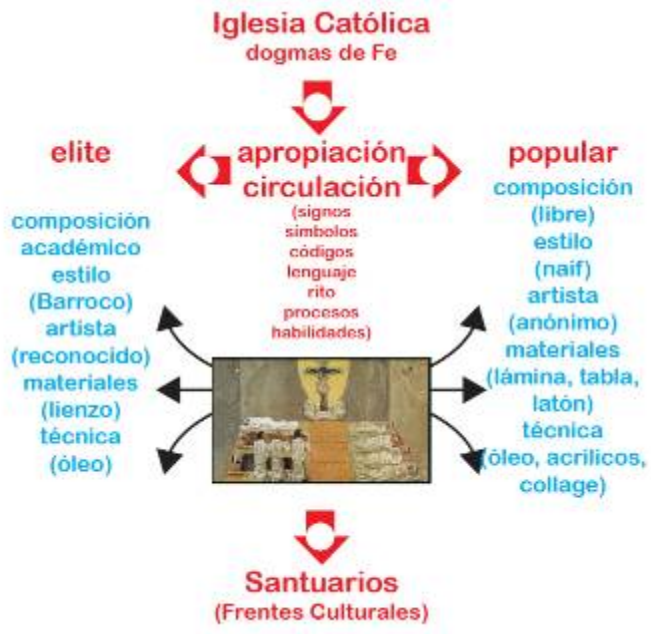
2.5. Los exvotos mexicanos; características expresivas y simbólicas

Ahora se puede comprender al exvoto como objeto cultural, instrumento de comunicación y documento estético, social, histórico, geográfico, y fuente de información con un discurso basado en la combinación de símbolos y códigos. La evolución de este producto cultural ha sido extensa como ya se ha expuesto, pero ahora es necesario comprender esas características morfológicas[19], que lo hacen ser un objeto votivo y cultural con estilo único. Se comenzará exponiendo dos puntos de vista o sistemas simbólicos, la religión y la artística (Mantilla 30).

[19] Se retomarán los conceptos que propone Justo Villafañe en su libro Introducción a la Teoría de la Imagen 2004, pero en aspectos referenciales para comprender como funcionan los elementos como; línea, plano, volumen, iconicidad, modelización de la realidad etcétera, pero que comprendería otro estudio más extenso de estos aspectos.

También se reitera el concepto de objeto popular[20] que de alguna manera lo "viste" como un producto sin soporte académico o de baja categoría, por parte de posturas demasiado alienantes. Las clases en el poder, en relación con la historia del arte, sustraen el objeto cultural de su contexto para exponerlo como artefactos culturales u obras de arte. Lo que le asigna el carácter de "arte" o "no arte". Depende entonces del enfoque ideológico que rige en ese momento. Para dar el voto de "auténtico" o no auténtico." **Ver Figura 42**

> La cultura se considera como un recurso adaptativo de la especie humana, produce un sin número de artefactos usados y reutilizados constantemente con propósitos diferentes. Lo anterior obliga a entender al fenómeno cultural como un proceso de carácter fluctuante, sujeto a la apropiación y el control de insumos que permitan la permanencia del sistema. (Mantilla 28)



[20] Las culturas populares (más que la cultura popular) se configuran por el proceso de apropiación desigual de los bienes económicos y culturales de una nación o etnia por parte de sus sectores subalternos, y por la compresión, reproducción y transformación, real y simbólica, de las condiciones generales y propias de trabajo y de vida. (Néstor García Canclini *Culturas Populares en el Capitalismo*. 2007 53).

Figura 42. El exvoto es un artefacto –objeto cultural- que ha sido retomado de la cultura de élite, la práctica de la cultura popular en el ámbito religioso, la reinterpreta, otorgándole significación. León 2013.

Como ya se indicó anteriormente, el exvoto mexicano surge del periodo novohispano, sin embargo muestran una riqueza visual exuberante, y el desarrollo que han tenido a lo largo del tiempo ha producido una enorme variedad de estilos.

> Esta multiplicidad se hace patente desde el surgimiento del exvoto y especialmente cuando su producción dejó de estar confinada a manos de artistas educados en gremios y academias. No obstante, la audacia pictórica plasmada en los exvotos no sólo se debe al retablero, es decir, aquellos que tomaron como oficio la pintura votiva por encargo sin haber tenido educación artística formal. (Sepúlveda 23)

El oficio de retablero quedo en manos de personas sin educación artística formal, pero no sólo eso, sino los donantes, también fueron artífices de las imágenes, son autorretratos de sus peticiones, gratitudes y juramentos. Por lo tanto las imágenes votivas se volvieron autorreferenciales, porque no sólo trasladan al espectador al interior del cuadro, también le brinda la posibilidad de explorar su imaginación y habilidades artísticas, se suma entonces, el acto creativo a la fuerza devocional y significativa del exvoto.

> … el exvoto popular de nuestro tiempo continúa siendo campo fértil para la expresión de la vida y las sensaciones humanas, de desafío visual que revela lo maravilloso, junto con lo prohibido. Denuncia, al mismo tiempo que expía las culpas, e integra a los espacios sagrados, los pecados, las debilidades o las intimidades… (Sepúlveda 24)

Por consiguiente no se puede negar que el exvoto es un producto, constante un

objeto cultural, cuya principal función es el culto. Pero la intención de este apartado no es hacer un recorrido histórico de estos objetos, porque sería necesario desarrollarlo en otra investigación más profunda, sino delimitar a los aspectos compositivos y morfológicos del exvoto que permitan identificar los signos, símbolos y códigos que le dan esa carga devocional y emotiva que expresan a través de las imágenes.

Es importante aclarar que las representaciones visuales del exvoto no han sido las mismas desde sus inicios, debido a ciertos aspectos que influyeron en la producción de los mismos, aquí se exponen los más significativos y en orden cronológico, según lo expone Adolfo F. Mantilla, (Mantilla Adolfo F. *La ofrenda votiva en México y su tránsito por el arte: un diagrama de flujo* 2012 25-49).

- En el siglo XVI la Iglesia se hizo más tolerante en política de imagen, cuando en 1551 Carlos V puso a la cabeza de la Iglesia mexicana al dominico Alonso de Montufar. Este acontecimiento marco el inicio de las imágenes de culto y consolidó la pintura votiva mexicana.

- Emerge la imagen de la Virgen de Guadalupe justo a inicios del 1550. El santuario de Guadalupe no es más que un eslabón de una red de imágenes y fiestas, devociones y milagros, que saturó de forma progresiva la Nueva España. (Mantilla 31).

- El surgimiento de esta imagen marca la pauta de una de una nueva política de la imagen en México. En 1555 el primer Concilio Mexicano decide regular la fabricación de imágenes, con ello, pretendió supervisar la fabricación, el comercio de las imágenes y su evaluación mercantil.

- Dos años después de este concilio, los pintores europeos obtuvieron permiso del virrey para supervisar las pinturas e imágenes. Esta condición permaneció casi invariable hasta finales de la colonia.

- El Santo oficio era el encargado de supervisar las imágenes y nombrar a los “calificadores” (celador de imaginería, examinador de las imaginerías o expurgador de imágenes).

- El impacto de esta política de la imagen influyó en la tercera generación de artistas manieristas, expresando la transición al barroco en el primer tercio del siglo XVII. Esta transición del ámbito religioso al artístico se observa en la obra de José Juárez. (Mantilla 33)

- Pero con esto aumento la proliferación del culto a las imágenes por la demanda y por personas que no habían aprendido los oficios, demeritando la calidad artística.

- Para la mentalidad del cristiano del mundo hispánico, la intervención de las fuerzas espirituales en un momento de desgracia, era una creencia fundamental, y al ser resuelta su solicitud, por compromiso se debía hacer público dicho evento (el milagro). Muchos santuarios son regalos votivos.

La imagen votiva logró consolidar en un denominador común a los grupos y medios que conformaban la sociedad colonial, las diferencias étnicas, lingüísticas, culturales y sociales. Con base en esto se reafirma como el exvoto es un “objeto cultural” en común de las clases sociales en México. El estudio del exvoto permite, con el análisis histórico, ubicar este objeto cultural, y como ha ido evolucionando su función.

Primero; como un objeto votivo sólo para dar gracias por un favor recibido; pasando de la representación tridimensional (milagritos) a la bidimensional (pictórico), sin embargo el recurso visual fue tan poderoso y con gran aceptación, por las razones ya anteriormente explicadas, que durante mucho tiempo fue utilizado como el soporte para comunicarse con la deidad.

En segundo lugar, al ser una apropiación por parte de la cultura popular, configuró

su propio estilo, representación y materiales, sin ninguna limitante académica, comenzó a forjar objetos visuales que son únicos en cuanto composición se refiere.

En tercer lugar; no sólo por su aportación al arte, sino también lo hace como documento histórico, social, ideológico, de comunicación e información.

En cuarto lugar; establece los códigos textuales y visuales de los que se vale para transmitir su mensaje, los cuales han traspasado los significados literales, para trasladarse a interpretaciones que van más allá de la expresión formal.

Y en quinto sitio; la evolución en el soporte y la técnica están haciendo que se traslade a otros; como lo es la representación numérica; el pixel, en lo digital, la Internet, propiamente las Redes Sociales, que abre un nuevo camino de investigación, pero también, se muestra como al ser una manifestación cultural; el exvoto, encuentra nuevos cauces de expresión. **Ver Figura 43**

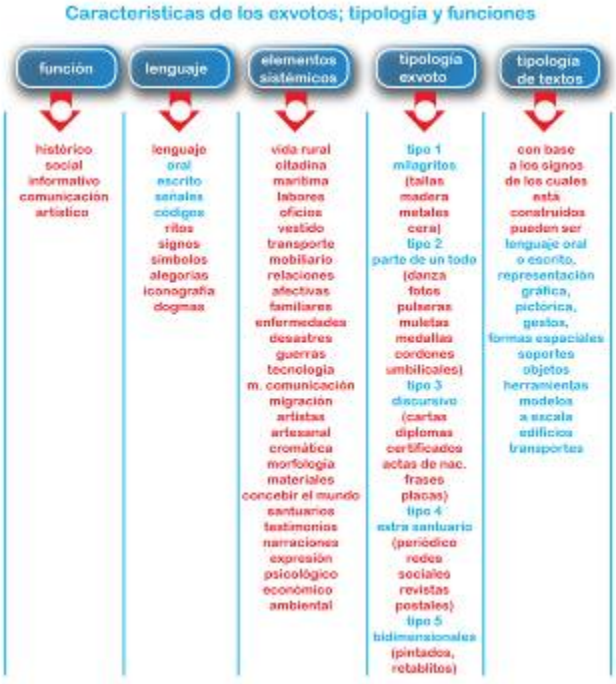


Figura 43. El exvoto como objeto cultural cumple con funciones específicas para lo que fue creado (acto de gracias). Pero también va más allá como documento histórico, social, informativo, medio de comunicación y artístico; por consiguiente se puede establecer un estudio semiótico de la cultura. León 2013.

La pregunta ¿qué sistemas y funciones se manifiestan en los exvotos pictóricos considerando la composición, usos y costumbres, contenidos o lugares de devoción? Se responde al confirmar que, el exvoto tiene funciones como documento histórico, social, informativo, comunicativo y estético. Así mismo, al ser un objeto estético, está conformado de códigos lingüísticos, morfológicos y formales que lo tornan identificable de otros productos culturales. También se responde a la hipótesis planteada; ya que el exvoto es el objeto cultural que funciona en niveles de comunicación social, historia, estética, ideología y ritos, ubicado en un tiempo y espacio donde se conserva y puede ser interpretado en un contexto determinado, como lo es el santuario dónde es colocado. En resumen:

1. La semiótica de la cultura es una teoría que aborda los fenómenos socio-culturales de una manera integral. Como es el caso del objeto empírico exvoto.

2. El exvoto es un fenómeno cultural donde se relacionan por un lado la religión (lo sagrado) así como lo social, cultural, tecnológico, artístico, histórico, comunicacional e informativo, lo cual lleva a abordarlo desde los distintos sistemas que se presentan en él.

3. La materialidad y soportes que implica, la apropiación de una mecanismo de expresión y comunicación, permiten valorar el fenómeno del exvoto en su conjunto, le da cohesión y sentido de identidad, tanto en los santuarios donde es expuesto, como a nivel regional y nacional e incluso fuera del país[21].

[21] Exvotos mexicanos se exhibirán en el Louvre 2011-02-19 • IMPRESO CULTURA Al margen del conflicto diplomático, las gestiones para la exposición compuesta por 17 retablos de Alfredo Vilchis siguen en marcha; sus obras se exhibirán junto con otras de Rivera y Kahlo en la capilla del prestigioso recinto.
http://www.milenio.com/cdb/doc/impreso/8914457

García Canclini afirma: “Las oposiciones entre lo culto y lo popular, entre lo moderno y lo tradicional, se condensan en la distinción establecida por la estética moderna entre arte y artesanía.” (García C. 2009 224) Explica que esta tendencia de privilegiar la forma sobre la función y lo bello sobre lo útil, hace que las artesanías no se puedan despegar de su etiqueta “sentido práctico”, pero que esta función práctica ha dado reconocimiento a ciertos artesanos y artistas populares para entrar en museos y galerías, como es el caso de Alfredo Vilchis. **Ver Figura 44**

Figura 44

Exvoto del retablero Alfredo Vilchis donde da gracias en ocasión de una exposición que realizó en Francia, exponiendo retablos basados en la cultura mexicana. Basílica de Nuestra Señora de los Remedios, Naucalpan Estado de México. Fotografía: Claudia Bravo 2013



Con estos argumentos es posible entonces realizar el estudio semiótico de la cultura con base a las propuestas de Yuri Lotman, como se presenta en el siguiente capítulo.

Capítulo III

El exvoto pictórico mexicano es el producto del diálogo intersemiótico entre sistemas de la semiosfera de la cultura

En este apartado se responderá a la pregunta ¿el exvoto pictórico al estar conformado por diversos sistemas da como resultado un diálogo intersemiótico en la producción de este objeto cultural? A continuación se presenta el procedimiento y la matriz para el análisis.

Con base a las preguntas de investigación se desarrollaron los siguientes objetivos:

- Definir cultura y elementos culturales para comprender los conceptos de producción, información y distribución que propone Yuri Lotman para categorizar una matriz que permita el análisis semiótico de un objeto cultural como el exvoto pictórico mexicano.

- Clasificar con base a los indicadores culturales a un exvoto pictórico mexicano para demostrar su función como documento de información, comunicación, artístico, histórico y social.

- Definir semiótica de la cultura y su aplicación en estudios culturales con base a la propuesta de Yuri Lotman para el análisis de los exvotos delimitando los sistemas que interactúan en el dialogo intersemiotico de estos artefactos culturales.

Se comprobó la hipótesis que se planteó; el exvoto pictórico mexicano es el resultado del diálogo intersemiótico entre varios sistemas culturales por lo tanto la teoría de Lotman permite un análisis semiótico del objeto empírico; exvoto de la Basílica de los Remedios en Naucalpan Estado de México.

Se propuso la matriz para el análisis con los siguientes parámetros:

- En un primer momento; presentar las categorías con las cuales se desarrollará la investigación con base a la propuesta de Yuri Lotman. Esto permitirá una matriz que contenga los datos requeridos para el análisis semiótico.

- Como segundo paso; establecer las características y funciones del objeto empírico (exvoto pictórico) y delimitar la muestra de los artefactos para realizar posteriormente el análisis semiótico.

- En el tercer paso organizar los datos y la información, así como la revisión del material para el análisis y desarrollarlo con el objeto empírico (exvoto pictórico) para comprobar la hipótesis y plantear las conclusiones.

Los datos que se obtuvieron:

Datos primarios: Libros, artículos e Internet. (Resultado de estudios de primera mano)

Datos Secundarios: Artículos e Internet. (Donde se comentaban artículos, tesis, disertaciones y documentos especializados). Lo que permitió establecer la siguiente matriz de análisis para el exvoto.

La investigación fue descriptiva, ya que se recogió información de manera independiente sobre el levantamiento fotográfico del objeto de estudio (exvotos de la Basílica de los Remedios en Naucalpan estado de México).

Los medios utilizados:

De campo: La investigación se apoya en datos provenientes de la observación y entrevistas.

Documental: Se realiza apoyándose de fuentes de carácter documental:

a) Bibliografía.- Libros.

b) Hemerografía:- artículos y ensayos de revistas, periódicos y antologías.

c) Mesografía: Internet.

d) Fuentes Oficiales.

La profundidad del estudio fue correlacional; se midió el grado de relación que existe entre las categorías para determinar si están o no relacionadas. Este tipo de investigación tiene un valor explicativo, aunque parcial. Se inicia por establecer las categorías da análisis del exvoto. **Ver figura 45**

Categoría	**Artefacto**	**Medida**	**Soporte**	**Composición**	**Lenguaje**	**Texto**	**Discurso**	**Función**
Iglesia	Exvoto, pictórico (bidimensional)	Dimensiones del artefacto	Material y técnica con la cual fue realizado	Que contenga los 3 elementos (símbolo religioso, escena y cartela) Morfología Cromática Elementos visuales	Escrito, señales, símbolos, alegorías,	Signos, símbolos, escritura, gestos, cromática vestido, música, etc.	Epistolar Testimonio Proclama Narración	Pedagógica (valores, hábitos) Terapéutica (emociones, afectividad) Psicológica (género, estrato social) Estética (estilo, técnica) Comunica Informa Social Histórica

Figura 45. En la tabla se asientan las categorías a considerar con las aportaciones en semiótica de la cultura. León 2013.

Con estas categorías se establecen las semiosferas nucleares o periféricas que permiten el intercambio de códigos. **Ver Figura 46**



Ver Figura 45. La semiosfera nuclear o periférica, pero cuyas fronteras o límites permeables, permiten el intercambio de códigos. León 2013.

Esto conduce al siguiente paso que es establece las funciones del exvoto en el sistema de la cultura. **Ver Figura 46**



Ver Figura 46. La semiótica de la cultura estudia los grandes sistemas así como subsistemas signicos y aporta una significativa cantidad de categorías (En este caso al exvoto y sus funciones). León 2013.

Considerando que un sistema contiene textos que pertenecen a distintos lenguajes (ya sean de carácter lingüístico o semiótico) Como se ha definido; es una forma de inter (con) textualidad, es decir, del estudio de los contextos originales en los que el texto semiótico es producido y en los que es recontextualizado a partir de las convenciones culturales de cada sistema cultural. Desde esta perspectiva, lo que se traduce son contextos de interpretación. En el caso del exvoto se genera este intercambio entre sistemas. **Ver Figura 47**



Figura 47. Recordar que un sistema es ese conjunto organizado de elementos relacionados entre sí y con el todo conforma a reglas o principios, de tal modo que todos se relacionan entre sí, cualquier cambio afecta todo el sistema. El exvoto es un "sistema de modelización secundaria" en donde se producen y reproducen la identidad cultural, ya sea local, regional, nacional o global. León 2013.

El dialogo semiótico que se produce entre los textos en dos sentidos como propone Lotman (transmisión o intercambio) el objeto empírico cumple con los dos, ya que por un lado cumple una función informativa y por el otro genera un nuevo texto; el exvoto. **Ver Figura 48**

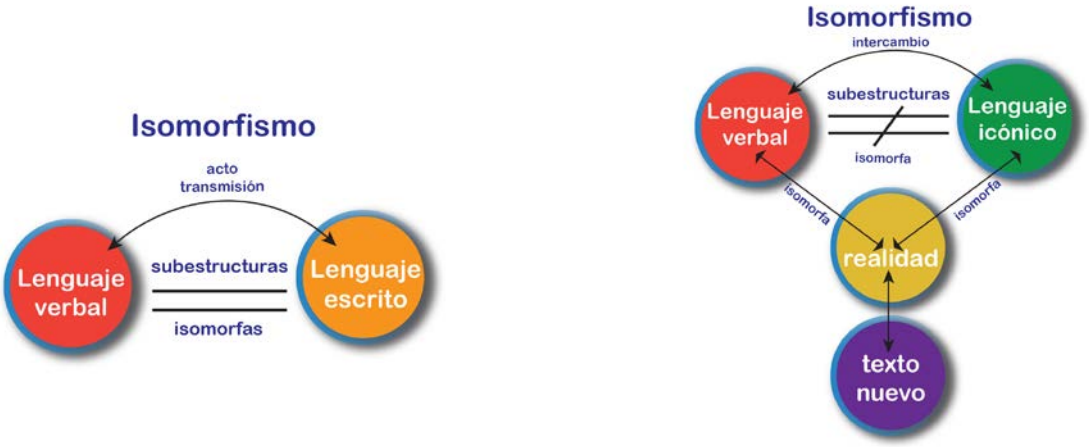


Figura 48. Se retoman los diagramas para demostrar que el exvoto pictórico es isomorfo y cumple con dos aspectos ya que las estructuras que no son isomorfas entre sí, pero si con un tercero, permite el intercambio de textos y la creación de uno nuevo, las semejanzas y diferencias generan la semiosis. León 2013

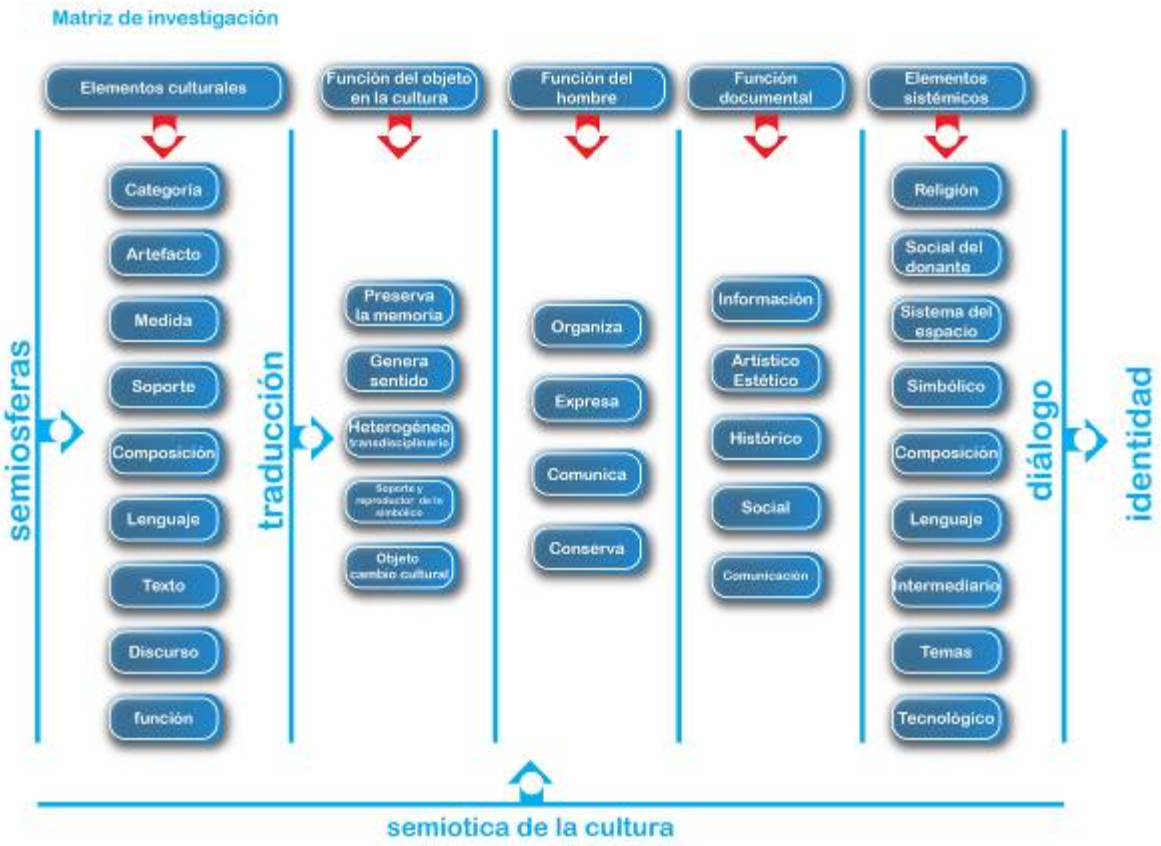
Como se a acotado en el capítulo uno, existen diversos diálogos semióticos como son los siguientes:

- La no sincronizidad; que interviene, no como una desviación, sino como una ley regular. Donde a lo largo de una línea histórica ocurren procesos explosivos (innovaciones) o procesos graduales (continuidad)
- Los que se dan del centro a la periferia de la cultura o de afuera hacia adentro. En el exvoto ocurre de esta manera.
- Los que vienen de la parte de arriba o de su parte de abajo, según su jerarquía vertical. También por jerarquía se cumple en el exvoto
- También el texto transmitido y la respuesta a él y que ha sido recibida, deben formar, un texto único y un texto de otra lengua (el texto transmitido debe adelantarse a la respuesta y debe contener elementos de transmisión a la lengua ajena). De lo contrario el dialogo es imposible.

También habla del concepto de diacronía, la que aporta al complejo sistema de la memoria. Esto permite el reconocimiento de códigos en la transmisión de la información.

Las aportaciones que hace en este sentido la semiótica de la cultura de Lotman se ven reflejadas en la siguiente matriz de investigación, donde se complementan los esquemas anteriores.

Se divide en cinco apartados para analizar con esas categorías a los artefactos culturales como lo es el objeto empírico de esta investigación, el exvoto pictórico mexicano. Con esta matriz se da la pauta para realizar investigaciones posteriores en las cuales se requiera hacer un análisis semiótico de la cultura con base en la propuesta de Yuri Lotman. **Ver esquema 1 matriz de investigación**



Esquema 1. Matriz de investigación. Como se puede apreciar en la propuesta se da en cinco tiempos. Que conforman las categorías para un análisis semiótico de objetos culturales. León 2013.

Lo primero es lo referente a elementos culturales y sus categorías. Segundo, las funciones de los objetos culturales y como son producto de un proceso de traducción. Tercero, las funciones del hombre en la cultura y su relación con los objetos culturales. Cuarto, la función documental de los artefactos culturales y como son fuente de información para investigaciones que se relacionen con la historia, la sociología, la comunicación, entre otras áreas del conocimiento. Y finalmente el quinto, que es donde entran en juego los sistemas y el dialogo (isomorfismo) que genera nuevos textos, que dan significado a las relaciones sociales con la realidad y la generación de identidad.

3.1. Antecedentes del exvoto de estudio

Como ya expuso en el capítulo anterior, la religión plantea un modelo para la realidad, es decir, da forma conceptual, objetiva a la realidad social y psicológica, para adaptarse a ella y la moldea según esas mismas estructuras culturales. El exvoto es producto de esta realidad representada. En este estudio se nombrará al exvoto “artefacto” ya que Hernández Samiperi establece este término como documento de registro de datos cualitativos:

> *Artefactos individuales*. Artículos creados o utilizados con ciertos fines por una persona: vasijas, ropa, herramientas, mobiliarios, juguetes, armas computadoras, etc. Algunos autores como Esterberg (2002) colocan en esta categoría a las pinturas. (Hernández y otros 2010 433)

Por lo tanto, al clasificar al exvoto pictórico en esta categoría, ya que es una pintura bidimensional que es colocada en el espacio de un santuario, destinado para ello, con esto cubre dos usos; primero individual; pero también grupal:

> *Artefactos y construcciones grupales o comunitarias.* Creados por un grupo para determinados propósitos (desde una tumba egipcia, hasta una pirámide, un castillo, una escultura colectiva, unas oficinas corporativas) (Hernández y otros 2010 433)

Es así que el exvoto mediante el progreso de las costumbres e instituciones; puede expresar, comunicar y conservar grandes experiencias espirituales y aspiraciones para que sirvan de provecho a muchos, e incluso a todo el género humano. Como se explica en apartados posteriores; como el exvoto es un complejo sistema semiótico-discursivo y multidimensional.

Se presenta el siguiente ejemplo de exvoto retomado de los expuestos en la Basílica de Nuestra Señora de los Remedios, en Naucalpan Estado de México y que cumplen con los parámetros expuestos. Se clasifica en la categoría de artefactos religiosos. **Ver Figura 49**

Artefacto	Medida	Soporte	Composición	Lenguaje	Texto	Discurso	Función
	30x42.5 cm.	Óleo sobre lienzo	Vertical y se rompe con el formato tradicional del exvoto; imagen sagrada en primer cuadrante superior izquierdo, la cartela en el cuadrante superior derecho y el donante en la cuadrante inferior de la composición.	Escrito, elementos morfológicos orgánicos y (las figuras femeninas y los vestidos, los elementos naturales, maguey y el fondo, los cerros y cielo con nubes)	La imagen sagrada de la Virgen de los Remedios a México. El campo representativo de una región rural y la figura femenina que representa a una campesina. El vestido representa a un estrato social.	Proclama, da gracias por la salud recibida i librarla de la muerte por una operación bien realizada.	Terapéutica Psicológica Estética Comunica Informa Histórica

Figura 49. La donante es una persona que se dedica a labores del campo y se identifica por el vestido y la ambientación que pertenece a una zona rural. León 2013.

La siguiente muestra de exvotos fue la seleccionada para explicar el diálogo intersemiótico entre estos dos sistemas culturales. **Ver Anexos 1.** Son

representativos para el estudio a realizar, por qué cumplen con las características que son necesarias para el análisis semiótico.

De los ocho exvotos seleccionados, este cumple con las características del exvoto, además por la representación y calidad de trazo se puede apreciar que fue realizado por alguien que domina el dibujo y la técnica del óleo, aunque no está firmada por el autor, permanece anónimo. **Ver Figura 50**

Figura 50

Exvoto de Lucina Olivo de Mata. *Doy gracias a la Sna. Trinidad y a la Virgen de los Remedios por ha(…) salvado de una grave en(...)medad. Agosto 1(…)* Exvoto a Nuestra Señora de los Remedios Agosto Óleo/lienzo. 30 x 42.5 cm. Basílica de Nuestra Señora de los Remedios, Naucalpan Estado de México. Fotografía: Claudia Bravo 2013



El ejemplo es retomado del santuario ubicado en Naucalpan Estado de México, dedicado a Nuestra Señor de los Remedios. En la muestra se contabilizaron 1200 exvotos pintados (945 que cumplían con los tres elementos tradicionales de composición; imagen sagrada, escena y cartela). Lo lamentable es que muchos se encuentran en mal estado, debido a que no hay mantenimiento, ni restauración, están bajo techo, pero las arcadas no protegen del viento y el polvo lo que ha provocado que algunos estén con capas de polvo y cochambre, lo que hace que se pierda la imagen y por consiguiente el texto. Para el análisis se seleccionaron los que abarcan los tres elementos tradicionales de composición; imagen sagrada, escena y cartela. (**Ver anexos Tabla 1**)

3.2. El exvoto como un sistema semiótico-discursivo

El exvoto cumple con una función de comunicación social, muestra y socializa los temores, las creencias, las penurias y los posibles modos de solución así como aspiraciones y utopías de las clases populares. Aportan su propia sintaxis visual, sus propios códigos de clase y de grupo, las cualidades y magnitud de poder del santito. Es material y espacial, pero significa y comunica. El exvoto es un instrumento de comunicación popular, "popularmente connotado". La práctica de hacer o mandar hacer un exvoto y llevarlo a un santuario, sólo se encuentra presente en y significativamente viva en la clase popular. Independientemente de sus contenidos "chuscos" o "pintorescos", como ya se ha mencionado, la aparición de los exvotos objetuales ha sido una práctica constante de las civilizaciones.

Por consiguiente el modelo de comunicación tradicional de tipo:

Emisor ⟶ texto ⟶ destinatario

Lengua

Que fue perfeccionado por Jakobson, es la base de todos los modelos de comunicación. La finalidad de la comunicación (*comunitas*: comunidad, sociabilidad) es una adecuada transmisión de la información. Debe realizarse en la medida en que hay una identidad completa entre emisor y destinatario. Este modelo sobreentiende no sólo el uso de un mismo código, sino también un mismo volumen de memoria entre emisor y destinatario. (Lotman I. *Explosión y cultura* 1996 16). Ese código[22], es una estructura creada, artificial, e introducida con un acuerdo social.

El exvoto seleccionado, permite ubicarlo en la tipología que proponen Gloria

[22] En la semiótica se aplica al sistema de los signos como el cine, la pintura, la escultura, la arquitectura, la publicidad, las series de dibujos cómicos, los sistemas cifrados secretos, el telegráfico, etc., Cualquiera de estos es un código en un sistema que geográfica e históricamente pertenecen a una cultura. (Beristaín 92)

Fraser Giffords y Jorge A. González; una combinación entre objeto discursivo, por el texto propiamente escrito (cartela) y bidimensional, por ser una pintura, sobre soporte plano (lienzo, lámina o madera), se considerarán a estos dos como códigos, como se explica a continuación.

Es un ***Objeto propiamente discursivo*** (Tipo 3). En el exvoto seleccionado, la cartela es la que contiene el texto discursivo[23] donde se expone el porqué de la ofrenda votiva. Se describe el milagro que se encuentra escrito sobre el soporte. El lenguaje es reverencial, casi majestuoso, aunque faltan partes del mensaje, la ortografía está bien aplicada lo que indica que el retablero tiene sintaxis:[24]

> *Doy gracias a la Sna. Trinidad y a la Virgen de los Remedios por ha(…) salvado de una grave en(...)medad. Agosto 1(…)* Lucina Olivo de Mata.

En este ejemplo; lo escrito en la cartela, muestra un sistema de ideas y de representaciones (mitos[25] imágenes[26]) determinados por la sociedad, en este caso la Iglesia católica, las personas producen un discurso, que habla de su propia ubicación en el mundo, su propia relación con él, su modo de vida, su visión del mundo (ideología, práctica religiosa, creencias) y la relación con lo social, su actividad intelectual, que está en relación a su comportamiento material, que es al mismo tiempo histórico/cultural, ya que como se señaló, abarca la organización de

[23] Cada "práctica discursiva", por su parte, es un conjunto de reglas anónimas, históricas, que han definido en una época dada (por lo que están determinadas en el tiempo), y dentro de un área social o geográfica o lingüística dada (por lo que están determinadas en el espacio), las condiciones en que ejerce la función comunicativa. (Beristáin 155)

[24] Se mantiene la escritura original del exvoto con las faltas de ortografía y respetando la sintaxis del mismo

[25] El mito es una antiquísima forma alegórica del relato. Es la narración de acontecimientos sagrados y primordiales ocurridos en el principio de los tiempos entre seres de calidad superior: dioses y héroes arquetípicos, civilizadores, legendarios y simbólicos, de aspecto de la naturaleza humana o del universo. Su simbolismo es frecuentemente religioso. (Beristáin 334)

[26] En tanto que registros de la percepción, la imagen ha desempeñado la función de señalar, relevar, separar, construir una mirada entre sujetos, desde el que mira hasta el que muestra y el que las recibe. McPhail Elsie *Desplazamiento de la imagen* 2013.

cada grupo en cada época. (Beristaín H. 2010 261)

Estas manifestaciones culturales buscan cauces naturales o artificiales, un ejemplo de ello, fue lo realizado con Genevive Bolléme, de cómo la escritura puede funcionar como un medio de representación de la experiencia, transformarse en un recurso pedagógico y terapéutico, afirma que la escritura, suprime el sufrimiento solitario, y luego entonces producirá comunicación, pero algo que resalta es el contenido afectivo. Así mismo, el habla guarda relación con la identidad nacional, pues está imprime su sello a una lengua usada por otros pueblos. Por un proceso selectivo se aceptarán algunas palabras y se rechazarán otras, se organizarán en frases de sentido especial. Algunos términos serán mutilados y a otros se les agregará un sufijo especial. Se enriquecerá con lenguas locales, y tonos distintos. En el exvoto esto se comprueba ya que la persona pertenece a un contexto rural, pero el retablero pertenece a otro. El mensaje escrito mantiene la entonación y emoción del donante, pero la redacción y ortografía, de la formación del retablero. Resumiendo; el lenguaje es un conjunto codificado de signos, un vehículo de comunicación, y en él vale más el ser que el deber ser. (Colombres 126)

Es ***al mismo tiempo Bidimensional*** (Tipo 5). Porque es un exvoto pictórico, “retablitos”, óleo sobre lianzo. La representación de la imagen depende de las áreas geográficas específicas, y de su importancia económica, demográfica o política, determinan la ubicación de los centros de peregrinación donde son colocados (Elisa Vargaslugo *Un poco acerca de los santuarios* 1996). En el ejemplo, se explicará más adelante, la importancia de la Basílica de Nuestra Señora de los Remedios como sistema de significación.

El formato tiene una distribución tradicional, que permite una estructura narrativa del acontecimiento, con un esquema tradicional, que incluye los datos relativos al milagro, beneficiarios; (nombre y fecha), favor concedido y por quién (la Virgen de los Remedios), en ocasiones testigos y lugar de origen del donante.

Por consiguiente se vuelve un objeto simbólico, compuesto por un sistema de signos, que le dan un sentido multidimensional (material o soporte, contenido lingüístico/verbal y una composición visual), además de estar colgado en un espacio que le da sentido (el santuario; en las arcadas del patio interior de la Basílica de Nuestra Señora de los Remedios). **Ver Figura 51**



Figura 51

Se puede apreciar entonces que es un objeto discursivo por la cartela y bidimensional porque es pintura al óleo. Colocado en la pared de un santuario. Fotografía Claudia Bravo 2013.

Es así que la imagen representada en el exvoto no es solamente trazo y figuraciones; “la imagen habla, nos habla. Dice algo de nuestro entendimiento y nuestra sensibilidad, desoculta una continuidad que allí se halla contenida” (Lizarazo A. Diego “Juego y sentido en el cartel contemporáneo”. *Interpretaciones icónicas: estética de las imágenes* 2007 12) afirma también que la estos artefactos visuales, localizados en el espacio, movilizan o sitúan, y lo hacen de dos formas; por lo representado y por las condiciones de la representación. Por lo representado; la imagen condiciona una forma de ver y la representación; por las propiedades materiales, las dimensiones y las condiciones de la exhibición. Así mismo García Canclini (2009) afirma que estos artefactos (retablos) tienen una enorme creatividad formal que genera significados originales lo que ha dado ocasión a invitaciones para exposiciones en museos y galerías. **Ver Figura 52**



Figura 52. Exvoto cumple con dos tipologías; discursivo y bidimensional por lo tanto es factible de análisis semiótico.

Como bien explica Lizarazo, la imagen "habla" de un acontecimiento, que es presentado con una candidez exquisita, el ejemplo muestra que el pintor domina un poco la perspectiva y hay equilibrio en la distribución del espacio, pero lo que le da más carga emotiva es la actitud del donante, en actitud de agradecimiento, en dirección a la imagen sagrada de la Virgen. La imagen de la divinidad es entonces simbólica, Carl Jung, define como símbolo cultural; esos símbolos que son empleados para demostrar "verdades eternas" y aún se emplean en muchas religiones. (Jung Carl *El hombre y sus símbolos* 1984 90). Estos pueden provocar emociones en ciertos individuos, y es una condición psíquica que puede determinar su comportamiento. Estos símbolos no son individuales sino colectivos en su naturaleza y origen. Son principalmente imágenes religiosas. En el ejemplo es la Virgen (Nuestra Señora de los Remedios[27]) como Madre de los afligidos e

[27] La **Virgen de los Remedios** advocación mariana que fue divulgada por la Orden de la Santísima Trinidad, los Trinitarios, congregación fundada por San Juan de Mata y San Félix de Valois, y aprobada por el Papa Inocencio III; extendiéndose a partir del siglo XIV por Europa y América. Numerosas ciudades han tomado a esta advocación como su patrona, y

intercesora ante Dios todopoderoso para comunicar las necesidades de los creyentes. **Ver Figura 53**



Figura 53

Imagen de Nuestra Señora de los Remedios. Venerada en Naucalpan desde 1540. Esta imagen es la más antigua del continente americano, hecha en el siglo XVI por un desconocido artesano español. Es de madera estofada y mide 27 cm. de alto. Se le sobreponen vestidos, coronas y una luna bajo sus pies. (Actualmente en las representaciones de la imagen se ha sustituido la luna por un maguey). La imagen fue traída de España por el soldado Juan Rodríguez de Villafuerte, quien acompañó a Hernán Cortés en su viaje de conquista. Algunos años más tarde, la devoción a Nuestra Señora de los Remedios se fue extendiendo por todas partes y las autoridades civiles construyeron en 1575 el santuario donde hoy es venerada la imagen.

El exvoto, entonces como figura simbólica, como objeto-sujeto, permite abordarlo desde la perspectiva de la semiótica de la cultura. Se recuerda la definición de cultura con base a Lotman; es información no hereditaria que recoge, conserva y transmite a las sociedades humanas, por consiguiente el exvoto es una tradición cuya función es mantener, comunicar y preservar el "milagro recibido" o la "promesa que fue cumplida" a través de un objeto-visual-escrito que da testimonio de fe de que se concretó el milagro, una tradición que se ha conservado, ya varios siglos en México.

Cuando Lotman aporta el concepto de semiosfera; "… como el espacio semiótico fuera del cual es imposible la existencia misma de la semiosis…", que "… se caracteriza por una serie de rasgos distintivos…" (Lotman 2000 24) se establecen los criterios para que exista la competencia comunicativa, que exista homogeneidad semiótica, "… lo que delimita automáticamente el espacio intra y

---

muchas iglesias y templos están consagrados a su nombre. http://www.catolicidad.com/2010/09/la-virgen-de-los-remedios-la-generala.html

extrasemiótico (o alosemiótico)". (Valencia J. *La semiosfera de la Danza conchera en México. Producción y reproducción semiótico-discursiva de la memoria de una cultura compleja ancestral* 2011 10) Por consiguiente las fronteras semióticas (límites) donde se producen acciones de absorción y circulación (traducción) de los textos (alosemióticos) o de los no-textos, sin embargo esos límites son el mecanismo que permite traducir los mensajes externos a lo interno, filtrarlo y elaborarlo para adaptarse en un nuevo código, este proceso posibilita las traducciones culturales, como a continuación se expone en relación al objeto empírico:

- El formato y soporte del objeto visual, el formato casi nunca es alterado, lo que implica que el retablero debe aprovechar el espacio para explotar su estilo y tendencias artísticas. El sombreado, la profundidad y la perspectiva es donde puede ser notoria la instrucción académica recibida; en el ejemplo se puede apreciar esa formación por el dominio de los pesos visuales entre los elementos compositivos y la técnica del óleo.

- Objeto-visual-discursivo, cuya función principal es una promesa de fe, pertenece a una práctica religiosa católica, por consiguiente influenciada por dogmas de la Iglesia. (La advocación de la Virgen de los Remedios traída de Europa por los españoles)

- En la composición visual; la sección superior es para la Virgen quien aparece sobre nubes o con rayos de luz, simbolizando con estos elementos la divinidad y lo sobrenatural.

- El personaje principal se representa agradecido frente a la imagen sagrada En ocasiones el devoto aparece dos veces; tanto en la desgracia como en la oración. En el ejemplo en actitud de gracias y oración.

- El contenido discursivo (texto o frase) en la composición, una cartela con el

nombre del donante donde agradece el milagro, una breve descripción y la fecha del acontecimiento.

- El retablero encargado de hacer la producción del objeto, puede tener formación académica o no, pero será el encargado de traducir la petición del donante en un objeto-visual-discursivo. Se lleva a cabo el intercambio de subestructuras (lenguaje hablado y lenguaje icónico) para producir un nuevo texto (exvoto pictórico)

Todos estos elementos son necesarios para integrar en un texto (exvoto) que pertenece a una semiosfera nuclear o periférica, pero cuyas fronteras o límites permeables, permiten el intercambio de códigos, de nuevas formaciones de sentido, ya sea un pedazo de la de la estructura semiótica o un texto aislado.

El exvoto pictórico mexicano, evolucionó de una cosmogonía prehispánica, de la práctica de ofrendas (frutos, animales o sacrificios humanos) a otra con la llegada de los españoles, la tradición de exvotos pictóricos, esta práctica fue primero de la clase dominante, pero con el tiempo, al modificarse los modos de producción y las condiciones socio-históricas-económicas-políticas-culturales, la semiosfera nuclear (de los locales mesoamericanos) cambio por la de los españoles, pero el cambio no fue inmediato, en lo religioso permaneció casi intacto, pero la transformación se fue dando en un proceso de traducción:[28]

> Un mecanismo así es la asimetría de la estructura semiótica y la constante circulación de textos, el traslado de éstos de un sistema de codificación a otro. De manera semejante se realiza el intercambio de metatextos, que son textos independientes dispuestos a diversos niveles de jerarquía; y de códigos, que se transmiten de un "hemisferio" de la cultura a otro (Lotman 2000 57)

[28] La Virgen de los Remedios: "La generala" que venció a Huitzilopochtli. Pág. Web 2010. http://www.catolicidad.com/2010/09/la-virgen-de-los-remedios-la-generala.html

Lotman establece que el intercambio de información favorece la producción o generación de sentido, porque permite la salida de mensajes nuevos o códigos (La imagen del fresco tiene en los pies de la virgen un maguey **Ver Figura 53**).

En la historia del exvoto, primero se da como expresión de fe, por el dogma de la religión católica, con los “milagritos”, para después permitir a las clases altas el recurso de representación a través de los exvotos pictóricos o retablos, por ser más visuales y explicativos; pero la Iglesia seguía teniendo control de estos objetos en cuanto a difusores de la fe, con ciertos parámetros; de formato, contenido y discursos. Para no caer en fanatismos e idolatrías. Al inicio fue permitida sólo para las clases altas, paro después con una práctica de traducción, pasa a la cultura popular (local o mestiza). Aportando a esta expresión votiva, su propio sello. Con las aportaciones de Lotman, se retoma la siguiente estructura:

- La semiosfera de la religión católica tiene como contenido dogmas, donde la práctica establece ser testigo de esa fe. También propone el dominio ideológico de esa práctica. (advocación de la virgen y santuario como espacio de la práctica de la fe; por ejemplo)

- La semiosfera de la clase alta que tiene una relación estrecha de intereses comunes con la Iglesia (económico-políticos-ideológicos) y también bagaje cultural en la estructura social (estilos artísticos). Proponen el exvoto pictórico con la ayuda de artistas que dominan técnica y composición para representar las escenas.

- La semiosfera de la cultura popular, propiamente formada por las clases bajas, también con su propio bagaje cultural y social. Retoman la práctica del exvoto pictórico pero desde su propia visión y con recursos materiales accesibles a ellos (lámina, madera, papel, textiles, etc).

- Finalmente los pintores o retableros que conforman la semiosfera de

intérpretes o intermediarios para la representación de la escena en los exvotos. Con dominio de recursos académicos o no, se dan a la tarea de aplicar la técnica de representación en las imágenes y textos.

Con estas condiciones de la estructura social, que prevalecía en esas épocas, lo primero era homogeneizar el lenguaje (castellanizar a los indígenas y después transmitirles la nueva fe de la Iglesia católica). Eran dos culturas y formas de interpretar la relación con la deidad, muy diferentes (la europea y la indígena).

Esta religión no fue aceptada con mucho beneplácito por los indígenas, lo que implicó un proceso de traducción e intermediarios para hacer posible la propagación del evangelio que venía a imponer una nueva cosmogonía.

Por lo tanto surgieron textos nuevos, que fueran inteligibles para estos sistemas culturales; la religión, la cultura dominante y la cultura popular. Con base en lo anterior entonces, es posible comprender como la contextualización es importante, porque se presenta un texto espacial-multidimensional que se relaciona con el discurso visual-lingüístico del exvoto pictórico.

En la comunicación que se genera entre emisor y destinatario, hay mecanismos de inclusión y exclusión (Lotman) cuando un exvoto no es aceptado por las convenciones sociales, es excluido del sistema de producción de sentido.[29] Por ejemplo cuando es retirado del santuario, porque ya paso su periodo, o se borró el texto por el tiempo transcurrido en el espacio donde fue colocado o por criterios individuales del sacerdote o sacristán.

[29] En el capítulo de *La puesta en escena de lo popular*, Néstor García Canclini específica que lo popular siempre es excluido, porque son de los que no tienen patrimonio, o no logran que sea reconocido y conservado, los artesanos que no llegan a ser artistas, ni participar en el mercado de los bienes simbólicos "legítimos", quedan fuera de universidades y museos, incapaces de leer y mirar la alta cultura, desconocen la historia de los saberes y estilos (2009 191)

3.3. El exvoto pictórico; como texto cultural y objeto de sentido en México

Los elementos culturales que surgen de instituciones como la iglesia católica es el lugar donde el hombre interactúa con poderes espirituales superiores, con quienes ha buscado maneras de estar en comunicación (chamanes, ritos, danzas, música, objetos, representaciones visuales, entre otros). De estas prácticas surgen los exvotos, que como se explicó en el capítulo II, también han evolucionado en su modo de representación y función simbólica.

Por consiguiente, la sociedad también ha llevado al exvoto ha una forma aceptable de rendir culto a Dios, sobre todo en los templos católicos, así como aconteció en Europa. A partir del siglo XVII hasta el XVIII y tras la guerra de Independencia, el exvoto fue una manifestación casi exclusiva de las clases desprotegidas, por causas como la caída del viejo régimen, las restricciones religiosas, y el desarrollo de una nueva economía, que propicio el surgimiento de una nueva forma de expresión conocida como; arte popular.

Se convirtió así en un signo de fe, amor, bondad, amor, curación, milagros, alegría, gozo, tristeza, etcétera. Con este objeto se experimentan los sentimientos, emociones de un individuo que quiere compartirlo en secreto o con la colectividad, la comunidad a la que pertenece o asiste a ese santuario. El pueblo asimila lo que puede de los dogmas, para crear un vínculo personal con las fuerzas espirituales, una comunicación en la que expone aflicciones, soledad y desesperanza.

Para Lotman la cultura es un texto, pero organizado de manera compleja y, que comprende una jerarquía de “textos dentro de textos” que forman una trama compleja entre ellos:

> La idea de texto como un espacio organizado de manera homogénea se complementa con la intrusión de multiformes elementos “causales” que provienen de otros textos. (Lotman 2000 109)

El texto para Lotman es un complejo dispositivo de varios códigos, los cuales tiene la capacidad de transformar los mensajes recibidos y de generar nuevos, por eso es causante de información.(isomorfismo)

Por ejemplo; para la iglesia católica todos los santos son iguales, pero para la congregación no, algunos santos son mejores para unas causas que otros, por lo tanto, la profesión, los milagros realizados, el modo en que murieron, así como las tradiciones locales, son las que determinan qué santo en particular es la mejor opción para la recepción de súplicas y beneficios del exvoto; son arquetipos, imágenes y emociones, son trozos de vida que están íntimamente ligados al individuo vivo por el puente de las emociones:

> Se puede saber todo sobre santos, sabios, profetas y otros hombres piadosos y todas las grandes madres del mundo. Pero si son meras imágenes cuya luminosidad no hemos experimentado nunca, será como si estuviéramos hablando de un sueño, porque no sabremos de qué hablamos. […] Adquieren vida y significado sólo cuando se tiene en cuenta su numinosidad, es decir, su relación con el individuo vivo. (Jung C. 1984 95)

El Santo se convierte en un texto (religioso) dentro del texto (popular), esto es lo que hace del exvoto un sistema religioso complejo, por que cumple con una función votiva, donde el individuo es participe de un proceso de comunicación con lo divino y con base a sus experiencias de fe.

Otra característica del exvoto, a parte de la ideológico-religiosa que se explicó en apartados anteriores, es también, su valor como documento histórico, social, de comunicación, información y artístico, debido a los elementos culturales que convergen en él. Así como la práctica semiótica-discursiva que se presenta por la práctica religiosa y el impacto socio-cultural-económico-político, además de otros como el contexto geográfico, histórico y los usos y costumbres.

Al observar la escena de un exvoto se escudriña momentos privados de las personas en situaciones de peligro, ansiedad o enfermedad. Como ya se aludió, el texto es un complejo dispositivo con varios códigos, los cuales tienen la capacidad de transformar los mensajes recibidos y crear nuevos (Graciela Sánchez Guevara y José Cortés Carrillo *El diálogo intersemiótico del Niñopa de Xochimilco* 2011 7) Con base a las aportaciones de Lotman entonces el exvoto cumple con lo siguiente:

1. *Preserva la memoria* de la tradición votiva católica, ya que el exvoto mantiene a través de su discurso la fe en la divinidad (La Virgen de los Remedios) y establece una pragmática-comunicativa, ya que a través de la composición visual y el texto mantiene la memoria cultural de una región, entidad o nación. Por consiguiente; ***como documento social*** presenta al donante (género femenino) en un contexto rural.
2. *Genera sentido*, por el "milagro" que realiza por la intercesión de la Virgen de los Remedios, porque el exvoto es la materialidad de que el milagro fue realizado, lo que permite que siga funcionando el aparato religioso-ideológico, por ofrecer pruebas de la fe. Funciona entonces ***como documento de comunicación,*** históricamente apropiado, además de que el medio dramatiza las distintas formas de concebir y vivir el mundo. Consolida la fe y la vida del donante y de la comunidad, ya que se comparten formalmente significantes en los santuarios. Cumplió con la función social de comunicar testimonio, expresado por imágenes; la composición, la Virgen y objetos, donde narra el momento de agradecimiento, pero también elementos sociales (vestido), psicológicos (alegría), económicos (el exvoto es óleo) y ambientales (al exterior porque se aprecia el campo).
3. *Es heterogéneo*, porque todos los sistemas que dialogan intersemióticamente se dinamizan en torno al objeto votivo; el lingüístico y el icónico. Se materializa la función estética, cumple también la función ***como documento artístico;*** hay influencia académica (artistas) debido a la técnica del óleo,

pero con un pobre dominio de la misma, quizá sea autodidacta. Contiene representaciones y composiciones bien logradas en un espacio reducido, hay dominio de la perspectiva. La expresión cromática es adecuada y morfológicamente la representación es un nivel de iconicidad figurativo.

4. *Es soporte y reproductor de los simbólico*; el objeto representa el "milagro", a la Virgen, y al donante en la acción (en oración y de cuclillas), en un lugar y tiempo determinado (campo). Así que funciona ***como documento de información***; Lotman afirma que los objetos culturales son información, y por consiguientes se organizan y se conservan.
5. *Es un objeto de cambio cultural;* a pesar de que la práctica votiva lleva siglos y ha pasado por varias épocas (colonia, la Independencia, la Revolución, y el México moderno hasta el siglo XXI) ha mostrado cambios, que cuando entran en contacto con todos los sistemas semióticos, mediante la práctica religiosa se resignifica y refuncionaliza. Entonces se cumple con la función ***como documento histórico***; está fechado y se pueden constatar que el donante agradece por la salud.

Como se puede apreciar, la semiótica de la cultura estudia los grandes sistemas, y subsistemas signicos y aporta una significativa cantidad de categorías que no sería posible tratar en este documento. Por eso se aborda desde la producción de textos como un sistema complejo, donde convergen otros sistemas semióticos que participan en el exvoto.

El objeto empírico cumple con lo que afirma Lotman; información que se organiza, expresa, comunica y conserva.

1. *Información*: en el caso del exvoto tiene contenido en dos niveles; visual y lingüístico con los cuales transmite un mensaje con signos, códigos y símbolos específicos. El ejemplo del exvoto, comunica la alegría e informa del acontecimiento, del milagro operado por la intercesión de la Virgen.

2. Organiza: esta información está constituida según las reglas del grupo y del contexto; primero la Iglesia quien establece los parámetros y contenidos que debe o pueden ser expresados a través de este objeto; segundo el filtro de la cultura popular (donante) el estilo visual del exvoto y, tercero, influye el retablero que es el intermediario de la interpretación del mensaje visual y lingüístico.

3. *Expresa*: no sólo un mensaje, sino que va cargado de emociones y sentimientos (el discurso puede ser epistolar, proclama, testimonio, o narrativo) en el ejemplo es proclama y testimonio al mismo tiempo.

4. *Comunica un acontecimiento*: que debe ser conocido por todo el grupo, que comparte el sistema de signos y compite con otros medios de comunicación para llamar la atención, en este caso más exvotos colocados alrededor.

5. *Conserva*: como testimonio de fe de la gracia y el favor recibido en el espacio destinado para eso; el santuario. **Ver figura 54**

Como se puede apreciar el espacio semiótico se aparece como una intersección de varios niveles de varios textos, que unidos formarán un determinado estrato, con complejas relaciones internas y diferentes grados de traducibilidad y espacios de intraducibilidad, estos conforman a la semiótica de la cultura. (Lotman 2000 41)



Figura 54.

Ubicación del exvoto en el espacio destinado para ello, desde donde; Informa, organiza, expresa, comunica y conserva cumpliendo como objeto connotado. Espacio destinado a exvoto dentro de la Basílica de Nuestra Señora de los Remedios. Fotografía: Claudia Bravo 2013.

3.4. Los exvotos mexicanos son un complejo sistema cultural

Considerando las afirmaciones del capítulo I que dice; cultura es toda actividad humana relacionada con el cambio, producción, intercambio y almacenamiento de información a través de signos que poseen una cierta unidad. La semiótica de la cultura es la ciencia que concierne a la correlación funcional de varios sistemas de signos. Las creencias, el arte, la moral, el derecho, las costumbres, los hábitos; o aspectos como lo social, educativo, religioso, recreativo y económico, para finalizar con las esferas públicas y privadas.

Por consiguiente, el espacio semiótico está colmado de subsistemas cuyos movimientos vienen en distintas velocidades. Estos sistemas chocan unos con otros y cambian su aspecto y órbita. Se generan fragmentos de varias estructuras, que conservan la memoria del entero, pero pueden reconstruirse. Los sistemas semióticos al colisionar en la semiosfera, con capaces de sobrevivir y transformarse. (Lotman 2000 160) Ejemplo de estos cambios es el recurso de los milagritos y las fotografías como objetos ornamentales que dan forma a las imágenes de la Virgen de los Remedios y Jesús. **Ver Figuras 55, 56 y 57**







Figuras 55, 56 y 57.

El exvoto es un artefacto –objeto cultural- que sigue refuncionalizando y reinterpretándose, otorgándole nueva significación en las prácticas de devoción religiosa. Fotografías: Claudia Bravo 2013.

El exvoto es un sistema dentro de la semiosfera, es decir es un "sistema de modelización secundaria"[30] en donde se producen y reproducen la identidad cultural, ya sea local, regional, nacional o global; por consiguiente convergen varios sistemas. La cultura es un sistema arbitral: no hay reglas que obliguen a elegir un modelo; cada cultura ostenta su propio modelo de comportamiento (vestido, valores, estética, moda, música, arte, literatura, etcétera). A continuación se presentan los sistemas que convergen en la producción de exvotos pictóricos, con base en la clasificación que proponen Sánchez y Cortes (Sánchez y Cortes 11)

3.4.1. Sistema religioso; donde se materializa una serie de ritos, que inicia con la fe del donante y un acontecimiento específico que requiere de la atención de lo divino; Dios, Virgen o santo de devoción que puede cumplir con determinada petición. La función ideológico-religiosa se materializa en el exvoto pictórico, es un ritual desde el momento en que el donante asiste al santuario de su devoción para expresar la súplica o promesa, después de realizado el milagro, se cumple con la colocación del exvoto en el espacio destinado para ello, para comunicar a la comunidad, a través de la imagen y texto, como se realizó el portento.

Para Lotman las acciones rituales realizadas a través de imágenes, palabras, acciones o prácticas, cohesionan a los grupos en su identidad cultural, social, religiosa, política, organizativa, etc., por eso la representación y los rituales permiten la comunicación y comprensión de mecanismos de interconexión:

> … no se trataba de cualquier imagen. Se apelaba, con definición a las imágenes vinculadas con las escenas y pasajes divinos. En ellas se desplegaban, por fuerza de la experiencia cultural, una serie de

[30] Para Lotman se trata de un sistema semiótico construido sobre lavase de un lenguaje natural pero que posee una estructura más compleja; ejemplifica con el arte, los rituales, las costumbres, las creencias religiosas, etc., que convergen en la cultura. (Beristáin 481)

propiedades notables. La imagen sagrada se imaginaba como una vía de salvación… (Lizarazo A. Diego *Iconos, figuraciones, sueños; hermenéutica de las imágenes* 2009 179)

Cada cultura construye un aparato simbólico, de pensamiento y cosmovisión del mundo, a partir de símbolos lingüísticos y no lingüísticos como este tipo de prácticas religiosas. **Ver Figura 58**



Figura 58. La Iglesia fomenta la elaboración de estos objetos votivos. En la contrarreforma, por ejemplo, se impulsó para contra restar el protestantismo en Europa. Fotografía; Claudia Bravo 2013.

3.4.2. Sistema social del donante; la persona tiene fe en la divinidad y acude a él para pedir el "milagro". Por consiguiente el donante organiza y localiza a la persona que le puede apoyar con el objeto votivo o donde lo pueda conseguir, para después trasladarse al santuario en donde se venera al Santo o Virgen. Y colocarlo en el espacio destinado para ello:

> Es decir que la pintura votiva se volvió una expresión autorreferencial que, además de trasladar al espectador hacia el interior del cuadro, se dio la posibilidad de explorar su imaginación y habilidades artísticas, sumando el acto creativo a la fuerza devocional y significativa del exvoto. (Sepúlveda 23)

El exvoto da cabida a individuos del pueblo, de origen rural y humilde, así como citadinos. Son protagonistas y artífices de las historias plasmadas, son creadores de las imágenes que expresan, peticiones, gratitud o juramentos.

Es así que, las culturas populares al retomar de la cultura letrada, expresiones artísticas, literatura, música, arquitectura, entre otras; las reproduce, las imita y las reinterpreta con sus propios códigos, pero conlleva huellas de su procedencia, Es lo que Colombres dice; es una constante lucha por parecerse a la cultura que tiene el dominio ideológico, pero también es al contrario, la cultura letrada también se apropia de lo popular y lo explota en su beneficio, pero no para generar identidad:

> Las culturas populares (más que la cultura popular) se configuran por el proceso de apropiación desigual de los bienes económicos y culturales de una nación o etnia por parte de sus sectores subalternos, y por la compresión, reproducción y transformación, real y simbólica, de las condiciones generales y propias de trabajo y de vida. (García Canclini Néstor *Culturas Populares en el Capitalismo*. 2007 53).

Señala que las culturas populares se dividen en dos espacios; el que se genera en las prácticas laborales, familiares, comunicacionales, donde el sistema capitalista organiza a todos los miembros; y el otro, que son las prácticas y formas de pensamiento que los sectores populares crean para sí mismos, para manifestar su realidad, su lugar en un mundo subordinado por la producción, circulación y consumo. También se puede considerar el género del donante (femenino o

masculino) y este puede variar por periodos y épocas. En el ejemplo el donante, es mujer. Pero del retablero no se puede inferir el género porque no hay firma, permanece anónimo.

3.4.3. Sistema del espacio o santuario; el templo o el lugar sagrado donde se llevará a cabo el cumplimiento de la promesa o petición. Una definición de santuario la expresa Elisa Vargaslugo quien expresa; “Un santuario en sentido estricto surge allí donde ha tenido lugar una teofanía, o sea, una manifestación de la divinidad, fenómeno extraordinario que causa la instauración de un intenso culto”. (Vargaslugo E. 1996 83) repercute la ubicación en la zona geográfica, por los rituales de peregrinación a los que en ocasiones algunos individuos recurren para colocar el exvoto; santuario de devoción:

> La sala destinada para su aglomeración delimita el único ámbito espacial dentro del santuario en el que el pueblo puede intervenir con relativa libertad pues rompe la unidad semántica sobria, solemne y ordenadora impuesta por el santuario mismo, oponiendo a ésta una infinidad de objetos cuya unidad semántica es precisamente el detalle y cuya única regla de combinación es la yuxtaposición “encimativa” (González J. 20)

Lizarazo lo denomina “espacio expositivo” ahí es colocada la obra “y donde es reconstruida e interpretada por sus observadores” (Lizarazo 2009 211) Es así como esta práctica religiosa, finaliza con el exvoto ubicado en el espacio, pero permanece como testimonio del milagro o petición del donante. **Ver figuras 59 y 60**





Figuras 59 y 60. En la primera foto es una panorámica del santuario de la Basílica de Nuestra señora de los Remedios. En la segunda foto uno de los espacios destinados a la colocación de los exvotos. Fotografía; Claudia Bravo 2013.

3.4.4. Sistema visual-morfológico de la composición*;* también como se ha sugerido, al ser un objeto visual, está conformado por elementos morfológicos que son identificables, primero una imagen con un grado de iconicidad específico, una representación de la realidad o como propone Justo Villafañe una modelización de la realidad que retoma sólo algunas características visuales que pertenecen a esta. Que puede ser en tres niveles; representativos o analógicos, simbólicos y convencionales o como signo no analógico. Esto tiene implicaciones en el nivel de realidad[31] ya que eso determinará el grado de fidelidad con la realidad y que la imagen presentada cumpla con su función de reconocimiento e información:

> Al cerebro es preciso suministrarle un buen material visual para que las operaciones de conceptualización, que tiene por objeto homologar la identidad (basada en la estructura) del estímulo con un *pattern* almacenado previamente, tengan éxito y dicho estímulo pueda ser reconocido. Para cumplir esta decisiva función se requieren,

[31] En este sentido Justo Villafañe se basa en las escalas de iconicidad. Dichas escalas, que son formulaciones teóricas de todos los posibles niveles de la realidad. Del grado de iconicidad de una imagen depende, a veces, la mayor o menor idoneidad de está para desempeñar determinada función pragmática (reconocimiento, descripción, artística, información, búsqueda). Villafañe Justo *Introducción a la teoría de la imagen* 2004 40-42

> obviamente imágenes con el máximo de iconicidad. (Villafañe J. *Introducción a la Teoría de la imagen* 2004 43)

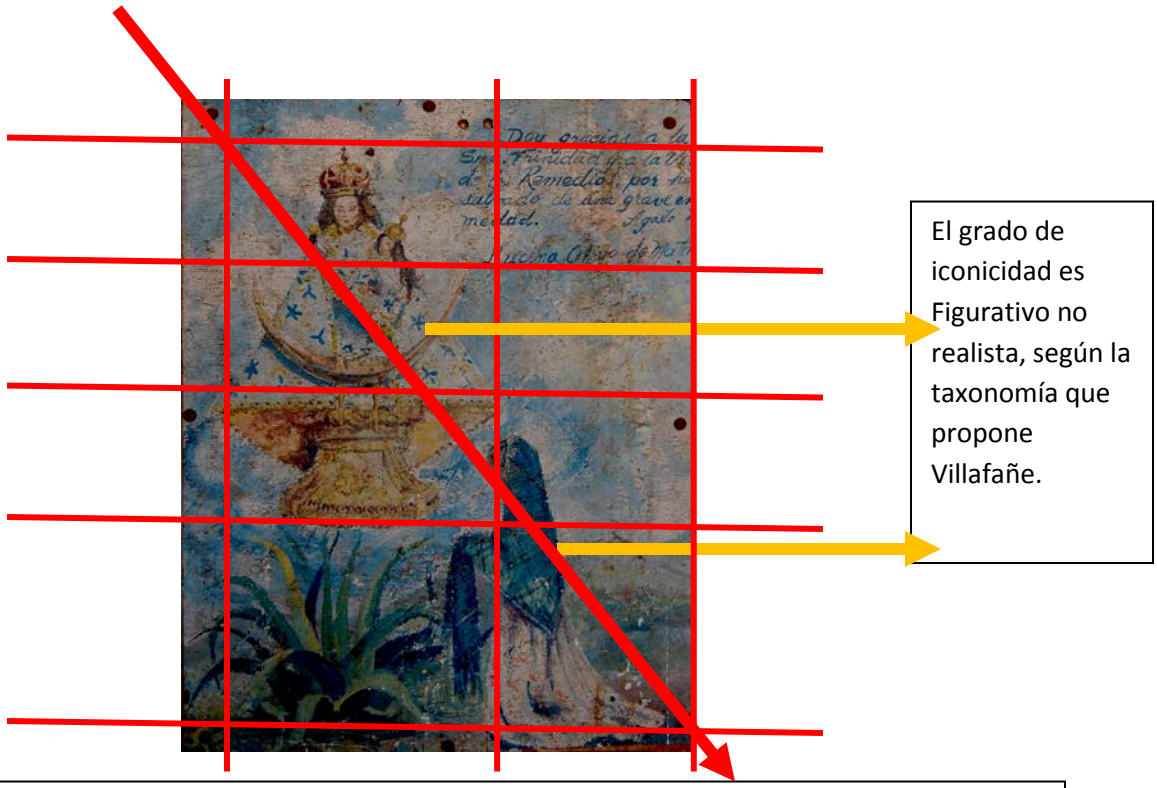
En la época Novohispana la creación da imágenes fue muy estricta; Adolfo Mantilla menciona que a partir del Primer Concilio Mexicano (1555) se decidió reglamentar la elaboración de imágenes, con esto la Iglesia pretendió supervisar la fabricación, comercialización y evaluación de las imágenes religiosas:

> Su estructura es resultado de una convención, conformada por una narrativa verbal y otra icónica. Su dimensión pictórica yuxtapone el mundo divino con el terrenal en un principio de simultaneidad, que evoca el evento milagroso dentro de un horizonte plástico. (Mantilla A. 44)

Al principio el exvoto en México fue regulado de esta manera. Más tarde, la influencia de estilos y la fusión de la actividad artística con la religiosa, dio origen a estilos y composiciones únicas. Lizarazo la denomina como estructura icónica, que va a determinar otras experiencias como; la experiencia icónica; que es el encuentro artefacto/interpretación[32]. De cómo el observador se coloca ante la obra y la observa. También menciona que se genera el orden formal de líneas y colores de los elementos gráficos en la composición de la que emerge una experiencia estética[33]. (Lizarazo 2009 213) Esto con lleva a que la experiencia cultural del observador, la práctica religiosa y los ritos que se desarrollan en los espacios donde son colocados los exvotos, influyen en la significación del contenido **Ver Figura 61**

[32] Para Lizarazo menciona que hay cinco dimensiones que participan en la elaboración-interpretacional espacial que participan en la experiencia icónica: a) el espacio obra o espacio de la obra; el espacio plástico o espacio iconizante; c) el espacio mimético o espacio en la obra; d) el espacio diegético o espacio narrativo. (Lizarazo 211)

[33] Es preciso aclarar que hay convenciones de lectura y práctica cultural las que determinan la composición y materiales de uso para la colocación y presentación de los exvotos bidimensionales y tridimensionales.



Figuras 61. En el ejemplo se puede valorar la composición; cómo se divide en cuadrantes, con una dirección en diagonal, lo que genera más tensión en el observador. También hay una tendencia por una cromática en tonos fríos (azul, verde) y la iconicidad figurativa no realista. El peso visual está en los cuadrantes de la izquierda y el punto focal la representación de la Virgen.

3.4.5. Sistema simbólico de la imagen sagrada; el exvoto es un sistema de signos dentro de los cuales se encuentra la imagen sagrada (La Virgen de los Remedios) es parte de la cultura del pueblo y signo de bondad, amor, fe, curación, milagros, alegría, gozo, tristeza e incluso de travesura. “Con esta figura sacra propios y extraños experimentan sentimientos, emociones siempre en la colectividad”. (Sánchez y Cortes 7) esto se relaciona con lo que afirma Jung C., se vuelven arquetipos por la experiencia de la práctica; son al mismo tiempo imágenes y emociones:

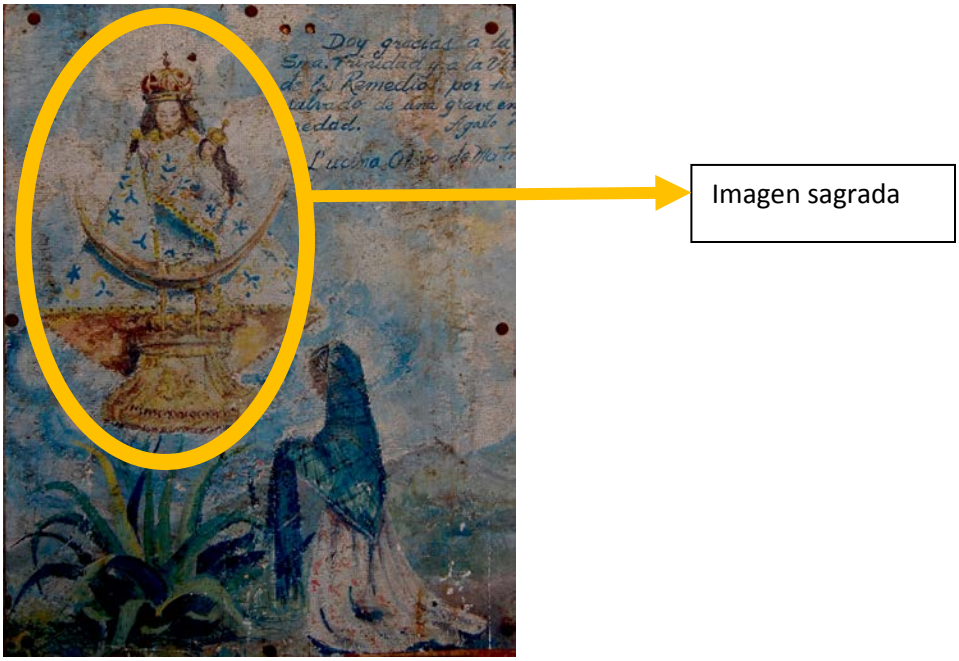
> Son trozos de la vida misma, imágenes que están íntegramente unidas al individuo vivo por el puente de las emociones [...] Hay que aplicarlo en la forma indicada por el conjunto vida-situación del individuo determinado a quien se refiere. (Jung C. 1984 94)

Estos toman vida sólo cuando, con paciencia, se descubre el por qué y de qué modo tiene significado para la persona. El mito y las imágenes van muy ligadas; el mito es forma alegórica del relato, la narración de acontecimientos sagrados y primordiales ocurridos entre seres de calidad superior. Su simbolismo es frecuentemente religioso. (Beristaín 334). La imagen sagrada es solo una alusión, que obliga a saltar a otro territorio (Lizarazo 2009 180).

Este mismo autor, refiere que la imagen sagrada revela dos sentidos o campos de significación; el primero, que es una manifestación de acontecimientos sobrenaturales representados y conectados con lo sagrado; y segundo, está oculto, revela los significados de la existencia, del origen, del sentido cósmico, es una ruta mística. Para la mirada creyente la imagen sagrada manifiesta el mito, expresa en la Tierra los valores superiores que por ella ilustran la mirada. (Lizarazo 2009 182)

El exvoto muestra una imagen sagrada en la composición, regularmente en el espacio superior, en ocasiones ocupa más espacio en relación al donante. De entre las figuras más recurrentes están; el arcángel san Miguel, la Virgen de los Remedios, la de Guadalupe, la de los Dolores, la de la Soledad, la de la Salud, la de Loreto, la del Refugio y entre otros.

Adolfo Mantilla menciona que esta relación entre el devoto y la imagen implica una especie de reciprocidad, entorno a los dones y la obligación de devolverlos; y que se relaciona con los objetos materiales de la ofrenda como indicadores de gratitud. **Ver Figura 62**



Figuras 62. Se puede ver en el primer cuadrante de la izquierda la representación de la imagen sagrada (La virgen de los Remedios), en grado de representación figurativo no realista, se aprecia la forma pero sin gran detalle. Fotografía; Claudia Bravo 2013.

3.4.6. Sistema lingüístico-discursivo; la cartela es parte del espacio compositivo, como ya se ha indicado en otro apartado, el texto-discursivo, genera el anclaje de la imagen y la complementa. En ella se anotan una breve reseña del acontecimiento o la petición, se establece el lugar y fecha, así como el nombre del donante. La redacción regularmente puede venir con faltas de ortografía o concordancia en tiempo y género:

> … y el uso de términos del lenguaje coloquial que dejan en evidencia el nivel cultural de retablero y donante. Las leyendas están redactadas en general en tercera persona, con sintaxis no siempre clara, vocabulario popular y sin ortografía, pero es importante señalar que todo esto muestra espontaneidad y provoca la simpatía de quien contempla los exvotos pictóricos. (Luque Elin y Beltrán Michelle *Regalo para el arte: los exvotos mexicanos de los siglos XIX y XX* 1996 108)

Como indica Genevive Bolléme, cuando se escribe un relato para vivir, es una escritura comunitaria, que se expresa y trata de encontrar el remedio. Escritura para sí, pero hacía los otros. Se le ofrece a la comunidad para que esta la analice o explique: cada persona está invitada a la reflexión, que compromete dentro de la comunidad, se ve solidario. (Bolléme G. 130). Lizarazo propone que hay dos dimensiones, la primera; se da en la organización narrativa de los objetos, personajes y acciones, la denomina diégesis[34] de la que emerge una experiencia narrativa y la segunda; que los elementos como valores estéticos, éticos o políticos pertenecen o contienen unos valores que se proyectan como experiencia simbólica. **Ver Figura 63**



Figuras 63. La narrativa visual comienza de la izquierda a la derecha en diagonal, finaliza con la figura femenina en la parte inferior de la composición. La diégesis se origina al reconocer la imagen sagrada y el donante. La segunda lectura es la composición y la ideología presentes en la imagen del exvoto. Fotografía; Claudia Bravo 2013.

[34] La diégesis o narración primaria o de primer grado (Lotman) Beristaín lo define como; sucesión de acciones que constituyen los hechos relatados de una narración o una representación (drama)(Beristaín 149)

3.4.7. Sistema de intermediarios (pintores o retableros); Se cree que la necesidad de algunos pintores mexicanos los obligó a incursionar en la elaboración de exvotos. Pero por la situación social del siglo XIX, no tuvieron ejemplos ni escuelas a quienes imitar:

> El milagrero o retablero trabaja los exvotos por encargo del donante, y de acuerdo con el relato que éste le hace, reconstruye la escena del acontecimiento sobrenatural, con una buena dosis de inventiva e imitación espontánea: con los materiales que tiene a la mano trata de representar las ideas e imágenes que pareciera tomar de una reserva de la conciencia del pueblo. (Luque y Beltrán 112)

Por consiguiente el retablero se establece como traductor, intermediario entre el donador y el exvoto, hay una mediación del testimonio-agradecimiento, una triangulación. Con esto se confirma lo que dice Lotman de la traducción dialógica entre sistemas, que es la interacción de un lenguaje con el otro, de un texto con otro texto (intertextualidad). Como se ha mencionado la semiosfera supone fronteras semióticas en donde se producen los procesos de traducción de los textos alosemióticos o de los no-textos, que le son exteriores; por lo tanto la traducción pertenece a la dimensión cultural, ya que es indispensable semiotizar los hechos no-semióticos: (Valencia J. 11)

> La frontera semiótica es la suma de los traductores “filtros” bilingües pasando a través de los cuales los textos se traducen a otro lenguaje (o lenguajes) que se hallan fuera de la semiosfera dada. (Lotman 24)

Como se puede apreciar, el retablero es el encargado de traducir los conceptos del relato (hablado) que hace el donante a un lenguaje visual y escrito (isomorfismo; dialogo semiótico). La mayoría de los retableros fueron artistas anónimos, muy pocos realizaron los exvotos con sus firmas (Hermenegildo Bustos y Gerónimo de León), también había talleres especializados, que se identifican por

las constantes de color o la misma composición, o una imagen que se repite con los mismos trazos en los exvotos, lo que permite su clasificación y ubicación geográfica (san Francisco en Real de Catorce y San Luis Potosí) (Luque y Beltrán 114) En la actualidad quedan muy pocos; el caso de Alfredo Vilchis, originario del DF, quien se dedica a la elaboración de retablos (oficio que ha transmitido a sus hijos). El exvoto del análisis no trae la firma del retablero, por lo cual permanece anónimo.

3.4.8. Sistema de los temas*;* este es uno de los apartados más complejos ya que por la gran variedad de temas y la cantidad de exvotos, es posible hacer una clasificación de acuerdo a las necesidades de estudio, los más recurrentes son; accidentes, acción de gracias, de cárceles y violencia, desastres naturales, de guerras, luchas sociales y revolución, medios de transporte, problemas del campo y problemas de salud.

Hay muchos ejemplos de cómo el exvoto funciona como documento de información gracias a los temas que se representan en él. A continuación se presentan algunos:

- El exvoto como documento de enfermedades por ejemplo; Milagros de todos los días: imágenes médicas[35]. Es un portal de Internet de la *U.S National Library of Medicine. National Institutes of Health. History of Medicine.* Donde se presentan con las imágenes de los exvotos enfermedades, dolencias y tratamientos quirúrgicos.

- Otro es el de exvotos marítimos; (Ottinger *Marion Alianzas Líquidas: Exvotos marítimos* 2000 40-45), relacionado precisamente con zonas

[35] Milagro de todos los días: imágenes médicas en exvotos. Traditions Mexicana. U.S National Library of Medicine. National Institutes of Health. History of Medicine. http://www.nlm.nih.gov/exhibition/exvotos/mexicanespanol.html

geográficas costeras.

- La investigación de migración llevada a cabo por Patricia Arias “La migración en imágenes. Del exvoto pintado al documento votivo”. *Métodos cualitativos y su aplicación empírica: por los caminos de la investigación sobre migración internacional*. 2012 307-336. Gracias al exvoto se pudieron establecer las rutas de migración, frecuencia, estados de donde fluyen más indocumentados, género, estancias y regresos, entre otros aspectos.

Este es entre otros ejemplos, que se podrían dar, pero no sería posible terminar en este documento, lo que sí es importante acotar, es que el exvoto es una fuente importante de información, ya que registra la preocupación de las personas. Las composiciones y textos son ricos en datos históricos y sociológicos lo que permite abrir una puerta al pasado y al presente, por la descripción de los portentos que ellos expresan y representan (sincronía y diacronía). Los exvotos son entonces un sistema complejo ya que como conjunto organizado de elementos relacionados entre sí y con el todo, conforme a reglas o principios, cada uno depende del conjunto del grupo, y la modificación introducida en un elemento afecta todo el sistema. Por lo tanto, en el sistema es donde se integra el todo. El objeto empírico es un exvoto de acción de gracias por cuestiones de salud.

3.4.9. Sistema tecnológico y material; como se ha establecido con anterioridad, la imagen requiere de un soporte que la contenga, Justo Villafañe menciona que estas tiene tres hechos irreductibles; una selección de la realidad, unos elementos configurantes, y una sintaxis. Por consiguiente afirma que la imagen también se pude clasificar por el soporte que las contiene; óleo en el lienzo o lámina, lápiz en el papel, fotoquímico en la fotografía, etcétera.

El autor propone la materialidad de la imagen y expone que hay cuatro grupos de imágenes; mentales, naturales, creadas y registradas. Las dos primeras son imágenes no manipuladas, al contrario de las otras dos. Para esta investigación

me basaré en las dos últimas. Creadas y registradas: son las que se pueden manipular con utensilios y materiales y que cuentan con un soporte. El exvoto, del ejemplo en cuestión, cubre estos requisitos. (Óleo sobre lienzo)

Pero las imágenes manipuladas requieren de un sistema de registro, esto se puede dar por adición, por modelación y por transformación. El más común en las imágenes creadas es el de adición. Como se señaló requieren de utensilios y materiales de soporte. Estas son generalmente vehículos de comunicación, son significativos, la mediación del material puede afectar el resultado visual de la imagen:

> … las estructuras cualitativas de la imagen: el espacio y el tiempo, como nuevos elementos de definición icónica influyen en la significación plástica de la misma… (Villafañe J. 50)

Para Lizarazo es la articulación o estructuración de los elementos en un espacio para darles un sentido y comprensión de una experiencia espacial. Como se puede apreciar está es otra línea de investigación, aquí lo que se quiere demostrar es que la materialidad de la imagen tiene también significantes. Es una imagen estética, en un soporte bidimensional (aunque ya se expuso que hay exvotos tridimensionales). Lizarazo menciona que esta estructuración icónica de la experiencia espacial se da en varias dimensiones; una de ellas es la organización y elaboración de los materiales y soportes icónicos (Lizarazo 213)

Este soporte es el que conserva la información del exvoto y también lo comunica, por su naturaleza material puede ser colocado en el espacio del santuario, donde será expuesto a la vista de los devotos. **Ver Figuras 64, 65, 66 y 67**





Figura 64. *RECUERDO a la virgen de los Remedios. 10-31-38. Rubén Espinosa*. Anónimo. Mixta sobre papel. 45x 47 cm. **Figura 65** *Virgencita* Muchas Gracias Te Doy por curarme, darle salud a Mi Familia y escucharme Siempre Gracias Patricia 16-10-10. Anónimo. Chaquira sobre cartulina. 20 x15 cm Basílica de Nuestra señora de los Remedios. Fotografía; Claudia Bravo 2013.





Figura 66. *¡Oh virgen madre nuestra Sra. De los Remedios! Gracias te doy por haberme sacado con bien… delicado. cion a… juan Hdez el dia*. Anónimo. Mixta sobre papel. 60x 40 cm. **Figura 67** *Testimonio doy gracias a La Virgen de los Remedios por haberme salvado de una grave enfermedad. México, D.F., a 4 de agosto de 1945. Tomás Godoy. Anónimo. Tinta sobre papel. 21.5 x 28 cm.* Basílica de Nuestra señora de los Remedios. Fotografía; Claudia Bravo 2013.

3.5. ¿El exvoto pictórico es el resultado del diálogo intersemiótico entre sistemas que contiene la semiosfera de la cultura?

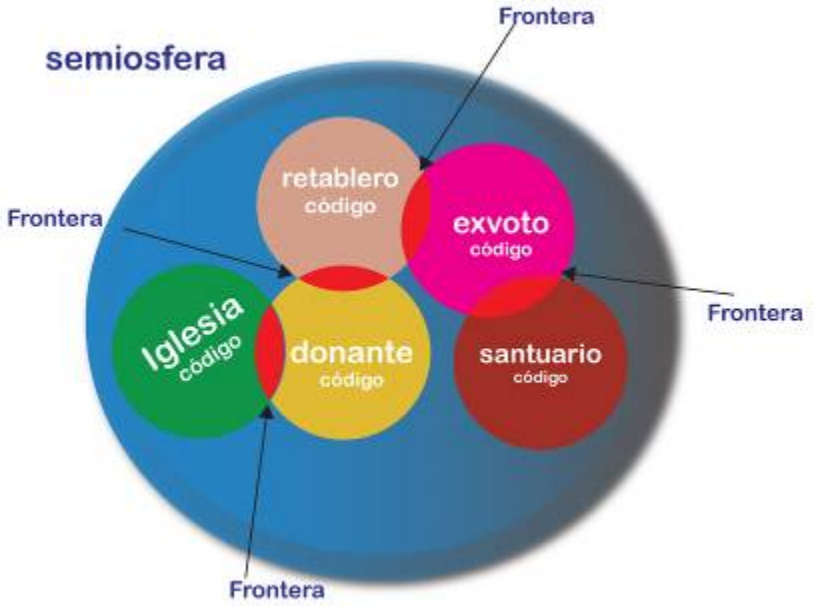
Al realizar el análisis con base a las propuestas de Lotman y establecer los conceptos de semiosfera, sistemas[36], textos, traducción, apropiación, isomorfismo (intercambio). Considerando las categorías como; las creencias, el arte, la historia, la geografía, sistemas de signos, los símbolos, los contextos, usos y costumbres entre otros que permite comprender como se genera este diálogo y por consiguiente el objeto cultural denominado; exvoto pictórico mexicano.

Para Lotman las semiosferas no existen por sí solas en forma de sistemas, sino que funcionan sumergidos en un *continuum* semiótico "… completamente ocupado por formaciones semióticas de diversos tipos y que se hallan en diversos niveles de organización" (Lotman *Semiosfera I* 2000 22). El objeto cultural denominado exvoto cumple con estas características al ser un producto donde convergen las semiosferas (Iglesia católica, cultura oficial, popular (donante), santuario, y retablero), organizados todos en distintos niveles de participación para la producción de este objeto votivo.

El otro aspecto del carácter semiótico es el concepto de frontera, para Lotman es el traductor, el filtro para que un texto sea traducido a otro lenguaje. Limita la penetración de lo de lo externo en lo interno, lo adapta (como se explicó el isomorfismo en las subestructuras permite el dialogo semiótico ya sea como transmisión o como intercambio en la producción de textos nuevos. "… la conversión de los no-mensajes externos en mensajes, es decir, la semiotización de lo que entra de afuera y su conversión en información". (Lotman 26). El donante quiere dar a conocer el acontecimiento o aflicción, para eso se vale del

[36] Conjunto organizado de elementos relacionados entre sí y con el todo conforme a reglas o principios, de tal modo que el estado de cada elemento depende del estado del conjunto de los elementos, y la modificación introducida en un elemento afecta todo el sistema. En el sistema es donde se integra el todo, el conjunto de los elementos. Beristáin H. *Diccionario de retórica y poética* 480

“retablero”, quien domina la técnica y puede conceptualizar el contenido verbal en un lenguaje visual es “la persona que en virtud de un don especial… o del tipo de ocupación… pertenecen a dos mundos y son como traductores”. (Lotman 27). El retablero entonces podría influir en la representación, porque depende de sus habilidades y conocimientos respecto de los materiales y soportes para la elaboración del exvoto. Como se ha visto en los ejemplos podría ser de formación académica o no. Por lo tanto el exvoto es un nuevo mensaje que transmite información gracias el proceso de traducción de un lenguaje a otro. De un texto a otro. **Ver Figura 68**



Figuras 68. Al estar organizadas en distintos niveles el proceso de traducción puede variar dependiendo de quién es la dominante (nuclear) o periférica. La transmisión de información a través de las fronteras determinará la generación de sentido y el surgimiento de nueva información. León 2013.

A pesar de la jerarquía estructural se muestra la propiedad del isomorfismo, ya que el exvoto es parte del todo y algo semejante a él. Esto quiere decir que el texto (exvoto) aislado, es isomorfo al mundo textual (realidad) y existe un paralelismo de conciencia individual (donante) y la cultura en su conjunto. **Ver Figura 69**

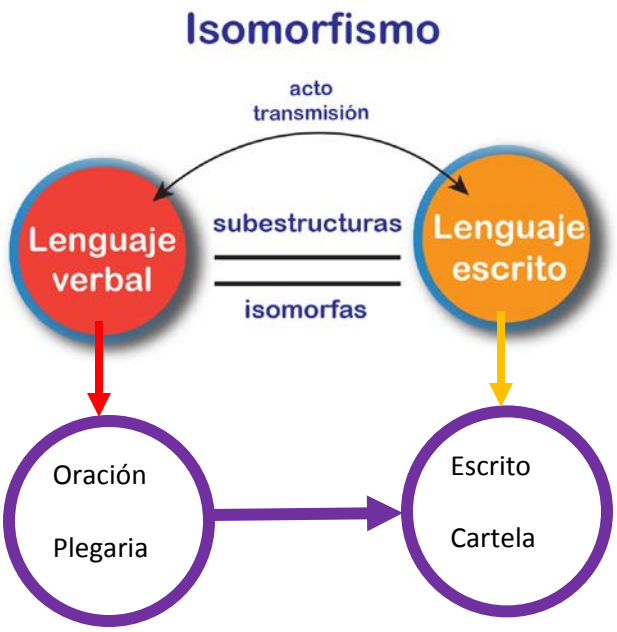


Figura 69. El isomorfismo en las subestructuras permite el dialogo semiótico ya sea como transmisión. León 2013

También se cumple el proceso de intercambio, porque hay relaciones de semejanza y también de diferencia, el ejemplo es:

> … el lenguaje verbal e icónico de las representaciones dibujadas no son isomorfos uno con respecto al otro. Pero cada uno de ellos, desde diversos puntos de vista, es isomorfo respecto al mundo extrasemiótico de la realidad, del cual son un reflejo en cierto lenguaje […] esto hace posible el intercambio de mensajes entre esos sistemas […] transformación de los mensajes en el proceso de su traslado. (Lotman 32)

La diferencia y la semejanza de los sistemas es la condición para el surgimiento de un sistema dialógico. “El diálogo entraña la reciprocidad y la mutualidad en el intercambio de información”. Lotman establece que esta transmisión de la

información en porciones es una ley universal de los sistemas dialógicos. Por ejemplo; el intercambio de textos en la comunicación humana, y que esto se puede dar por periodos, menciona que en la cultura se ha dado el apogeo de un determinado arte, en la plenitud de su actividad, transmite sus textos a otros sistemas semióticos. El arte transmisor da rasgos innovadores y de dinamismo, pero el destinatario, por regla, está viviendo la etapa cultural precedente. **Ver Figura 70**

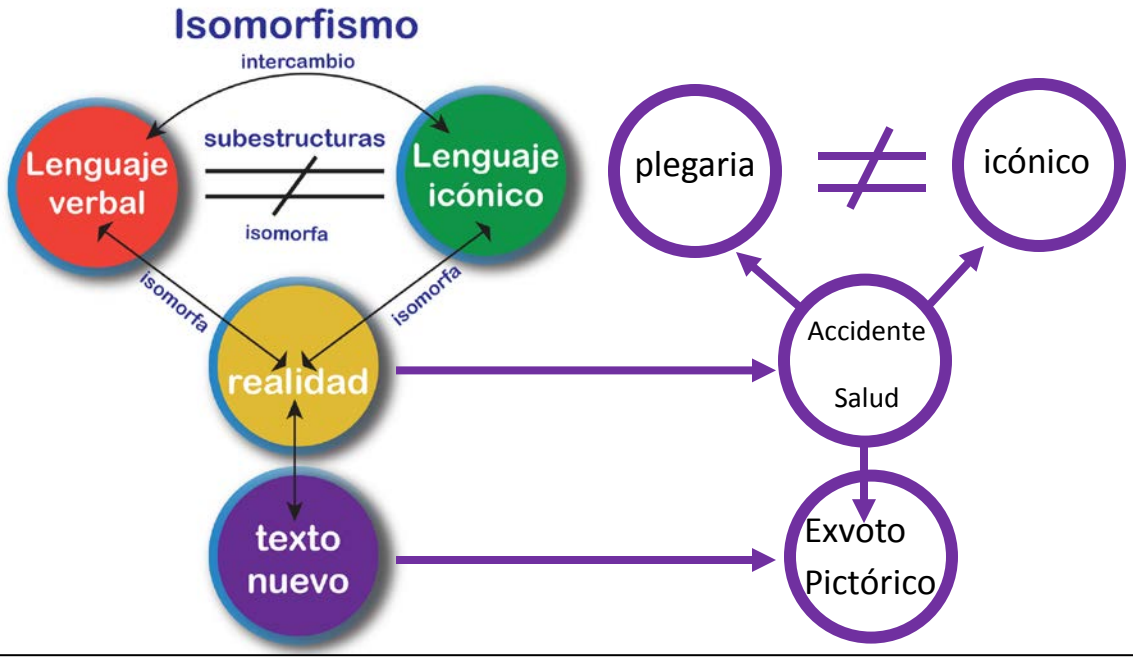


Figura 70. Se retoman los diagramas para demostrar que el exvoto pictórico es isomorfo y cumple con dos aspectos ya que las estructuras que no son isomorfas entre sí, pero si con un tercero, permite el intercambio de textos y la creación de uno nuevo, las semejanzas y diferencias generan la semiosis. León 2013

Como se puede apreciar en el exvoto, convergen varios sistemas como objeto popular; primero la Iglesia con sus dogmas, la cultura dominante con sus propuestas de ofrendas bidimensionales, influenciadas por el periodo del Barroco y finamente la apropiación que hizo de este producto la cultura popular. Luego entonces se cumple el diálogo intersemiótico, porque contiene otra propiedad que menciona Lotman:

> El diálogo debe poseer una propiedad más: puesto que el texto que ha sido transmitido y la respuesta a él que ha sido recibida deben formar, desde cierto tercer punto de vista, un texto único, y, además, cada uno de ellos, desde su propio punto de vista, no sólo representa un texto aparte, sino que también tiende a ser un texto de otra lengua, el texto transmitido debe, adelantándose a la respuesta, contener elementos de transición a la lengua ajena. De lo contrario el diálogo es imposible. (Lotman 34)

Alude que el intercambio dialógico de textos no es exclusivo del proceso semiótico. Ahora con las nuevas tendencias de que la conciencia es un intercambio de mensajes –desde el intercambio de entre los hemisferios cerebrales hasta el intercambio entre culturas–. La conciencia sin comunicación es imposible, dice Lotman, el diálogo precede al lenguaje y lo genera:

> Precisamente eso es lo que se halla en la base de la idea de la semiosfera: el conjunto de las formaciones semióticas precede (no heurísticamente, sino funcionalmente) al lenguaje aislado particular y es una condición de la existencia de este último. Sin semiosferas el lenguaje no sólo no funciona, sino que tampoco existe. Las diferentes subestructuras de la semiosfera están vinculadas en una interacción y no pueden funcionar sin apoyarse unas de las otras. (Lotman 35)

Por consiguiente en el caso del exvoto pictórico mexicano, como se ha argumentado a lo largo de este documento, sí es el resultado de un diálogo intersemiótico, entre diversos sistemas y textos que conforman la semiosfera de la cultura. Existe una interacción de todos los elementos del espacio semiótico[37]. Se

[37] Puesto que todos los niveles de la semiosfera --desde la persona del hombre o del texto aislado hasta las unidades semióticas globales—representan semiosferas como si puestas una dentro de la otra, cada una de ellas es, a la vez, tanto participante del diálogo (una parte de la semiosfera) como el espacio del diálogo (el todo de la semiosfera)… (Lotman 42)

cumple entonces las afirmaciones de que; el intercambio de textos es un diálogo generado entre diversos textos organizados pero que se hallan en contacto. **Ver Figura 71**

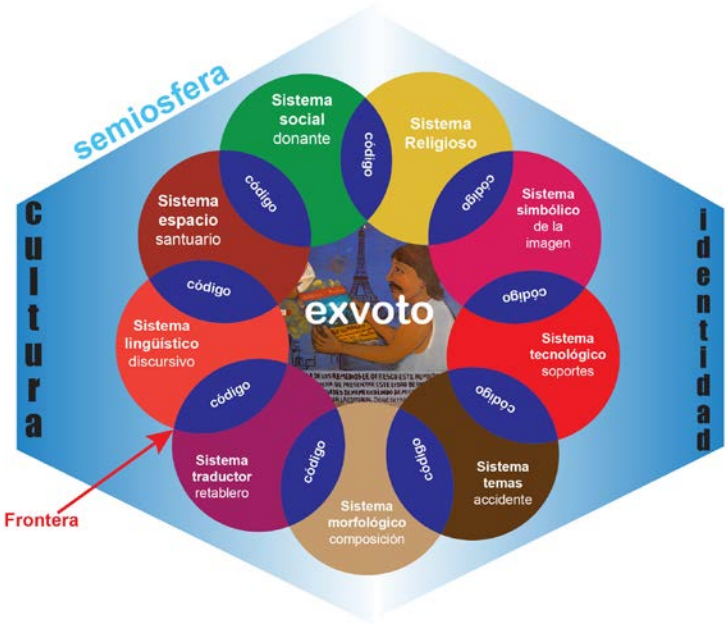


Figura 71. Se retoman los diagramas para demostrar que el exvoto pictórico es isomorfo y cumple con dos aspectos ya que las estructuras que no son isomorfas entre sí, pero si con un tercero, permite el intercambio de textos y la creación de uno nuevo, las semejanzas y diferencias generan la semiosis. León 2013

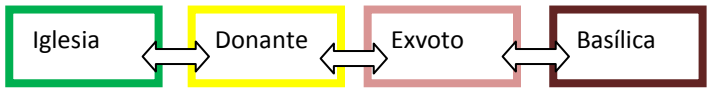
En el mecanismo de la cultura también se da la tendencia a unificar los códigos para facilitar la comprensión del emisor y el destinatario. Lotman sugiere la "conciencia creadora" que describe como el dispositivo intelectual capaz de dar nuevos mensajes[38]. Como mensaje inicial puede actuar un texto en cualquier lengua, como un texto en una lengua-objeto, es decir, la realidad considerada como texto.

[38] Consideraremos mensajes nuevos los que no pueden ser deducidos de manera unívoca con ayuda de algún algoritmo dado de antemano a partir de algún otro mensaje. (Lotman 65)

> … el texto se presenta ante nosotros no como la realización de un mensaje en un solo lenguaje cualquiera, sino como un complejo dispositivo que guarda varios códigos, capaz de transformar los mensajes recibidos y de generar nuevos mensajes, un generador informacional que posee rasgos de una persona con un intelecto altamente desarrollado. (Lotman 82)

Lotman se refiere a que se cambia la idea de la relación entre consumidor y texto, ya no se dice “el consumidor descifra el texto”, sino “el consumidor trata con el texto”, entra en contacto con él, se vuelve un acontecimiento, un acto, un trato semiótico, como si se tratará de otra persona autónoma. **Ver Figura 72**





Figuras 72. El exvoto es un texto que representa una realidad. Pero al mismo tiempo, es un diálogo intersemiótico, entre diversos sistemas y textos que conforman la semiosfera de la cultura religiosa y popular. El observador entra en contacto con él, pero con un trato semiótico. Porque es un complejo dispositivo donde convergen varios códigos. Transmite un mensaje que comunica información para la comunidad en donde actúa como signo: Fotografía; Claudia Bravo 2013.

Luego entonces; estos argumentos responde a la pregunta de investigación ¿el exvoto pictórico es el resultado del diálogo intersemiótico entre sistemas, textos y códigos contenidos en la semiosfera de la cultura? y en consecuencia el exvoto es un texto complejo, donde convergen todos los sistemas semióticos que están dentro del gran sistema de la cultura (macrotexto) que se expuso en el apartado anterior. Cumple con el papel de ser el medio de comunicación, para dar a

conocer los milagros con los que fueron favorecidos los donantes, es un documento que origina información, aceptado convencionalmente por la cultura popular, y las prácticas religiosas en México desde el siglo XVI. Es un objeto que representa una parte de la realidad, utilizando discurso con varios lenguajes, y es un objeto artístico al mismo tiempo. **Ver figura 73**

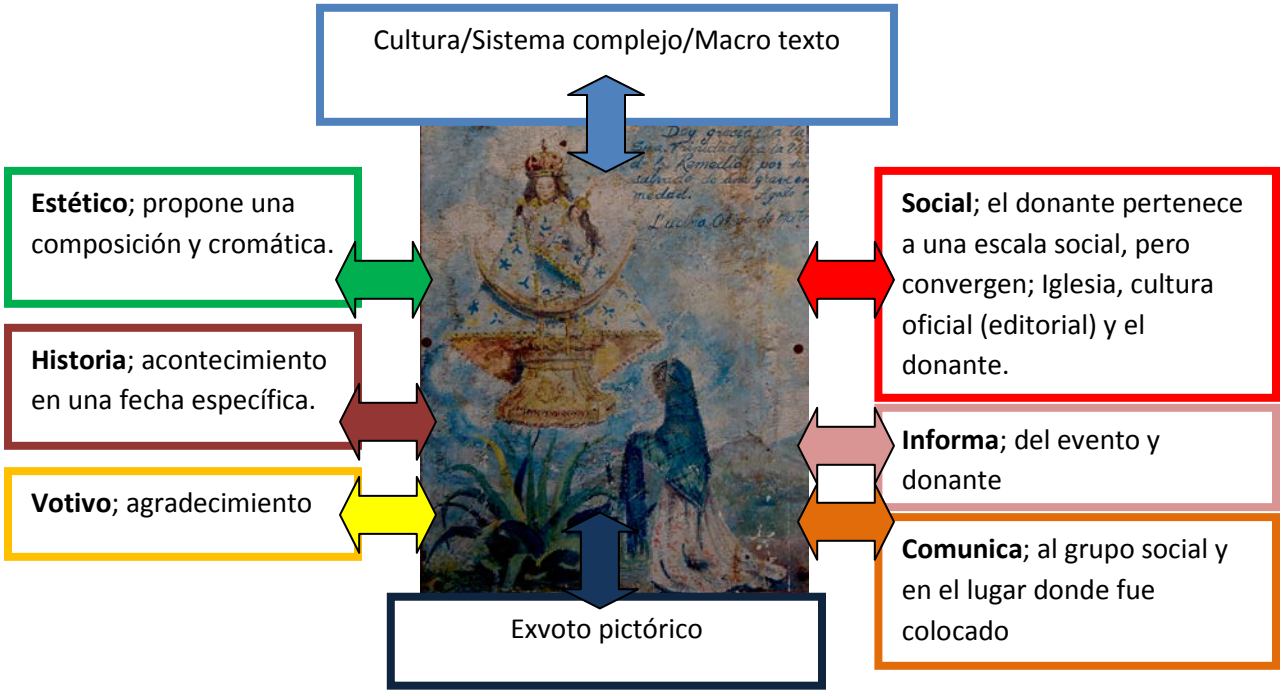


Figura 73. Se puede apreciar entonces como en el exvoto pictórico convergen varias funciones, lo que hace de este artefacto religioso, un documento muy valioso para la cultura popular mexicana. León 2013.

Como complejo sistema cultural, el exvoto, es dinámico y heterogéneo semióticamente hablando. Además se adapta a los nuevos cambios que están imponiendo las formas de convivencia (fotografía, Internet, vídeo, etcétera) Ampliando su función estética en objetos tridimensionales y murales. Cambiando su significado de objeto votivo a estético y decorativo (milagritos y fotos). **Ver Figura 74**

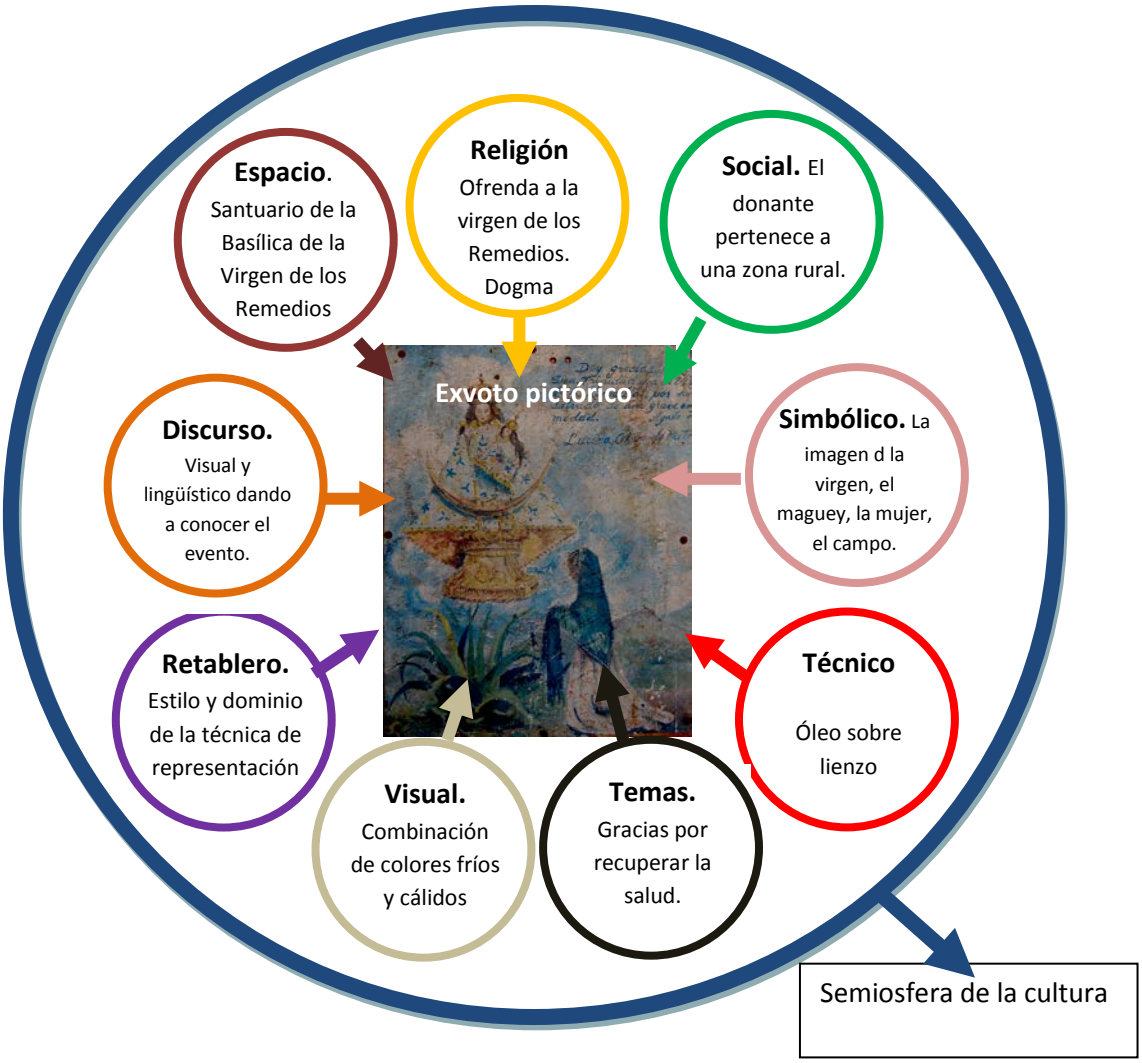


Figura 74. Los sistemas que participan en la conformación del exvoto pictórico, permiten ver la complejidad del discurso lingüístico-visual, sino las aportaciones de cada sistema en la elaboración y selección de códigos y signos, que son necesarios para la conformación de este objeto cultural, que genera al mismo tiempo identidad. León 2013.

A pesar de no tener gran difusión como otros medios, se ha mantenido vigente durante siglos. Está investigación quiere dar la pauta para valorar estos objetos culturales. El hecho de que a partir de los 80 y 90 se comenzarán a generar exposiciones[39] de estos productos, habla de su importancia cultural, no solamente como ofrenda de favores recibidos, sino como un complejo sistema semiótico-cultural que valdría la pena estudiarlos con un enfoque transdisciplinario, si es que puede encasillarse en un estudio de esta naturaleza a futuro.

Un acontecimiento que respalda esto fue la exposición denominada *Pasión y fe. Fútbol: manifestaciones populares de religiosidad.* Museo de la Basílica de Guadalupe (2006). Dónde se expusieron exvotos relacionados con el fútbol y la fe popular, cabe destacar un exvoto elaborado por Alfredo Vilchis para el donante Reynaldo R. en cuya imagen están presentes; la Virgen de Guadalupe, la Basílica de Guadalupe y el estadio Azteca en la cartela se puede leer: "Bendita seas virgencita de Guadalupe por aberme permitido venir a visitarte y conocer tu casita tantas ganas tenia de conocer la villita, fue tanta tu voluntad que asta conosi el estadio Azteca la catedral del futbol, allí andaba perdido entre tanta jente pero felis de conocer la Ciudad de México y así se cumplio mi sueño de fé y pación. Aquí te dejo este retablito en gratitud. Reynaldo R. Matamoros Tam. Mayo-2005" **Ver Figura 75**

[39] Exvotos: voces anónimas que hacen historia 2010-05-23 • IMPRESO CULTURA. Con 122 piezas de colecciones privadas, públicas y de santuarios religiosas, el Museo Nacional de las Intervenciones ofrece una muestra de estas ofrendas mexicanas. http://www.milenio.com/cdb/doc/impreso/8771794, http://www.jornada.unam.mx/2010/07/04/cultura/a09n1cul

Exvotos: Tradición que revive con el Bicentenario En el marco de los festejos del Bicentenario de la Independencia y el Centenario de la Revolución, se presentó una muestra de exvotos. Más en Univision.com: http://noticias.univision.com/bicentenario/fiestas/article/2010-09-07/mexico-comienza-la-gran-conmemoracion#ixzz2Sl4ERjJV



Figura 75. Alfredo Vilchis Exvoto de Reynaldo R. en el que aparece el estadio Azteca y la Basílica de Guadalupe.2006. Óleo sobre lámina. 25 x 49.5 cm. Museo de la Basílica de Guadalupe. Exposición Pasión y fe. Fútbol: manifestaciones populares de religiosidad. 2006

En el exvoto se da el diálogo intersemiótico ya que convergen distintos sistemas que gracias a un intermediario, el retablero, se producen objetos pictóricos como estos ejemplos que son manifestaciones de un sector de la sociedad, que encuentra canales de proyección, proponer modos y estilos de identidad mexicana.

Conclusiones

El estudio del exvoto con base a la semiótica de la cultura, permite junto con el análisis histórico, ubicar este objeto cultural, en los siguientes aspectos:

Lotman establece que lo no heredado (lo heredado para él es lo genético) son todas las relaciones humanas en la cultura, que cada miembro accede a ella desde una fuente común; el conocimiento transmitido por los padres, abuelo, tutor, etcétera; y este puede ser incrementado por las ulteriores generaciones; pero debe ser compartido por todos aquellos que poseen un lenguaje racional y significativo para la misma comunidad. El exvoto pictórico cumple con esas características.

La primera pregunta ¿cuáles son los elementos culturales que convergen en la producción de objetos de expresión pictórica popular? Se responde porque así como el ser humano, tiene la facultad de enseñar a través del lenguaje, el gesto y los sonidos, lleva a cabo actos de comunicación. Esto ayuda a identificar los elementos culturales, como se ha visto con los apartados anteriores, y que son motivadores para la transformación de modelos de vida. El exvoto como objeto cultura ha sufrido una evolución debido a que los elementos culturales pueden variar con las épocas, las tradiciones, las fiestas, usos y costumbres, que son las expresiones de sentido que tiene un pueblo por la vida y el mundo. La relación con la naturaleza, con lo divino e inconmensurable, lo bello, lo bueno. Es por eso que se convierten necesariamente en su identidad. El exvoto pictórico surge como un producto de estas expresiones, genera cultura y por consiguiente identidad. Surge como un intercambio entre la cultura popular y cultura oficial, así como la vinculación de estas dos con la práctica religiosa, la semiosfera dominante, la Iglesia católica.

Así se puede comprender cómo surge, evoluciona y funciona en lo social; para después, con base a elementos signicos y simbólicos, se convierte en un objeto

que documenta, conserva y transmite información.

Es interpretado dependiendo de su posición en la estructura social; estrato social, institución, ideología, política, etc.; y los conceptos de apropiación y circulación explican el proceso de absorción (intercambio=isomorfismo), que se genera entre las subestructuras que conforman el macrotexto de la cultura.

Con base en lo anterior, se respondió a la hipótesis; los elementos culturales, las actividades humanas, las instituciones, la ideología, que se desarrollan en una sociedad, y que tienen en común un lenguaje, signos y símbolos; en su conjunto producen objetos culturales que van desde la tecnología, utensilios, música, danza, artesanía, entre otros, por lo tanto el exvoto pictórico es un objeto cultural que surge en su condición de práctica popular en México.

Es el resultado de apropiación e intercambio con la cultura dominante, de la cual retoma la función de objeto votivo. La cultura popular la reinterpreta generando su propio estilo de representación y proyecta su propia significación. Funciona como un sistema arbitral, ya que representa valores, modos de comportamiento, que son expresados con una estética, cargada de creencias y emociones, que han sido aprendidas y transmitidas por generaciones, que comparten usos y costumbres (familia). Se ha adaptado a los cambios económicos, geográficos, ideológicos y tecnológicos, pero sigue cumpliendo una función informativa de ritos, hechos, procesos y creencias.

Como se demostró, convergen en este objeto dos dimensiones; la objetiva (por la estructura material como exvoto pintado, sobre un lienzo o lámina con una composición y mensaje visual que describen una escena) y subjetiva (el contenido implícito de una relación espiritual con una divinidad, comunicando emociones, valores y sobre todo fe).

La segunda pregunta de investigación ¿qué diferentes códigos y funciones se manifiestan en los exvotos pictóricos considerando los sistemas de

composiciones, usos y costumbres, contenidos o lugares de devoción? Se responde gracias a las propuestas de Lotman y partiendo del análisis histórico para comprender el contexto del estudio

- Primero; como un objeto votivo, ofrenda de gratitud por un favor recibido, la representación bidimensional (pictórico), fue el recurso visual, con poder de penetración para ser aceptado como el soporte para comunicarse con la divinidad.

- En segundo lugar, al ser una apropiación (intercambio) por parte de la cultura popular, configuró su propio estilo, representación y materiales, sin ninguna limitante académica; aportó a las artes, pero también lo hizo como documento histórico, social y de información.

- En tercer lugar; establece los códigos[40] textuales y visuales de los que se vale para transmitir su mensaje, los cuales han traspasado los significados literales, para trasladarse a interpretaciones que van más allá de la expresión formal. El exvoto es un texto[41]

- Cuarto; la evolución de la tecnología están haciendo que se traslade a otros soportes; como lo es la representación numérica, el pixel en lo digital, con la Internet, propiamente las Redes Sociales, que abre un nuevo camino de investigación.

Se confirma que, las funciones que tiene el exvoto como documento histórico, social, informativo, comunicativo y estético. Conformado de códigos lingüísticos,

[40] Los distintos sistemas que conforman una cultura son códigos. Se aplica este término a los sistemas de los signos propios del cine, la pintura, la escultura, la arquitectura, la publicidad, comics, etc. (Beristaín Helena *Diccionario de retórica y poética* 2010 92)

[41] En Lotman, cuya reflexión semiótica abarca no sólo la literatura sino el arte en general, éste constituye un lenguaje y cada particular obra de arte constituye un texto. Así el texto resulta ser un punto donde se intersectan varios códigos culturales o sistemas que configuran una compleja red de relaciones intertextuales. (Beristaín 2006 490)

morfológicos y formales que lo vuelven identificable de otros productos culturales. También se responde a la hipótesis planteada; ya que el exvoto es el objeto cultural que funciona en niveles de comunicación social, historia, estética, ideología y ritos, ubicado en un tiempo y espacio donde se conserva y puede ser interpretado en un contexto,[42] por ejemplo el santuario, dónde es colocado. Por consiguiente se afirma que:

1. La semiótica de la cultura es una teoría que aborda los fenómenos socio-culturales y naturales de una manera integral. [43]

2. El exvoto es un fenómeno cultural donde se relacionan por un lado la religión (lo sagrado) así como; social, cultural, tecnológico, artístico, histórico, comunicacional e informativo, lo cual lleva a abordarlo desde los distintos sistemas que se presentan en el exvoto.

3. La función y práctica, así como la apropiación y circulación que permiten valorar el fenómeno del exvoto en su conjunto, es lo que le da cohesión y sentido de identidad a nivel regional y nacional, e incluso fuera del país.

La segunda pregunta ¿qué diferentes códigos y funciones se manifiestan en los exvotos pictóricos considerando los sistemas de composiciones, usos y costumbres, contenidos o lugares de devoción? Fue respondida al comprobar que como complejo sistema cultural, el exvoto, es dinámico y heterogéneo semióticamente hablando. Además se adapta a los nuevos cambios que están imponiendo las formas de convivencia (fotografía, Internet, etcétera) Ampliando su

[42] Un contexto cultural: el conjunto de las instituciones que enmarcan a un grupo social en un determinado momento y conformado por determinados códigos ideológicos, estéticos, jurídicos, es decir, representados por ciertos tópicos o lugares comunes conceptuales. Beristáin 108

[43] Los estudios culturales no son simplemente el estudio de la cultura como si fuera una entidad independiente, separada de su contexto social o político. Su objetivo es comprender la cultura en toda la complejidad de sus formas y analizar el contexto político y social en el que se manifiesta. (Sardar Ziauddin y Van Loon Boris *Estudios Culturales para todos* 2005 9)

función estética en objetos tridimensionales y murales. Cambiando su significado de objeto votivo a estético y decorativo (milagritos y fotos). A pesar de no tener gran difusión como otros medios, se ha mantenido vigente durante siglos. Al ser un objeto conformado por signos, y ser signo, se organiza en códigos que son comunes en un grupo social. Es así que transmite significados y mensajes que son interpretados por quienes comprenden los códigos.

Esta estructura significativa compuesta por signos y códigos es un texto que es interpretado en función sus significados codificados. Cuando se observan las relaciones sociales y de poder, se puede entender como dan forma al texto (exvoto). Este proceso y los productos que dan a los signos su significado, forman la representación (conceptos abstractos e ideológicos); dogmas de fe= exvoto.

La sociedad mexicana debería de cuidar el acervo cultural asociado con los exvotos, porque en él, se reproducen costumbres, conocimientos, sistemas de significado, habilidades y formas de expresión simbólica, ritos, tradiciones, arte, prácticas sociales, prácticas con la naturaleza y el universo divino.

Con el estudio semiótico de la cultura en el exvoto se refuerza su naturaleza como objeto cultural y patrimonio de la práctica religiosa en México.

La tercera pregunta ¿el exvoto pictórico al estar conformado por diversos sistemas dan como resultado un diálogo intersemiótico en la producción de este objeto cultural? con lo expuesto, se confirma que en el exvoto, convergen varios sistemas, por ejemplo; la Iglesia con sus dogmas, la cultura oficial con sus estilos y finamente la apropiación (intercambio) que hizo de este producto la cultura popular. Luego entonces se cumple el diálogo intersemiótico, porque contiene otra propiedad; el texto que ha sido transmitido y la respuesta a él que ha sido recibida deben formar, desde cierto tercer punto de vista, un texto único, por lo tanto hay una traducción a otro lenguaje. Ese intercambio dialógico de textos se produce primero en la conciencia, ya que el diálogo precede al lenguaje y lo genera. Sin las

semiosferas, el lenguaje no sólo no funciona, ni llegaría a existir. Las diferentes subestructuras de la semiosfera están vinculadas en una interacción y no pueden funcionar sin apoyarse unas de las otras.

Las aportaciones de esta investigación son aprovechar las enunciaciones de la semiótica de la cultura que propone Lotman para la indagación de artefactos culturales que son producidos por las civilizaciones y dotados de significados, donde externan los complejos procesos de socialización cultural con los que se comunican, informan, conservan y organizan sus relaciones humanas:

1. Un artefacto cultural puede ser analizado con esta propuesta ya que emergen de una semiosfera específica en la que el código de cada sistema interactúa y traduce mensajes que comunican a un contexto social o grupo con el cual comparte un lenguaje y canales de expresión.

Cultura como un sistema complejo
Semiosfera (núcleo, alosemiótico y frontera)
Sistemas (texto y código)

2. Propone categorías que pueden variar dependiendo del artefacto cultural, para comprender su función en la cultura y lo social. Se identificaron los siguientes elementos culturales.

Categoría	Artefacto	Medida	Soporte	Composición	Lenguaje	Texto	Discurso	Función
Iglesia	exvoto	23x30	madera	horizontal	Cromático	Tema	Agradecimiento	Votiva

Estos pueden cambiar de acuerdo al objeto empírico de investigación; artesanía, cartel, vídeo, película, textil, vestido, aparatos tecnológicos, etcétera.

3. También todos cumplen con las siguientes aseveraciones ya que como objetos culturales se relacionan por las siguientes funciones:

Preservan la memoria	Generan sentido	Heterogéneos isomorfismo	Soportan y Reproducen lo simbólico	Objeto de cambio cultural

4. Finalmente las categorías que enumera sirven para comprender estos objetos culturales si cumplen con estos parámetros:

Informar	Organizar	Expresar	Comunicar	Conservar	Identificar

5. Se pueden generar estudios semióticos de la cultura y desarrollar investigaciones que ayuden a comprender otros objetos culturales que han conformado las relaciones humanas, en todos los ámbitos en los que se desenvuelve; ideológicos, religiosos, políticos, económicos, tecnológicos, ambientales, artísticos, etcétera.

El objeto empírico seleccionado, exvoto pictórico mexicano, es sólo una parte del bagaje cultural de un país, la elección de un objeto popular, es porque se cuenta con un amplio abanico de utensilios para un estudio de esta naturaleza.[44]

Con la matriz de investigación se pueden realizar análisis enfocados a artefactos culturales con énfasis en semiótica de la cultura, la propuesta de Lotman, permite estas posibilidades como se ha comprobado en esta investigación.

Para resumir en la comprobación de que en el exvoto es el resultado de la interacción semiótica, se exponen las siguientes conclusiones:

En el lenguaje; está influenciado por el sistema modelizante que es el lenguaje; es decir, está conformado por un sistema de signos que sirve de medio de comunicación y cuya estructura se puede deducir y reconstruir. Surge de

[44] Rita Eder dice que "El arte popular expresa concepciones de vida arraigadas en una tradición que en nuestro país no sólo se finca en modelos ancestrales, también recrea nuevos objetos que proponen otras lecturas y hacen que esta vasta producción artística de lo popular necesite permanentemente de una renovada reflexión crítica". (Sáenz Olga *Arte popular mexicano; cinco siglos*. 1997 11)

lenguajes secundarios de comunicación o sistemas modelizantes secundarios como es el caso de la cultura y la religión. Por consiguiente el lenguaje del arte/artefacto cultural (exvoto) puede ser examinado en calidad de texto. Como se ha expuesto anteriormente, los textos no solo son mensajes para ser producidos y transmitidos por un lenguaje especial, el significado del texto es inherente a su relación con sistemas de significado más amplios, con otros textos, códigos y normas, tanto en el arte como en la sociedad. En el objeto empírico convergen textos (dogmas de fe, contextos, subestructuras semióticas, que están en contacto o en la periferia)

En relación a la cultura; y con base a lo anterior, la integración de los textos se da en el sistema sígnico de la cultura, que la conciben como texto de textos (como sistema de sistemas) La cultura es entonces una unidad compuesta de varios sistemas, ordenados jerárquicamente (religión, estrato social, estilo pictórico, traductores, espacios de exhibición, ideología, política, etcétera) se confirma el hecho de que es un mecanismo que procesar y organizar la información que llega desde el exterior. La cultura posee dinamismo evolutivo y puede estudiarse tipológicamente de acuerdo con varios criterios. (las opiniones con base a expertos como se describió en el capítulo uno) funciona como la memoria colectiva y está ordenada estructuralmente (instituciones y estratos sociales) la lengua natural constituye la base sobra la que se alzan sistemas de signos antropológicos, filosóficos, literarios, políticos, etcétera.

Por consiguiente el exvoto cumple con esa integración extrínseca e intrínseca de la relación entre texto y contexto. Ya que se mueve entre la esfera de los dogmas religiosos, la fe en Dios, virgen o santo y la comunicación de esa fe a través del exvoto (promesa personal del donante por un milagro realizado).

Fue necesario investigar la historia de este artefacto cultura, para analizar la función de las propiedades internas de los sistemas sígnicos que lo componen y de sus interrelaciones.

Se comprueba que el texto (exvoto como objeto artesanal y artístico) es producto de la pluralidad de códigos: el de la lengua natural, el de las normas estéticas de una cultura dada (primero del Barroco, los artistas académicos de cada época y después las propias interpretaciones del donante) donde las reglas y las normas de los códigos culturales de tipo artístico, ideológico, etcétera; pueden llegar a romperse o resignificarse.

El exvoto es un artefacto cultural, pero en él convergen varios textos o sistemas, lo transforma en un sistema semiótico, es un modelo que explica el mundo (la realidad; en este caso acontecimientos, estados de salud, problemas personales que le acontecen al donante) y que al hacerlo, lo construyen. Obliga al lector-observador a descifrarlo con códigos distintos a los que usó el productor (retablero y donante) cambia el tipo de texto; el retablero en lo sagrado e icónico, y el donante aporta el relato, finalmente el observador en el texto artístico.

Así mismo este “objeto” cultural, es subjetivo como consciente por su naturaleza. Esto quiere decir, que la naturaleza proporciona los materiales con los que se elaboran los objetos culturales (pigmentos, aglutinantes, soportes) y al mismo tiempo es objeto de cognición (transmite información para alguien).

Los textos pueden clasificarse de acuerdo a diversos criterios tipológicos, que dependen de la función social para determinar su categorización, en este caso en particular fueron: por su función y por la interacción de los sistemas (temas, discurso, composición, espacio, religión, etc).

Los textos se interpretan en un contexto y un punto de vista, el cómo se percibe, las fronteras del texto se pueden interpretar de una manera relativa o como parte de un texto completo o un conjunto de textos.

En relación a las Semiosferas; son la condición para el desarrollo de la cultura. Sólo dentro de este espacio (abstracto) resultan posibles la realización de los procesos comunicativos y la producción de nueva información. Como se mencionó

los distintos textos y lenguajes interaccionan unos con respecto a los otros por consiguiente, es el espacio semiótico donde se produce la semiosis.

En el exvoto se lleva a cabo la sincrónica y diacrónica, por lo tanto no puede ser analizado fuera del tiempo y de los espacios culturales. También es heterogéneo debido a que los elementos que lo componen y su función es variada, lo que conlleva a que la relación entre ellos sea dinámica y en continuo cambio.

El límite del exvoto como artefacto cultural está continuamente penetrado por elementos no-culturales (alosemióticos) o culturales Cada una de estas subsemiosferas tiene su propia identidad semiótica, que se construye en relación a las demás. Al pertenecer a la semiosfera de la cultura; existe un *núcleo*; pero también lo *alosemiótico* (lo no-semiótico, lo que está afuera de la semiosfera); y comparten la *frontera* (lo que está entre la semiosfera y lo alosemiótico).

El exvoto cuenta con esa frontera, con ese filtro bilingüe que maneja las dos lenguas (el retablero o en ocasiones el mismo donante) es un sistema de traductores. Le dan sentido a aquello que no lo tiene. Realiza una operación fundamental llamada *catalización* que permite que bajo la forma de un texto o un lenguaje, sean traducidos y transformados en algo organizado que puede ingresar a la semiosfera (en este caso el exvoto, que pasa de sistema del donante al sistema del santuario, a través de la traducción que hace el retablero con la representación del milagro en imágenes).

Considerando las propiedades isomorfas del texto; que son al mismo tiempo individuales y parte del todo o semejante a él. El exvoto también cumple con esto ya que el isomorfismo hace que el texto se organice en orden jerárquico para un acto de transmisión (comunica) en el caso de la Iglesia que comunica los dogmas a los estratos sociales (letrada y popular) utilizando estructuras isomorfas (habla/escritura).

Pero para producir textos nuevos, de intercambio, entonces las subestructuras no

son isomorfas entre ellas pero si con un tercer elemento. Esto propiciará el intercambio y la creación de un nuevo texto. La presencia de unos compañeros de la comunicación parecidos pero diferentes, es importante, pero no es la única condición para el surgimiento de un sistema dialógico.

La semiótica de la cultura, se establece como una disciplina que trata todos los sistemas de signos que transmiten información en una sociedad. Donde se lleva a cabo la acción dialógica; entraña reciprocidad y mutualidad en el intercambio de información. También es cierto que el acto de discreción (discreto lo define como la posibilidad de hacer interrupciones en la transmisión de la información, en porciones, es una ley universal de los sistemas dialógicos). En la historia de la cultura hubo periodos en que expresiones del arte, en su actividad más alta (transmite) sus textos a otros sistemas semióticos. En el caso del exvoto pictórico la producción creció, debido al permiso expreso de la Iglesia de que fuera ya un recurso para la clase popular y no sólo la aristocracia.

Se pudo comprobar que en el exvoto también existen diversos diálogos semióticos como son los siguientes:

La no sincronizidad; que interviene, no como una desviación, sino como una ley regular. A lo largo de la línea histórica del exvoto pictórico, ocurrieron procesos explosivos (innovaciones) cuando la Iglesia permitió el recurso del exvoto pictórico para la difusión de los milagros realizados y acrecentar la Fe. Los procesos graduales (continuidad) en la que el exvoto sigue presente, como objeto votivo, pero también como documento de información histórica e ideológica.

También se da un diálogo del centro a la periferia de la cultura (semiosfera) o de afuera hacia adentro. La interacción semiótica entre los sistemas, en el núcleo el dominante y transmite mensajes a los de la periferia. El objeto empírico es le resultado de un diálogo del centro a la periferia; la práctica religiosa que permite ritos y costumbres para hacer visible el agradecimiento por el milagro realizado,

imponiendo criterios de representación para no caer en idolatrías y desviaciones.

Hay un diálogo semiótico que implica jerarquía; ideológica y social. Los que vienen de la parte de arriba (Institución, estrato social) o de su parte de abajo (cuando es el pueblo quien lo transmite) según su jerarquía vertical. En este modelo se comprende lo que exponía Bajtín, una circulación de mensajes y textos.

También el texto transmitido y la respuesta a él, si ha sido recibido, deben formar, un texto único y un texto de otra lengua (el texto transmitido debe adelantarse a la respuesta y debe contener elementos de transmisión a la lengua ajena). De lo contrario el diálogo es imposible. Por ejemplo; el exvoto pictórico surge del discurso y el relato lingüístico, pero estas palabras serán transformadas en iconicidad, en imágenes visuales (otro lenguaje). El diálogo semiótico se cumple en el exvoto.

Los objetos culturales como el exvoto, son susceptibles de investigación en semiótica por ser un sistema complejo, en este documento se presentan algunas líneas, pero las posibilidades pueden ampliarse a otras como las emociones, por ejemplo, pero eso sería cause para otra investigación. Por el momento se confirma con base a la propuesta de Yuri Lotman, en relación a un análisis con base a la semiótica de la cultura; el exvoto pictórico si es un artefacto cultural y es resultado de un diálogo intersemiótico. [45]

[45] La intertextualidad se define como la relación o copresencia entre dos o más textos, de un texto en otro: cita, plagio, estereotipo, catacresis, pastiche, imitación literal. No son recreados, son lugares en común, pero su recontextualización los resignifica en distintos grados. (Beristaín 271) En el caso del exvoto pictórico, no se da en esa medida, ya que la representación visual de la realidad, que se presenta en el retablo, es relato del donante y ninguno vivó la misma experiencia, de la misma manera. Fue un intercambio, una traducción por parte del retablero para recordar el milagro acontecido.

Anexos 1

En el siguiente anexo se presentan algunos de los exvotos de la Basílica de Los Remedios.

Artefacto	Medida	Soporte	Composición	Lenguaje	Texto	Discurso	Función
	33x22 cm.	Óleo sobre lienzo	Formato vertical la imagen sagrada en primer plano, sigue la cartela a la derecha y en la parte inferior el donante	Escrito, elementos morfológicos orgánicos (maguey y figuras femeninas)	La imagen sagrada de la Virgen de los Remedios, El donante con vestido de origen rural	Proclama, da gracias por la sanación de una enfermedad. El donante es la persona sanada	Terapéutica Psicológica Estética Comunica Informa Social Histórica
	28x30 cm.	Acrílico sobre madera	Horizontal y cumple el formato tradicional del exvoto; imagen sagrada en primer plano superior, después el donante y en la parte inferior la cartela.	Escrito, elementos morfológicos orgánicos y geométricos. (orgánicos la figura femenina y masculina; geométricos; las construcciones y el libro)	La imagen sagrada; pero los símbolos pertenecen a dos contextos culturales diferentes (la torre Eiffel a Francia; la Virgen de los Remedios a México)	Proclama, da gracias por la exposición de su obra realizada en otro país.	Terapéutica Psicológica Estética Comunica Informa Social Histórica

	30 x 21 cm.	Mixta sobre madera	Horizontal En primer plano la figura sagrada y el texto, en el ángulo inferior derecho el donante	Escrito, elementos morfológicos, figuras orgánicas (2 figuras femeninas y un niño) además de las plantas	La imagen sagrada de la Virgen de los Remedios, El donante con vestido de origen rural (rebozo)	Proclama, da gracias por una operación bien realizada de una dolencia en el corazón. El donante es la persona sanada	Terapéutica Psicológica Estética Comunica Informa Social Histórica
	30 x 28 cm.	Óleo sobre lienzo	Horizontal y cumple el formato tradicional del exvoto; imagen sagrada en primer plano superior, después el donante y en la parte inferior la cartela.	Escrito, los elementos, morfológicos en una composición en perspectiva. El ambiente es de una habitación.	La imagen sagrada y una persona postrada en la cama.	Proclama Narrativa Da gracias por una la sanación de una enfermedad. El donante es la persona sanada	Terapéutica Psicológica Estética Comunica Informa Social Histórica
	32 x 30 cm.	Óleo sobre madera	Horizontal y cumple el formato tradicional del exvoto; imagen sagrada en primer plano superior, después el donante y en la parte	Escrito, los elementos, morfológicos en una composición con dos escenas. Una en el exterior y otra en interior al mismo tiempo.	La imagen sagrada y dos escenas la primera en la calle y la otra en cama	No es legible el texto	Estética

			inferior y superior derecha la cartela.				
	32 x 30 cm.	Óleo sobre lámina	Horizontal y la imagen sagrada en primer plano a la derecha, el donante a la izquierda y en la parte inferior la cartela.	Escrito, los elementos, morfológicos en una composición en perspectiva. El ambiente es de una habitación.	La imagen sagrada y una persona postrada en la cama.	Proclama, da gracias por una operación bien realizada. La esposa da las gracias	Terapéutica Psicológica Estética Comunica Informa Social Histórica
	36 x 21 cm.	Óleo sobre lámina	Horizontal y la imagen sagrada en primer plano a la derecha, el donante a la izquierda y en la parte inferior la cartela.	Escrito, los elementos, morfológicos en una composición en perspectiva. El ambiente es de una habitación.	La imagen sagrada y una persona postrada en la cama.	Proclama, da gracias la sanación de una enfermedad Individual el esposo da gracias	Terapéutica Psicológica Estética Comunica Informa Social Histórica
	32x30 cm.	Óleo sobre lámina	Horizontal y la imagen sagrada en primer plano a la izquierda, el donante en el centro y en la parte inferior la cartela.	Escrito, los elementos, morfológicos en una composición en perspectiva. El ambiente es de una habitación.	La imagen sagrada y una persona postrada en la cama. Con otras figuras en actitud de rezo	Proclama, da gracias la sanación de una enfermedad Es grupal, la familia da gracias	Terapéutica Psicológica Estética Comunica Informa Social Histórica

Fuentes de consulta

Austin Millán Tomás. “Para comprender el concepto de cultura”. Artículo de la Universidad Arthur Prat, Sede Victoria, Chile. En línea: Internet 18 de septiembre de 2012. Disponible: http://www.javeriana.edu.co/Facultades/C_Sociales/Profesores/jramirez/PDF/Austin-concepto_de_cultura.pdf

Arias, Patricia. “La migración en imágenes. Del exvoto pintado al documento votivo”. Métodos cualitativos y su aplicación empírica: por los caminos de la investigación sobre migración internacional. México: UAEM/IIS/ DGAPA/ Colegio de la Frontera Norte, 2012. Impreso

Baños, Francisco. Gerónimo de León: Pintor de milagros. México: Empresarios S. A. de C. V., 1996. Impreso

Beristaín, Helena. Diccionario de retórica y poética. México: Porrúa, 2010. Impreso

Boas, Franz. Cuestiones fundamentales de antropología cultural. Argentina; Solar/Hachette. 1964. Impreso

Bolléme Genevive. El pueblo por escrito: significados populares de lo popular. México. Grijalbo. 1990. Impreso.

Cáceres Sánchez, Manuel. Semiótica y modernidad; lenguaje cultura semiosfera. Actas del V Congreso Internacional de la Asociación Española de Semiótica, La Coruña, 3-5 de diciembre de 1992. En línea: Internet 18 de marzo de 2014. Disponible: http://dialnet.unirioja.es/servlet/libro?codigo=4425

Calvo, Thomas. “Exvotos: antecedentes y permanencias”. Dones y promesas 500 años de arte ofrenda (exvotos mexicanos). México: Fundación Cultural Televisa; 1996. Impreso

Carl Jung. El hombre y sus símbolos. España; BUC Caralt. 1984. Impreso

Colombres Adolfo. Teoría de la cultura y arte popular; una visión crítica. México. Colección INBA. Consejo Nacional para la Cultura y las Artes. 2009. Impreso

Curran James et. Al. Estudios culturales y comunicación: análisis, producción y consumo cultural de las políticas de identidad y posmodernidad. España: Paidós; 2004. Impreso

Durand, Jorge y Massey, Douglas S. "Migrantes agradecidos". Revista Artes de México. México: Noviembre 2000; 74-80. Impreso

Durand Jorge. "Los retablos de Hermenegildo Bustos". Revista Artes de México. Noviembre 2000: 46-55. Impreso

Egan Martha J. "Milagros antiguos iconos de fe". Revista Artes de México. Noviembre 2000: 24-38. Impreso

Eagleton Terry. La idea de la cultura: Una mirada política sobre conflictos culturales. España: Paidós; 2001. Impreso

Fraser Giffords, Gloria. "El arte de la devoción". Revista Artes de México. Noviembre 2000: 8-23. Impreso

García Bello Elvira. "Antropología Funcionalista". Artículo de Antropokiris. Párrafo 5. En línea: Internet. 18 de septiembre de 2012. Disponible: http://www.antropokrisis.es/sabermasfuncionalismo.pdf

García Canclini, Néstor. Culturas hibridas. Estrategias para entrar y salir de la modernidad. México: De bolsillo; 2009. Impreso

García Canclini, Néstor. Culturas populares en el capitalismo. México: Grijalbo, 2007. Impreso

García Canclini, Néstor. La producción simbólica: Teoría y método en sociología del arte. México: Editores Siglo XXI. 2006. Impreso

García Hernández Martín. “El concepto de cultura”. Artículo de la Universidad Autónoma Metropolitana Iztapalapa. En línea: Internet 18 de septiembre de 2012. Disponible: http://mcyti.izt.uam.mx/~martin/download/Comparaciones%20del%20concepto%20de%20Cultura.pdf

Geertz Clifford. La interpretación de las culturas. España: Gedisa; 2003. Impreso

Ginzburg. *Artículo: “*Indicios. Raíces de un paradigma de inferencias indíciales”. 1994. Impreso

Gombrich Ernst H. Breve Historia de la Cultura. México: Océano; 2004. Impreso

González de Ávila, Manuel. Semiótica crítica y crítica de la cultura. España: Anthropos Editorial, 2002. Impreso

González, Jorge A... "Exvotos y retablitos Religión popular y comunicación social en México". Estudios sobre las Culturas Contemporáneas 1. México: (1986): 7-51. Impreso

González Ochoa, César. Imagen y sentido. México: UAEM, 1986. Impreso

Gramsci Antonio. “Socialismo y cultura”. Artículo Scritti giovanili. Torino. 1958. En línea: Internet 18 de septiembre de 2012. Disponible: http://www.gramsci.org.ar/index.htm

Harris Marvin. El desarrollo de la teoría antropológica: historia de las teorías de la cultura. España: Siglo XXI. 2008.

Herrero José. “¿Qué es cultura?”. Artículo de SIL International (The Linguistic Society of America). En línea. Internet. 25 de septiembre 2012. Disponible: http://www.sil.org/training/capacitar/antro/cultura.pdf

Kymlicka, Will. Ciudadanía multicultural. España: Paidós. 1996. Impreso

Lévi-Strauss, Claude. Antropología estructural. España: Paidós. 1987. Impreso

Little, Stephen. Ismos para entender el arte. España: Editorial Turner, 2012. Impreso

Lizarazo A. Diego. Interpretaciones icónicas: estética de las imágenes. México: Siglo XXI. 2007. Impreso

Lizarazo Diego. Iconos, figuraciones, sueños; hermenéutica de las imágenes. México: Siglo XXI. 2009. Impreso

Luque Agraz, Elin y Michelle Beltrán, Mary. "Regalo para el arte: Los exvotos mexicanos de los siglos XIX y XX". Dones y promesas 500 años de arte ofrenda (exvotos mexicanos). México: Fundación Cultural Televisa, 1996. Impreso

Lull, James. Medios, comunicación y cultura. Argentina: Amorrortu Editores, 1997. Impreso

Lotman, Yuri. Cultura y explosión. Lo previsible y lo imprevisible en los procesos de cambio social. España: Gedisa, 1999. Impreso

Lotman I., Navarro Desiderio. La semiosfera I: Semiótica de la cultura y el texto. España: Editorial Cátedra, 2000. Impreso

Lotman I., Navarro Desiderio. La semiosfera III: Semiótica de las artes y de la cultura. España: Editorial Cátedra, 2000. Impreso

McPhail, Elsie. Desplazamiento de la imagen. México: Siglo XXI. 2013. Impreso

Mantilla, Adolfo. "La ofrenda votiva en México y su tránsito por el arte: Un diagrama de flujo". Pecados y milagros. México: INBA/MUNAL, 2012. Impreso

Max Sáez Víctor Manuel. Globalización, nuevas tecnologías y comunicación. España: Editores de la Torre, 2002. Impreso

Méndez Rubio Antonio. Encrucijadas: Elementos de Crítica de la Cultura. España: Editorial Cátedra, 1997.

Mirzoeff, Nicholas. Una introducción a la cultura visual. España: Paidós, 2003. Impreso

Muñoz, Blanca. Cultura y comunicación: Introducción a las teorías contemporáneas. España: Editorial Fundamentos, 2005. Impreso

Ottinger Marion. "Alianzas Líquidas: Exvotos marítimos". Revista Artes de México. Noviembre 2000: 40-45. Impreso

Prieto Francisco. Cultura y comunicación. México: Trillas, 1984. Impreso

Radcliffe-Brown, Alfred Reginald. Estructura y función en la sociedad primitiva. 1975. Impreso

Saizar Consuelo. Pecados y milagros. México: INBA/MUNAL, 2012. Impreso

Sánchez Guevara, Graciela y Cortés Zorrilla, José. "El diálogo intersemiótico en la tradición del Niñopa de Xochimilco". Entretextos Revista electrónica semestral de estudios semióticos de la cultura. No. 17-18 (2011). En línea. Internet. 16 de junio 2012. Disponible: hhtp://www.ugr.es/local/mcaceres/entretextos.htm

Sáenz González Olga. Arte popular mexicano; cinco siglos. México: UNAM, 1997. Impreso.

Sardar Ziauddin y Van Loon Boris. Estudios Culturales para todos. España: Paidós. 2005. Impreso

Sepúlveda, Lluvia. "Exvoto donatum: fe de vida del exvoto contemporáneo". Pecados y milagros. México: INBA/MUNAL, 2012. Impreso

Solís Felipe. "Del Templo Mayor: Ofrenda descubierta en 1966". Dones y promesas 500 años de arte ofrenda (exvotos mexicanos). México: Fundación

Cultural Televisa, 1996. Impreso.

Turner, Víctor. 1999. "Símbolos en el ritual ndembu". En: La selva de los símbolos. Aspectos del ritual ndembu. Siglo XXI, Madrid. pp..21-35. Impreso

Taylor. Edward. “La cultura y sus características esenciales”. Artículo de Arqhys. En línea: Internet 18 de septiembre de 2012. Disponible: http://www.arqhys.com/general/la-cultura-y-sus-caracteristicas-esenciales.html

Valencia González, José Luis. “La semiosfera de la Danza Conchera en México. Producción y reproducción semiótico-discursiva de la memoria de una cultura compleja ancestral”. Entretextos Revista electrónica semestral de estudios semióticos de la cultura. No. 17-18 (2011). En línea. Internet. 16 de junio 2012. Disponible: hhtp://www.ugr.es/local/mcaceres/entretextos.htm

Vargaslugo, Elisa. “Un poco acerca de los santuarios”. Dones y promesas 500 años de arte ofrenda (exvotos mexicanos). México: Fundación Cultural Televisa, 1996. Impreso.

Villafañe J. Introducción a la Teoría de la imagen. España: Pirámide. 2004. Impreso

Zylko, Boguslaw. “La cultura y la semiótica: notas sobre la concepción de la cultura de Lotman”. Entretextos Revista electrónica semestral de estudios semióticos de la cultura. No. 5 (2005). En línea. Internet. 16 de junio 2012. Disponible: hhtp://www.ugr.es/local/mcaceres/entretextos.htm

Zubieta, Ana M., et al. Cultura popular y cultura de masas. Conceptos, recorridos y polémicas. España: Paidós, 2000. Impreso

Museo Basílica de Guadalupe. Pasión y fe. Fútbol: manifestaciones populares de religiosidad. *México.* Arzobispado de México. Federación Mexicana de Fútbol A.C. Agencia Mexport. 2006. Impreso.

Museo Basílica de Guadalupe. Del otro lado del mar… exvotos a la virgen de Guadalupe. México. Arzobispado de México. Fundación Sebastián. 2008. Impreso.